

“am form” (autorização para movimentação de conta vinculada)	authorization to make transactions in a blocked account (it is given in connection with release of FGTS to a worker)
a.a. (ao ano)	per annum
à beira	on the verge
a descoberto	Overdrawn; at risk
a favoro	in behalf
a fim de que	with a view to
a granel	in bulk
à ordem	on order
a partir da divulgação	as from release
a partir da presente data	effective herewith
a posteriori	at a later date
a prazo	on credit
a qualquer título	on any account; in any way
a quo; ad quem	court of judge from which a dispute is sent to another, which is the court or judge. These terms also refer to beginning and end of a time period; “dia a quo” and “dia Acordo quem” (“dies a quo” and “dies ad quem”)
a receber	receivable
a rigor	strictly speaking
a saber	namely; to wit
a seu critério	at his/her discretion; at the discretion of
à taxa aplicável prevista em lei	at the applicable statutory rates
a termo	forward
a termo v.	future at sellers’ discretion
a tese	likelihood
a título exemplificativo	for instance
a título gratuito	free of charge; on a royalty-free basis (license agreement)
a título oneroso	remunerated
a vencer	outstanding
à vista	on demand; cash
a. linear	straight-line depreciation
a.a. (ao ano)	per annum (p.a.)
às de costume disse nada	to the usual questions, the answers were negative
abacaxi	predicament
abaixo do valor nominal	below par
abaixo qualificado	identified below; personals below
abaixo; adiante (cláusula)	below; hereinbelow
abandonado (recurso)	vacated
abarrotar o mercado	glut the market; overload the market (to)
abastacimento	supply
abater (vb)	to deduct; to discount; to reduce by
abatido(a)	discounted; reduced by
abatimento	deduction; discount; rebate; leeway
abatimento fiscal	tax relief
abertura	a political breakthrough; openness; open-door policy
abertura de capital	to go public
abertura de carta de crédito	giving of a credit facility; granting of a letter of credit
abertura de crédito	to grant a loan facility; to open a loan facility; credit facility; extension of credit; opening of loan facility
abertura de inventário	opening of probate proceedings
abertura de limite de crédito	opening of credit facility
abertura de processo	filing of administration proceedings
abonado(a) (adj.); de confiança; ilibado	trustworthy
abonar	to certify; to guarantee

abono	allowance
abono de falta (trab.)	approval of absence
abono familiar	family allowance
abordagem empresarial (aud.)	business approach
abordar	to address; covering;
abordar uma questão	to address an issue
abrangendo	covery; embracing
abrangente; amplo	comprehensive (program)
abranger; cobrir	encompass
abrir (reunião)	to call the meeting to order
abrir caminho	pave the way; charting the course
abrir mão	to relinquish; to waive; to give up
abrir o capital	to go public
ab-rogação	abrogation
ab-rogar (vb)	to abrogate
absenteísmo	absenteeism
absolver	acquit; dismiss
absolvição de instância; demissão; desaforamento; extinção; indeferimento; impronunciamento	dismissal of action; dismissal of instance; dismissal of proceedings
absolvição sumária	summary dismissal
absolvição; perdão; sentença absolutória	absolution; acquittal; pardon; discharge; dismissal
absorção (conceito)	absorption
absorver a maior	overabsorb
abstenções	abstentions
abstendo-se de votar os legalmente impedidos	those legally impeded abstaining from voting
abster-se de	refrain from
abuso de convenção	treaty shopping
acabado (produto acabado)	finished
açambarcar o mercado (vb)	to corner
ação	share (U.K.); stock (U.S.A.); suit; action
ação à ordem	registered share transferred by endorsement of certificate
ação acumulada	joinder
ação anulatória	annulment action
ação ao par	share at par
ação ao portador	bearer share (U.K.); bearer stock (U.S.A.)
ação beneficiária	participating share
ação bonificada	bonus share (U.K.); bonus stock (U.S.A.); stock dividend
ação caída em comisso	forfeited share
ação caucionada	pledge share
ação cautelar	writ of prevention; court action; precaution(ary) action; ancillary action
ação cautelar de arresto	precautionary action and seizure
ação cautelar incidental de caução de custas e honorários	precautionary action incidental to bond for court costs and fees
ação cheia	cum dividend
ação civil pública	public civil action
ação com direito a voto	voting share (U.K.); voting stock (U.S.A.)
ação cominatória	punitive action; condemnatory action; injunction (jur.)
ação condenatória	indemnity action; condemnatory action
ação conexa	related action
ação consignatória	consignment action
ação custodiada	share in custody
ação de adjudicação compulsória	action for compulsory judicial confirmation of ownership
ação de apreensão e depósito	action for search and safekeeping
ação de bens vendidos com reserva de domínio	suit for goods sold with title retention
ação de cobrança	collection action

ação de cobrança de rito ordinário	ordinary collection action
ação de comodato	free lease suit
ação de condenação em dinheiro	suit for indemnity
ação de conhecimento; processo ordinário	cognitive proceedings
ação de consignação em pagamento	consignment in payment suit
ação contestada	action was challenged
ação de cumprimento	enforcement action
ação de depósito	action of detinue; deposit action
ação de desapropriação	expropriation action
ação de despejo	eviction action; action for repossession; eviction action for failure to pay
ação de dividendos cumulativos	cumulative stock
ação de condenação em dinheiro	suit for indemnity
ação de execução	execution action
ação de fruição	fruition share
ação de gozo	dividend shares
ação de indenização	indemnification action; suit for damages
ação de mérito	merit action
ação de nulidade	annulment; defeasance
ação de nulidade de partilha	action for annulment of apportionment of assets
ação de paternidade	paternity action
ação de prestação de contas	account rendering action
ação de primeira linha	blue-chip stock (U.S.A.); blue-chip share (U.K.); investment grade
ação de primeira qualidade	blue-chip stock (U.S.A.); blue-chip share (U.K.); investment grade
ação de reintegração de posse	repossession action
ação de reparação de danos	suit for damages
ação de repetição	repetition indebit
ação de repetição de indébito	action for refund of overpayment; claim for repayment (MUR)
ação de responsabilidade	civil liability suit; derivative suit; liability action (jur.)
ação de responsabilidade civil movida pela empresa contra administrador	derivative action
ação de retificação (imob.)	amendatory action
ação de sobrepartilha	subdivision action
ação declaratória	declaratory action (jur.)
ação diferida	deferred share
ação disciplinar	disciplinary action
ação do capital	share of the capital stock
ação em tesouraria	treasury stock (U.S.A.); treasury share (U.K.); share held in treasury
ação emitida e em circulação	issued; outstanding share
ação endossável	endorsable share
ação escritural	book-entry share
ação executiva	execution proceedings (jur.); action for execution
ação fungível	fungible share
ação gratuita	bonus shares
ação hipotecária	mortgage foreclosure proceedings (jur.); action for foreclosure of a lien
ação integralizada	fully paid up share; paid-up share
ação judicial	litigation; court suit; judicial suit
ação julgada improcedente	claim deemed groundless
ação legal	legal action; legal suit
ação monitória	monition action
ação movida por	suit filed by; suit brought by
ação não sujeita a chamada para integralização	non-assessable share
ação não sujeita a chamadas adicionais	non-assessable share
ação negatória; impugnação; oposição	opposition

ação nominativa	nominative share (U.K.); nominative stock (U.S.A.); registered share
ação ordinária (societário)	common share (U.K.); common stock (U.S.A.); ordinary stock
ação ordinária (judicial)	ordinary action; ordinary proceeding; ordinary suit (jur.); civil suit; civil action
ação ordinária ao portador (OP)	ordinary bearer stock
ação ordinária classificada	classified common stock
ação ordinária de anulação cambial	ordinary suit for annulment of bill of exchange
ação ordinária de cobrança	ordinary collection action
ação ordinária de preceito declaratório	ordinary declaratory petition
ação ordinária de repetição de indébito	ordinary action for recovery of unduly paid debt; ordinary suit to recover amounts not owed or paid in error
ação ordinária incidental	ancillary ordinary action
ação ordinária nominativa (ON)	ordinary nominative stock
ação ou omissão	commission or omission
ação para recuperação de danos	suit for damages
ação pauliana	defeasance action; revocatory action
ação penal	criminal action
ação penal privada	private criminal action
ação penal pública	public criminal action
ação pessoal	action in personam; suit in personam
ação popular	class action; citizen suit (ambiental); popular action
ação preferencial	preferred share (U.K.); preferred stock (U.S.A.)
ação preferencial ao portador (PP)	preferred bearer stock
ação preferencial classe A	preferred class A share
ação preferencial conversível	convertible stock
ação preferencial nominativa (PN)	preferred nominative stock
ação preventiva	writ of prevention; interlocutory action; ancillary action
ação real	action in rem; suit in rem; possessory action
ação regressiva	action or suit to recover
ação reipersecutória; alegação; reivindicação; demanda; habilitação	claim
ação renovatória de aluguel	lease renewal action
ação rescisória	rescissory action; termination action
ação revisional	action for review
ação revocatória	revocation suit
ação sem valor nominal	nonpar share
ação sindical	labor grievance
ação sumaríssima	summary proceeding; summary action
ação/omissão dolosa ou culposa	malicious or culpable, faulty, negligent act or omission
ação-debênture	debenture stock
ação-objeto	underlying stock
acareação (testemunhas, suspeitos)	confrontation of witness
acarretar; impor	to entail
acatar	to accept; fulfill; respect; venerate; obey
acéfalo	without head
aceitação de ... (encomenda)	agreement to ...
aceitação em fábrica	factory acceptance
aceitação; liberalidade	forbearance
aceitante (letra de câmbio)	acceptor; taker
aceitar	to accept; acknowledge; affirm;; agree; confirm
aceite (cambial)	acceptance
aceite em branco	blank acceptance
aceite incondicional	absolute acceptance
aceite pleno	clean acceptance

aceleração de vencimento (empréstimo)	acceleration
acelerar	to speed up (a payment timetable)
acerto	arrangement
acerto de contas	settlement of accounts
acervo	assets; wealth
acervo imobiliário	real estate holdings
acervo líquido	net equity; net assets
acesso aleatório (PED)	random access
acessório e encargos	ancillary charges and fees (loan)
acessório; aparelho	feature; fixtures; ancillary (claim)
acessórios	fittings
achado conforme	found in order
acidente de atentado; contumácia processual	contempt of court
acidente do trabalho grave (trab.)	serious occupational accident
acidente do trabalho leve (trab.)	minor occupational accident
acima exposto	the foregoing
acima qualificado	identified above
acionar garantia	foreclose guaranty
acionista	shareholder (U.K.); stockholder (U.S.A.)
acionista majoritário	majority shareholder (U.K.); majority stockholder (U.S.A.)
acionista minoritário	minority shareholder (U.K.); minority stockholder (U.S.A.)
acionista ofertante	offering shareholder
acionista pessoa física	individual shareholder
acionista pessoa jurídica	corporate shareholder
acionista principal	leading shareholder
aclamação	by acclamation
ações	share; stock
ações a termo	forward stocks
ações autorizadas	authorized shares
ações bonificadas	stock dividends
ações classe A e B	class A & B stocks
ações com perspectivas de valorização	growth stocks
ações de primeira linha	blue chips
ações doadas	donated capital stocks
ações em (rendimentos)/perdas não distribuídas de coligadas	equity in undistributed (earnings)/losses of affiliates
ações em alta	advancing stocks
ações em circulação	outstanding shares; shares being traded
ações em declínio	declining stocks
ações em pagamento	consideration shares
ações emitidas	issued shares
ações emitidas em circulação	outstanding shares (U.K.); outstanding stocks (U.S.A.)
ações fracionárias	partial shares
ações inativas	inactive shares (U.K.); inactive stocks (U.S.A.)
ações isentas de tributação	nonassessable shares
ações livres/isentas de impostos	nonassessable shares
ações não emitidas	unissued capital
ações não sujeitas a chamadas adicionais de capital	nonassessable shares
ações ordinárias readquiridas pelo custo	reacquired common stock at cost
ações paritárias	parity stock
ações preferenciais cumulativas	cumulative preferred shares (U.K.); cumulative preferred stock (U.S.A.)
ações readquiridas	reacquired shares
ações representativas do capital de uma cia.	capital stock
ações subscritas	applied for share; subscribed capital
acolchoado	comforter

acolher (petição, recurso)	to accept (to receive without implying approval)
acolher bem um saque	honor a draft (to); meet a draft (to)
acomodações em classe econômica (avião)	coach accommodations
acompanhamento	monitor; observe; follow up on (U.S.A.); follow up (U.K.)
acompanhamento (inf.)	monitoring
acompanhar	to keep up with; to be in keeping with the worldwide trend (tendência)
acompanhar os prazos	follow up on the periods
aconselhamento	counseling
acórdão de redução de dívida	debt-reduction agreement
acórdão em apenso	decision attached to an appeal
acórdão	entry of judgment; final court decision
acordar	to agree to
acordo	deed of arrangement (em concordata); agreement
acordo amigável	out of court settlement; amicable settlement
acordo coletivo de trabalho	collective bargaining agreement
acordo comercial	commercial agreement
acordo comum	mutual agreement
acordo de acionistas	shareholders' agreement
acordo de agenciamento de administração fiscal	agency agreement
acordo de agenciamento de conversão e pagamento	conversion and paying agency agreement
acordo de associação	joint venture agreement
acordo de cavalheiros	gentleman's agreement
acordo de contratação	contract agreement
acordo de cooperação	teaming agreement
acordo de não concorrência	non-competition agreement
acordo de participação	participation agreement; partnership agreement
acordo de quitação (trab.)	release agreement
acordo de redução de dívida	debt-reduction agreement
acordo de sigilo	nondisclosure agreement; confidentiality agreement
acordo de sindicalização	syndication agreement
acordo de vontades	mutual agreement
acordo de voto	voting agreement
acordo epistolar	letter agreement
acordo extra-judicial	out-of-court settlement
acordo integral	entire agreement
acordo judicial	litigation settlement
acordo para exercício de direito de voto	voting trust
acordo preferencial	preferential agreement
acordo pré-nupcial	premarital arrangement
acordo prévio	preliminary acceptance
acordo sindical	union contract
acordo vinculativo	binding agreement
acrescidas de $\frac{1}{3}$	plus the one third bonus
acrescido a	plus
acrescido de 15%	with a surcharge of 15%
acrécimo	surcharge
acrécimo exigível a longo prazo	addition – long-term liabilities
acumulado	accrued; aggregate (total)
acumular em estoque	lay in stock (to)
acúmulo; acumulação (juros, férias); provisão	accrual
acusação criminal	charges against
acusação escrita	presentment
acusar (vb)	to accuse; to charge; to impeach; to expose
acusar recebimento	to acknowledge (receipt of)

ad referendum	by referendum of
adaptações (inf.)	customization
adaptar	to adapt; to adjust
adaptar às necessidades do usuário (inf.)	to customize (database scheme)
adendo; aditamento; aditivo	addendum; addenda; rider
adequação	fitness; adequate; conformity
adequado	adequate; sufficient; suitable; satisfactory
adequar (vb)	to tailor; to dovetail; to bring in line with; to make conform with
aderir (vb)	to abide by; become part of
adesão; observância	accession; adherence; compliance;
adesivo	ancillary; attached; connected
adestramento	training; instruction
adiado	to be postponed
adiantamento (pagamento)	advance payment
adiantamento para desembaraço	clearance advance
adiantamento sobre contrato de câmbio (ACC)	forward foreign currency agreement; advances for foreign exchange contracts (PN-A)
	advances
adiantamentos	established below
adiante fixado	named below
adiante nomeado	below; hereinbelow
adiante; abaixo (cláusula)	defer payment (to)
adiar o pagamento	additional allowance
adicional	spread; surtax
adicional (empréstimos, juros)	extra; extra for night work
adicional (trabalhista)	freight surcharge for renovation of Merchant Marine
adicional ao frete para renovação da Marinha Mercante	surtax; surcharge
adicional de imposto	health hazard allowance; health hazard bonus
adicional de insalubridade	additional payment for shortfall in cashier's reconciliation
adicional de quebra de caixa	allowance for heavy work; allowance for hardship
adicional de penosidade	risk premium
adicional de periculosidade	state surtax (income tax)
adicional estadual do imposto de renda	extra for night work; extra; extra allowance for night work;
adicional noturno (trabalhista)	additional allowance for night work; nightwork pay
	allowance for holding more than one position
adicional por acúmulo de função	performance
adimplemento	accruing; performing; innocent
adimplente (adj.); realizável	accruing (adj.); performing; addendum; amendment of complaint;
aditamento (ao pedido)	addition to (cláusulas de contrato)
	addendum to commercial agreement
aditamento ao contrato mercantil	to make an addendum to; to supplement; to amend a motion
aditar (vb)	addendum to agreement
aditivo ao contrato	addendum; addenda
aditivo(s)	adjudication; award (bidding)
adjudicação	associate; assistant; deputy
adjunto (adj.)	management & sales
administração & vendas	estate planning; management
administração (bens, patrimônio)	servicing of a loan
administração (empréstimo)	management of company
administração (firma)	hands-on management
administração centralizada	management of conflicts
administração de conflitos	time management
administração de tempo	management by objectives
administração por objetivos	salary administration
administração salarial	

administrador	officer
administrador (falência)	trustee
administrador de carteira de valores mobiliários	securities portfolio manager
administrador de empresas	business administrator; company officer
admissão	hiring
admissível	feasible; acceptable; admissible
admitir; reconhecer; acolher	to accept; authorize; hire; engage; contract; acknowledge; allow
adotar (decisão); descendentes (testamento)	issue
adquirir direito	to become vested in; to become vested with
ADR garantida	sponsored ADR
ADR sem garantias	unsponsored ADR
adversa; desfavorável	adverse
advertência	caveat; warning
advocacia	legal profession
advogado	attorney; lawyer; attorney at law (U.S.A.); legal counsel (jur.); solicitor (U.K.); counsel
advogado de defesa	defense attorney; counsel for defense
advogado do caso	attorney of record
advogado geral da união	federal attorney general
advogado interno	in-house counsel
advogado externo	outside counsel
aeronautas	air pilotes
aeronavegabilidade	airworthiness
aeroviários	airline workers
afastamento	absence period
afastamento (de executivos)	termination
aferição	determination
aferir	to determine; gauge
afiançado	principal; guaranteed
afiançar	to set bond; to bail; to guarantee; to bond
afiançável	bailable
afiliadas	affiliates; affiliated with
afinidade (parentesco)	affinity
afins (demais)	related matters; the like
afluxo de capitais	inflow of capital
aforamento	fee farm
afretador (ou fretador)	charterer
afretamento	affreightment
afretamento por viagem	voyage charter
agência bancária	branch office
agência de carga aérea	collection agency; bill collectors
agência de cobrança	collection agency; debt collecting agency
agência de compras	sourcing
agência de notícias	news agency
agência emprestadora	lending office
agência multilateral de garantia para investimentos	multilateral instrument guarantee agency (MIGA)
agência; filial (banco)	branch; branch office; agency
agenciamento	agency; commissioning
agenciamento de carga aérea	freight forwarder
agenciamento de compras	sourcing
agenciar	to act as an agent
agendar	schedule; set
agente arrecadador	collection agent; collection authority
agente comissionado; comissário	commission agent; commission merchant

agente de câmbio	stockbroker
agente de citação	process agent; notifying agent
agente de compensação	clearing agent; clearing firm
agente de compensação credenciado	clearing member
agente de conversão	exchange agent
agente de desembolso	disbursement agent
agente de distribuição	underwriters
agente de fiscalização	investigator
agente de lançamento	issuing agent
agente de mudança	change agent
agente de pagamento	paying agent
agente de processo	process agent
agente de processo no exterior	agent for service of
agente de registro	registrar
agente depositário; depositário de ações	escrow agent; depositary
agente emissor	issuing agent
agente expedidor	forwarding agent
agente fiduciário	trustee; fiduciary agent
agente fiscal	fiscal agent
agente intermediário	pracing agent; arranger
agente intermediário (emissão de ações)	arranger
agente marítimo	freight forwarder
agente sequestrante	sequestering agent
agente; representante	agent
agentes estrangeiros	foreign concerns (n.)
agilizar (vb)	to streamline; to expedite; to facilitate; to make more efficient
ágio	premium; spread
ágio das ações	premium on shares
agir na contrapartida de uma operação	to act on both sides of the transaction (securities)
agir por conta de	act in (their) stead
aglomeração	congestion
aglutinação de serviços	one-stop shopping
agradar	to accommodate
agradeceríamos	we would appreciate
agravado	appellee
agravante (subst.)	appellant
agravante (adj.)	aggravating (circumstance)
agravo	appeal; plea
agravo de instrumento	bill of review; interlocutory appeal
agravo de mesa	a form of review of a decision
agravo de petição	interlocutory appeal
agravo regimental	special appeal according to specific court regulations (only 2 nd instance)
agravo retido	interlocutory appeal held on the record (sugestão de FGA)
agregação	addition
agremiação	association
agressor	aggressor; tortfeasor (civil action)
agroindustrial	agribusiness
agropecuária	cattle and crop raising; agribusiness; agriculture
agrupamento (ações)	grouping of shares; rervese stock
água potável	potable water
água salobra	brackish water
água subterrânea; lençol freático	ground water
aguardar julgamento	to be pending court decision; to await court decision
aguardando decisão	pending judgment on; decision pending judgment

águas territoriais	territorial waters
aguentar (situação)	to bear
ainda mais	even further
ajuda de custo	allowance; cost allowance
ajuizamento	prosecuting; filing (lawsuit)
ajuizamento de causa	filing of a lawsuit
ajuizar (vb)	to file; to bring; to institute; to commence
ajuizar um processo	to file a suit; bring; file; institute; start
ajustado	agreed; covenanted; settled
ajustado extracontabilmente	off-book adjustment
ajustador	fitter
ajustar o valor bruto	to gross up
ajuste	agreement; covenant; settlement; arrangement; adjustment
ajuste a valor presente	present value adjustment
ajuste do valor bruto; reajustamento do rendimento bruto	gross-up
ajuste dos impostos de fronteira	border tax adjustments
ajuste monetário	monetary adjustment
alarde	fanfare
alavancagem (finanças)	leverage; gearing
alçada	jurisdiction; area of authority
Alçada da Rainha	queen's bench
alcançar (objetivo)	to obtain
alcançar uma composição amigável	to reach at an out-of-court settlement; arrive at an out-of-court settlement
alcance	comprehensiveness
aleatório	aleatory; hazardous; random
alegação	allegation; claim; argument; counts (in an indictment)
alegações	pleadings (dir. proc.)
alegações finais	closing arguments
alegações; memorial	brief; allegations
alegar	to plead
alegar prejuízos	to claim damages
além de	in addition to
algo que acontecerá no futuro	eventually
alheio à sua vontade	beyond its will; beyond its control
aliás	in deed; in fact; as a matter of fact
aliciar (vb)	to solicit; entice
alienação	disposal, sale, alienation; divestiture
alienação de bens	disposal of assets
alienação fiduciária	chattel mortgage, conditional sale (de coisa móvel) (cf. Ballentine's); conditional sale (de coisa imóvel); trust receipt (cf. (Black's); statutory lien
alienação societária	divestiture; divestment
alienante	alienor; seller
alienar	to dispose of; to sell; to convey
alienatário	alienee; buyer
alimentos (cônjuge); pensão alimentícia	alimony
alimentos (filhos)	support
alínea; elemento do ativo/passivo; rubrica	item
alinhamento da rua (imob.)	the property line at Rua ...
alíquota de imposto	tax bracket; tax rate; duty rate
alíquota fixa (imposto)	flat rate
alíquota(s)	rate(s); tax rate
alíquota; taxa do imposto de renda	income tax rate
alíquotas alfandegárias	import duties

alíquotas do imposto vigentes nas ...	tax rates effective in the ...
alívio de dívida	debt relief
almoxarifado	supplies; stockroom; storehouse
alocação	allocation
alocação de pessoal	assignment of personnel
alocações orçamentárias	budget allocation
alocar; destinar; distribuir; reservar (vb)	to appropriate; to set aside; to allocate; to assign
alongamento do perfil (dívida, juros)	retiming of payments; interest retiming mechanism
alongar dívida	to reschedule (short term to long term) a debt
alta direção	top management
alta parte contratante	contracting state
alta tecnologia	technology advanced
altas de preços	price hikes
altas e baixas	booms and busts
alteração	amendment ; change in (cláusulas de contrato)
alteração contratual	amendment to the articles of association; corporate documents
alteração estatutária	amendment to the by-laws
alterar	amend
alternância	trade-off
alternativa	alternative courses of action; avenue (open to us)
artista	bull
alto escalão	top echelon
alugar	to lease; rent
aluguel	rent; lease charge; rental
aluguel atrasado	rent in arrears
aluguel com cláusula de aquisição	hire purchase; hire installment purchase (U.S.A.)
aluguel de ações	share loan
aluguel mensal	monthly rent
alvará da incorporação; carta patente	charter of incorporation
alvará da Prefeitura	city permit
alvará de demolição	demolition permit
alvará de funcionamento	operation license
alvará de funcionamento municipal	municipal operating license
alvará de inspeção do Corpo de Bombeiros	inspection certificate issue by the Fire Department
alvará de instalações; alvará de licença e construção	building permit
alvará de licença e construção	building permit
alvará de pesquisa (mineral); licença de exportação	exploration license; exploration permit (mineral)
alvará de utilização da vigilância sanitária	permitted issue by the Health Authorization; public health use permit
alvará de vigilância sanitária estadual	state sanitation license
alvará de vigilância sanitária federal	federal sanitation license
alvará judicial	court order or writ; court order (jur.)
alvará régico	royal charter
alvará; ordem judicial	court order; permit
alvitrar	provide
amarração	final; checklist; details
amarrar	to wrap-up; tie up loose ends
ambiente	environment
âmbito	within the scope; within the sphere
ambos os polos (fig.)	upstream and downstream
ambulante	street vendor
ambulatório	outpatient clinic; outpatient facilities
amigável ou judicial	in or out of court
amortização (ativos)	amortization; repayment (loan); redemption (shares)
amortizar	pay off; sink; repay (empréstimo); amortize (to)

amortizar um empréstimo	redeem a loan (to)
amortizar uma dívida	pay off a debt (to)
amostra	sampling; sample
amostra grátis	free samples
amostragem	sampling
amostragem estatística	statistical sampling
amostragem múltipla (aud.)	multiple sampling
amostragem por julgamento (aud.)	judgment sampling
amostragem seqüencial	sequential sampling
AMP	advertising, marketing and promotion
amparado	protected by; covered by
amparar	authorize
amparo	backing
ampla defesa	full defense
ampla, geral, irrevogável e irretroatável (quitação)	full, general, irrevocable and irreversible release
amplamente	fully
ampliação (de uma apólice)	continuation
amplos e gerais poderes	broad and general powers
analisar (dados, informações)	to report on information
análise da concorrência	competitor analysis
análise de cargo	job analysis
análise de desempenho	performance analysis
análise de desempenho (inf.)	benchmark
análise de função	job analysis
análise de ponto de equilíbrio	break-even analysis
análise de quocientes	ratio analysis
análise	review (fat.); abstract; scrutiny
analista de função	job analyst
analista/consultor de investimento	investment adviser
anatocismo	compound interest
âncora cambial	fixed foreign exchange; cheap U.S. dollar
andamento (processo); progresso	development; progress; status; handling; current status; development of case
andar	floor
andar térreo (imob.)	ground floor
anexar	to attach
anexo	exhibit; schedule; annex; related offices (cartório); related registries (registro de imóveis)
angariar	solicit
animus	intention
aniversário (poup.)	reference date
ano base; exercício fiscal; período base (IR)	base period; tax year; tax base-year (jur.)
ano civil	calendar year
ano fiscal/financeiro	fiscal year; tax year
ano social	financial year; fiscal year; accounting period
anotações de trabalho	voting papers; working papers
ansiar	to yearn
antecedência (entrega)	lead time
antecedentes	previous; prior; preceding
antecedentes criminais (há)	criminal record
antecedentes criminais (não há)	criminal clearance
antecessora (SOCIEDADE.)	predecessor
antecipação (empréstimo); aceleração de vencimento (empréstimo)	acceleration; prepayment
antecipação da receita	early receipt of income

antecipação de resgate	put option
antecipação de tutela	interim relief; interim injunctive relief (MUR)
antecipação legal do vencimento	early maturity under the law
antecipadamente	advance
antecipadamente	in advance
antecipado(a)	early
antecipar	curtail (to)
antecipar pagamento	to prepay
antena coletiva	master antenna
antena coletiva para transmissão por satélite	satellite master antenna
antena instalada internamente no televisor	television set built-in antenna
antena-padrão externa	standard home roof-top antenna
anteprojeto (eng. civ.)	outline design; schematics
anteprojeto de lei; fatura; letra	bill; draft law
anterior	preceding; precedent
anterioridade(s)	prior certificates
anterioridade(s) (M&P)	priority
anterioridade(s) da lei	against retroactive law; ex-post-facto-law
anterioridade(s) impeditiva	conflicting prior registration; first-come; first-served
anteriormente	previously
anticrese	antichresis
anti-econômico	economically unfeasible
antigo	pre-existing; former
antigüidade	seniority; length of service
antijuridicidade	juridical impermissibility (illicitness)
anualizado	year on year
anualmente	yearly
anuência	consent; acquiescence; approval
anuênio	yearly bonus paid to bank employees corrected and increased per year of employment, as of first full year of employment
anunte	consenting party; assenting party
anular	to cancel
anulável	defeasible; voidable
anúncio classificado	tombstone advertising; the classifieds; classified ads
anúncios incitativos	teasers
ao amparo de	under
ao ano (a.a.)	per annum (p.a.)
ao arrepio de	in contravention of
ao direito de ação	when claim cannot be brought again
ao longo dos últimos anos	over the past few years
ao preparo	I order that the appellant pay the appeal costs; let the appeal costs be paid by the appellant...
aos cuidados de	c.o. (care of)
aos de costume disse: nada	in answer to the customary questions asked to determine eligibility to serve as a witness he/she has nothing to say that would disqualify him/her as a witness
aparelho	fixture
aparelho de ar condicionado	air conditioner; air conditioned device
apartado (em)	separately
apelação	appeal
apelado; agravado; recorrido	appellee; respondent
apelante; agravante; recorrente	appellant; claimant
apelar (vb)	to lodge an appeal; to file an appeal
apelo adesivo	adhesive appeal
apelo prejudicado	appeal without grounds

apelo; recurso; agravo	appeal; remedy
apensado	attached
aperfeiçoamento em	improved...
aperfeiçoamentos	perfections; refinements; improvements; enhancement
aperto da liquidez	liquidity crunch
aplicação a curto prazo	money market
aplicação de numerários	investment of money
aplicação do regime base de competência (créditos)	accrual basis
aplicação dos recursos	application of funds
aplicação dos lucros	profit application; profit allocation
aplicação em conta própria	proprietary trading
aplicação; imobilização financeira	investment
aplicações no mercado	money market investments
aplicar (penalidade)	impose
apócrifo	apocryphal; of doubtful authenticity
apoiar	to lend support; to second; endorse (to)
apoio a minorias	affirmative action
apólice	bond
apólice de acidentes pessoais	personal liability insurance policy
apólice de compreensivo de riscos gerais	comprehensive general liability policy
apólice de seguro	policy
apólice; depósito judicial; título; obrigação; bônus; debênture; fiança; termo de responsabilidade	bond; security
apontar título de dívida em protesto	to protest an instrument of indebtedness
apor	to affix
aportar a	transfer to
aporte	contribution (of funds)
aporte de capital	capital contribution
aporte de recurso	additional fund allocation; fund transfer
após a apuração de	giving effect to
após esta data	at a later date
após venda	after market
aposentadoria	retirement; pension
aposentadoria compulsória	mandatory retirement
aposentadoria por invalidez	permanent disability
aposentar-se	retire
aposição	signature
apostilamento	annotation
apreciar (vb)	to evaluate; to consider
apreciar o efeito ativo (proc. Civ.)	to review the possibility of reversing the decision
apreciar o mérito	to consider the merits
apreço (em)	in question
apreender (em garantia)	to seize (the car)
apreender (por infração)	to impound (the car)
apreender por ordem judicial	impound
apreensão	impounding; seizure; attachment
apregoação	trading; announcement (BOVESPA)
aprendiz	apprentice
aprendizado	learning
aprendizagem	apprenticeship
apresentação	filing; submission (de um doc.); roadshow
apresentação (de produto)	packaging
apresentação adequada	fair presentation; accurate presentation
apresentação comercial	trade dress

apresentação de cliente(s) novo(s)	origination(s)
apresentação de investidor	finder's services
apresentação fidedigna	fair presentation; accurate presentation
apresentação protocolar	recorded submission; recorded presentation
apresentar	to provide; submit; file; suggest; to put forward; refer to
apresentar declaração de imposto	to file a tax return
apresentar destaque ao Presidente	apply for an undertaking by the Chairman
apresentar erro (comp.)	to be defective
apresentar para pagamento	surrender for payment (bond)
apresentar petição	to file a petition
apresentar proposta(s) (licitação)	to tender bids
apresentar uma objeção	to raise one objection
apresentar uma queixa	to lodge a complaint
apresentou sua demissão	to tender his resignation
aprimoramento(s); melhoria (de crédito)	enhancements; refinements
aprofundar	to deepen
apropriação do serviço	appropriation for service
apropriação indébita; estelionato; peculato	embezzlement; misappropriation; appropriation for service
apropriados aos fins a que se destina	suitable for such purpose
aprovação; promulgação	enactment
aprovado por ___ votos	to be carried by ___ votes
aprovar um crédito em concordata	to approve a claim in a <i>concordata</i> proceeding
aprovar por escrito	to agree in writing
aproveitamento futuro	future use
aproveitamento futuro	future use
aprumado (adj.)	in good financial state; well-dressed
aprumar	to put upright
apuração do estoque	taking of inventory
apuração de crime de responsabilidade	ascertainment of criminal liability
apurada sobre	found upon
apurado	obtained; received; verified
apurado como sendo ...	calculated as
apurar (lucros)	assess
apurar (vb)	to obtain; to receive; to verify; arrive to profit or loss; to post; to appraise; to show; to ascertain; to quantify
aquele que em leilões faz ofertas fictícias para inflacionar os preços dos bens leiloados	puffer
aquisição de disponibilidade econômica de venda	entitlement to economic availability
aquisição do controle acionário	acquisition of the share control
aquisição por conta	procurement
aquisições do imobilizado	acquisition of fixed assets
A.R. (aviso de recebimento)	return receipt requested; notice of receipt
ar condicionado	air conditioning system
arbitragem	arbitration
arbitragem interpraças	intermarket arbitrage
arbitral (sentença, laudo, decisão)	arbitration award
arbitrar (imposto)	determined by the tax authorities
árbitro	arbitrageur; arbitrator; umpire
arcar com	to bear; shoulder; pay; defray; to be charged for
arcar com o pagamento	bear and pay
área	plant
área comum (imob.)	common elements; shared areas (real estate)
área construída	built-up area
área de atuação (prof.)	practice area

área de armazenamento	staging area
área de cobertura celular	cell site
área de imigração de dados	staging area
área de serviço (telecom.)	service area
área de siderurgia	steel area
área de uso comum	areas for common use
área desocupada e não gravada	vacant and unencumbered real estate
área locável	net rentable area
área útil	usable area
áreas dadas em utilização	areas given in use
áreas de inundação (num rio)	floodplains
arguição de incompetência	contestation of jurisdiction
arguição de relevância	writ of certiorari; writ of review; agreement of relevance
argüido	revealed; alleged; argued
argüir (vb)	to reprove; to disclose; to debate; to impugn; to infer; to question; to allege
argumento; apelo; estratégia	pitch
argumentos finais	final summation
armador	shipowner; outfitter
armador está isento das despesas de embarque e descarga (F.I.O.)	F.I.O. (free in and out)
armador está isento das despesas de embarque e descarga, e os afretadores comprometem-se a deixar a mercadoria estivada e rechegada/nivelada (F.I.O.S.T.)	F.I.O.S.T. (free in and out stowed and trimmed)
armador paga somente as despesas de descarga (F.I.)	F.I. (free in)
armador paga somente despesas de embarque (F.O.)	F.O. (free out)
armário de aço	steel file
armazém	warehouse
armazém alfandegário; entreposto aduaneiro	bonded warehouse
armazenagem portuária	port storage
arquiteto responsável	architect of record
arquivado	filed (an application); shelved (a court case)
arquivado com baixa	shelved and cancelled
arquivado sem baixa	shelved; dismissed
arquivamento	shelving; dismissal; filing; registration; to be shelved
arquivamento dos autos	shelving of the records
arquivar na Junta Comercial	to file; to register
arquivar um processo	to shelve; to close a case; to dismiss a suit or claim; dismiss a law suit or claim (jur.)
arquivo	file
arquivo de experiência	retrieval files
arquivo de pessoal	personnel file
arquivo geral	general files
arquivo morto	inactive file
arquivo principal	master records
arquivo-mestre	master file
arrancada	leap
arrastão	steaming (brit); wilding (USA)
arrazoado	statement of arguments
arrecadação	tax revenue; proceeds
arrecadação (falência)	bankrupt schedules
arrecadar; atrair	to draw; to raise; to levy
arrematação de bens	disposal of assets
arrematação; leilão	auction; disposal of assets
arremate; proposta	bid

arrendamento	leasing
arrendamento (locação)	lease
arrendamento com alavancagem	leveraged lease
arrendamento de bens do imobilizado	
equivalente a uma compra financiada	capital lease
arrendamento financeiro	finance lease
arrendamento mercantil	leasing; commercial leasing
arrendamento operacional	operating lease
arrendamento para financiamento	financing lease
arrendamento secundário (wet leasing)	wet lease
arrendante; arrendador	lessor
arrender	lease (to)
arrendatário	leaseholder; lessee; tenant
arrender (CDC)	to change one's mind, to reconsider
arrependimento	change of mind
arresto	arrest; attachment; seizure
arrimo de família; chefe de família	head of household
arrolamento; inscrição; registro; matrícula	enrollment; inventory; register; roll
arrolar (vb)	to list; to enroll; to call (witnesses)
articulado	articulated pleading
artifício fiscal	tax shelter
artifício; logro; fraude	deceit
artifícios ou simulações	sham mechanisms
artigo (de jornal)	clipping
artigo em série	mass-produced article
artigo(s) de liquidação	liquidated claim
artigos de toucador	toiletries
as autoridades; funcionários de alto escalão	officials
a expensas de	at ... expense
as partes	undertakings
assalariado	wage earner
assegurar o direito	to ensure the right
assembléia de constituição	general meeting of incorporation
assembléia de transformação	general meeting of transformation
assembléia extraordinária	extraordinary meeting
assembléia geral extraordinária (AGE)	extraordinary general meeting; special general meeting
assembléia geral ordinária	annual general meeting
assembléia geral ordinária de acionistas	shareholders/stockholders annual general meeting
assembléia ordinária	annual meeting
assentada	a written record
assessor	adviser
assessor financeiro	financial advisor; consultant
assessor jurídico	counsel
assessoria de imprensa	press agency services
assessoria jurídica	legal counsel
assessoria jurídica geral	general counsel
assessoria legal	legal counsel
assessoria; orientação jurídica	consulting; legal advice
assessoria; quadro de pessoal	staff
assiduidade; investigação	assiduity; diligence; regular attendance
assim como	like others
assim expondo	accordingly
assim que exigível	on demand
assim sendo	accordingly

assinar (contrato, etc.)	to execute
assinar em branco	pre-sign
assinatura	execution
assistência de saúde; assistência médica	health care
assistência educacional	tuition aids
assistência médico-hospitalar	medical hospital health plan
assistência social	welfare
assistência técnica	technical assistance
assistente (em processo)	amicus curiae
assistente de advogado	assistant lawyer
assistente de perfurador (petróleo)	derrickman
associação de classe	trade association
associação de crédito federal	federal credit union
associação; agremiação	association; joint venture; associate agreement
associações assistenciais	charitable entities
associações operacionais	business combinations
associado	member
associar-se	to enter into a joint venture with; to join (the club)
assumir	become obligated for
assumir (a presidência da reunião)	appointed chairman of the meeting
assunção de dívida	assumption of debt
assuntos econômicos	economic affairs
ata	records
ata da fundação	deed of foundation
Ata de Assembléia Especial de Acionista	minutes of the special meeting of shareholders
Ata de Assembléia Geral de Constituição	minutes of the general meeting for the organization of the company
Ata de Assembléia Geral de Transformação	minutes of the general meeting of transformation
Ata de Conselho Consultivo	minutes of the advisory council or consultative council
Ata de Constituição	minutes of incorporation
Ata de Reunião de Diretoria	minutes of the meeting of the board of directors
Ata de Reunião de Quotistas	minutes of the quotaholders' meeting
atacado	wholesale
atar-se; limitar-se	to confine
atas	minutes
até __% sobre o valor ingressado	by
até agora	to date
até o presente momento	to date, the parties have been
atender	to cater; to serve; to meet (conditions); to respond (requests); to answer (requests)
atender as características (do mercado)	to meet the requirements of ...
atender o cliente	to serve/meet the client's needs
atendimento	assistance; service
atendimento de consulta paralela	answer to a related consultation
atentado	transgression; offense; reversal
atentar contra	to threaten
atenuante	mitigating circumstances
aterro sanitário	landfill
atestado de antecedentes	criminal clearance certificate; criminal records
atestado de inspeção sanitária	public health inspection certificate
atestado de pobreza	poverty affidavit
atestar	to attest
até	by __% on inflow
atinentes a	with respect to
atingir objetivos	to further goals

ativa e passivamente	as plaintiff or defendant
ativar (garantia)	to enforce
atividade cessante	business interruption
atividade de consultoria	advisory assignment
atividade-fim	main activity
atividade-meio	ancillary activity
atividade profissional	professional practice
atividades normais	regular business
atividades operacionais	operating activities
ativo	assets
ativo (jur.)	relates to the plaintiff in the case compared with the defendant, who is the "PASSIVO"
ativo a curto prazo	current assets
ativo circulante	available assets; current assets
ativo contínuo	immediately thereafter
ativo corrente	current liability
ativo de compensação	assets offset by correspondent liabilities so that they cancel each other out in double entry bookkeeping
ativo disponível e de realização imediata	current funds
ativo disponível e realizável	available and liquid assets
ativo disponível; ativo financeiro	cash; liquid asset
ativo e passivo	assets and liabilities
ativo financeiro	liquid asset(s)
ativo fixo	fixed assets
ativo imobilizado; bens do ativo imobilizado	fixed assets; plant; property and equipment (PPE)
ativo intangível	intangible assets; nonmonetary asset
ativo líquido	net asset
ativo maleável	quick assets
ativo não monetário	noncash property; nonmonetary asset
ativo-objeto	underlying interest
ativo operacional	business assets
ativo pendente	suspense account
ativo permanente; imobilizado	permanent assets
ativo principal	productive assets
ativo real	real assets; actual assets
ativo realizável a curto prazo	short-term receivables
ativo realizável; circulante; disponível	realizable assets; current assets
ativo tangível	tangible assets
ativo/passivo	lending; borrowing; investment; obligation
ato constitutivo	charter
ato contínuo	immediately thereafter
ato danoso que dá causa a reparação por responsabilidade civil	tort
ato danoso (seguro)	wrongful act (insurance)
ato das disposições constitucionais transitórias (ADCT)	act of constitutional transitory provisions
ato de concentração de mercado	market domination
ato de concentração econômica	monopolistic act
ato de distribuição da produção	production sharing agreement
ato declarativo	expository act
ato doloso	malicious act
ato normativo	normative rulings; regulatory act (jur.)
atos constitutivos	certificate of incorporation; formation agreement; articles of incorporation; memorandum of association (Bahamas)
atracadouro	wharf; shed
atrair investimentos	to lure investments

atrasados de juros; juros em atraso	interest arrearages
atraso de ___ dias	with delay of ...
atraso no pagamento	late payment
através do que	whereby
atrelado	pegged
atribuição; função; tributo	duty; share allotment (capital); assignment (função, atividade)
atribuído (responsabilidade)	vested
atribuindo-lhes capital destacado	capital may be allocated thereto
atribuir	to give; ascribe to (um significado, uma qualidade)
atributos; facilidades; características; aspectos	features
atual	current
atualização	updating
atualizado em _____	updated on _____
atualizar	write up
atualmente	today; now
atuar	to act; to operate; to work out; to be engaged (in a line of business)
atuar comercialmente em lugar de	to trade as (company X trading as company Y)
audiência	hearing; public hearing
audiência de conciliação e saneamento	conciliation and settlement hearing
audiência de instrução	discovery hearing; evidentiary hearing; preliminary hearing
audiência inicial	preliminary hearing
audiência reservada	closed-door hearing; closed-door session
audiência una	preliminary and discovery hearing
audiência; conhecimento (ação, pedido)	hearing; discovery hearing
auditor independente	public accountant; accounting firm
auditor público	chartered accountant
auditor(es)	auditors; certified public accountants (CPA)
auditoria	audit; auditing; due diligence; council of justice (Dir. Proc.)
auditoria legal	legal due diligence
auditoria preliminar	interim audit
auferir lucros	to benefit; to make profits
umentar	to escalate
umentar em 15%	to increase by 15%
umento	raise (pay); pay-rise (UK)
umento das vendas	boom in sales
umento de capital	capital increase
umento de taxa de juros	rising interest rates
umento salarial	wage increase
ausência de acordo	failure to agree
autarquia	independent governmental agency
autenticação; reconhecimento; abono (documentos)	certification
autenticado	certified; authenticated
autenticidade	genuineness
auto composição	plea bargaining; plea negotiation
auto de arrematação (em leilão)	disposal certificate
auto de conclusão de obra	certificate of occupancy
auto de infração	notice of infraction; infraction notice; notice of tax assessment; notice of deficiency
	tax deficiency notice
auto de infração fiscal	notice of attachment and appraisal
auto de avaliação e penhora	building compliance certificate
auto de regularidade de edificação	fire department inspection certificate
auto de vistoria do corpo de bombeiros	self-subsisted producer; self-sufficient producer
auto produtor	self-evaluation
auto-avaliação	

auto-estima	self-esteem
auto-falência	voluntary declared bankruptcy; self-declared bankruptcy
auto-lançado	self-assessed
auto-lançamento	self-assessment
automóvel	automobile
autônomo; trabalhador autônomo	independent contractor; self-employed worker; contingent worker; on-call worker; hourly part-time
autopeças	forger; autoparts
autor	plaintiff
autor (de um projeto)	sponsor
autor físico	perpetrator
autor intelectual	instigator; mastermind
autor material	perpretator
autora agravada	plaintiff respondent
autoridade	authority
autoridade coatora	government authority
autoridade de linha	line authority
autoridades do CADE	competition authorities (The Economist)
autoridade judicial	The Judiciary
autorização	authorization
autorização judicial	court authorization
autorização para cumprimento	exequatur
autorização para movimentação de conta vinculada (FGTS)	authorization to make transactions in a blocked account
autorização prévia	preliminary authorization
autorizado (subst.)	licensee
autos; nos autos	case record; court record; proceedings nº __; in the record
autos da ação	case record
autos apartados	separate court record
autos conclusos	the case is with the judge
autos de partilha	record of succession
autos de reintegração de posse	instruments of repossession
autos do processo	courts record; case record
autos instrutores	files of evidence
autos principais	main court files
autuação	authority; official notification; notice; role
autuação fiscal	delinquency notice (imposto não pago); deficiency notice (imposto pago a menor); tax deficiency notice
autuações reflexas	consequential infraction notices
autuada	defendant
autuante	plaintiff
autuar	tax claim; tax deficiency
auxílio-creche	day-care assistance
auxílio-doença	sickness allowance; sick pay
auxílio-farmácia	pharmaceutical aid
auxílio-moradia	housing allowances; house benefit
auxílios visuais	visual aids
aval	countersignature; endorsement; “aval” guarantee
avaliação	appraisal; survey; valuation (estoque); estimation; evaluation
avaliação de cargo	job evaluation
avaliação de desempenho	performance evaluation
avaliação de entrevista	interview evaluation
avaliação de mérito	merit planing
avaliado pelo valor de custo	valued at cost
avaliador	valuation expert

avaliador diplomado	licensed appraiser
avaliar	to appraise; to evaluate
avaliar bens imóveis ou móveis (venda)	to appraise
avaliar estoques (contab.)	to value
avaliar para menos	write down
avalista	“aval” guarantor
avalizado	guaranteed by “aval”
avaria grossa (seg.)	gross average
avaria particular (seg.)	common average; particular average
avaria; dano	damage
avença	covenant
averbação; apostilamento	annotation; approval; recordal; approval of contracts
averbar	to record; to annotate; to protocol; register; to approve
averiguação	investigation
aviltar (vb)	to debase
aviso de cobrança	call notice
aviso de convocação; convocação (assembléia); edital de convocação	call notice
aviso de ocorrência	notice of state of affairs
aviso de prisão	arrest record; warrant of arrest
aviso de prontidão	N.ºR. (notice of readiness)
aviso prévio	period of notice; notice period; prior notice
aviso	caveat
avocação	certiorari
avocar	to rule oneself competent to
avocar-se (vb)	to assume to oneself; to arrogate to oneself

BXX

bacia de contenção	secondary contained systems; leakage systems
bairro	district
baixa (contab.)	write-off; cancelation; clearance (de inscrição)
baixa na distribuição	cancellation with the distributor
baixa parcial (contab.)	write-down
baixa produtividade (trab.)	lack of commission production
baixar	to issue; to be written of (dar baixa)
baixista	bear
balança analítica	analytical scale
balança comercial	balance of trades
balancete intermediário	interim balance sheet
balancete; balancete de verificação	interim balance sheet; trial balance sheet
balanço	balance sheet
balanço analítico e sintético	condensed and analytical accounts; condensed balance sheet
balanço analítico	analytical balance sheet
balanço de pagamento	balance of payments
balanço encerrado	balance as of
balanço extraordinário	interim statement
balanço geral	balance sheet
balanço patrimonial	balance sheet
balanço "preparado"	cooked balance sheet; veiled
balanço sintético	condensed balance sheet; simplified balance sheet
balanço térmico	heat balance
bancada (inf.)	workbench
bancário	banking
bancarrota	bankrupt
banco de confirmação (carta de crédito)	confirming bank
banco de instrução	instructing banks
banco de massa	consumer banking
banco de primeira categoria	first-class banks
banco de primeira linha	prime bank
banco de referência	
banco emissor (carta de crédito)	opening bank
banco estadual	state-owned bank
banco mandatário	agent bank
banco múltiplo	multiservice bank; universal bank
banco negociador (em ACC)	foreign exchange dealer
banco notificador (carta de crédito)	advising bank
banco notificante	servicing bank; notifying bank
banco preferencial	prime bank
banco universal	multiservice bank; multiple services bank
bancos de referência	reference banks
bandeira branca	flag of truce
banqueiros do bicho	numbers rackets bonus
barra (/)	slash
barra de ouro	bullion
barreira do idioma	absence of language
barreiras alfandegárias	tariff walls
base de cálculo do imposto	tax calculation basis; tax assessable basis
base de cálculo	calculation basis
base imponível	assessable basis

base legal	legal grounds
base monetária; meios de pagamento	money supply
base paritária	on an equitable basis
basear-se	rely on
bases comutativas	arm's length basis
bases correntes	on a pay-as-you-go basis
bases equitativas/comutativas; bases puramente comerciais	arm's-length basis
básico	key
bastante procurador	attorney in fact
Bel.	Abbrev. For <i>Bacharel</i> (if bachelor of law, could simply put ESQ. After the name)
bem de família	homestead right
bem	item; asset (inf.)
beneficiária	investee company
beneficiário (de um pagamento)	payee
beneficiário (de caução/penhor)	pledgee
beneficiário identificado do investimento	investor of record
beneficiário registrado	investor of record
beneficiário; fideicomissário; sacador (letra de câmbio)	beneficiary (trust); drawer; payee; transferee; recipient (serviços)
beneficiente	charitable
benefício condicional	suspended sentence
benefício da dúvida	benefit of doubt
benefício de ordem	benefit of order; privilege of order
benefício fiscal	tax benefit
benefício	facility
benefícios indiretos	fringe benefits
benefícios de aposentadoria	pension benefits
benefícios de pessoal	fringe benefits
benefícios	benefits
benfeitorias adicionais (imob.)	amenities
benfeitoria; pertences	appurtenances; improvement (imob.); amelioration
bens bélicos	military goods
bens corpóreos	tangible assets
bens dados em garantia	collateral
bens de capital	capital goods
bens de condomínio	jointly owned assets
bens de consumo	consumer goods
bens de produção	producer's goods
bens de raiz	real property
bens de renda	income property
bens do ativo imobilizado	fixed assets
bens do estoque; inventário	inventory
bens e direitos	assets and rights
bens em condomínio	jointly-owned assets
bens em geral	property
bens imóveis	immovable assets; real property
bens manufaturados	industrial goods
bens móveis e imóveis	assets and property (for companies); personal and real property (for individuals); property and assets
bens móveis	movable asset; personal property; personalty
bens numerários	assets in cash
bens patrimoniais	equity assets
bens semoventes	livestocks (Black's)
bens sociais	corporate assets

bens	property(ies) (HRQ); goods; items; effects; commodities; estate
bens; propriedades; ativos pessoais	personal assets
berço; atracadouro	wharf; shed
bico	overtime; a secondary job (often at night – hence, “moonlighting”)
bip	paging device
bilhete de defeito (téc.)	trouble ticket
bimestralmente	every two months
bingo permanente	traditional bingo
bingo similar	bingo related activitie
bitributação	double taxation
bloco de ações	tranche of shares
bloqueador de chamadas (telecom.)	call blocker
bloquear	dishonor (check); stop payment
boa condição de funcionamento	in good working order
boa fé	bona fide; good faith
boa nota	full or careful note
boa prática comercial	sound business practice
boas condições	in good condition
boas intenções	free from fraud; to come with clean hands
boi gordo	finished cattle
boletamento	issuance of transaction slip
boletar	to issue a transaction slip
boletim	newsletter
boletim de ocorrência patrimonial	police report
boletim de ocorrência policial	incident report; police report
boletim de subscrição	subscription list
boleto	form; order ticket; transaction slip; slip
bolsa de estudos	scholarship
bolsa de futuros	contract market; futures exchange
bolsa de mercadorias e futuros	barter exchange
bolsa de mercadorias; mercado físico	commodity exchange; commodity market
bolsa de valores	stock exchange; stock market
Bolsa Mercantil & de Futuros (BMF)	Futures and Commodities Exchange
bolsa	scholarship; grant; exchange
bom estado de conservação	in good operating condition
bom, firme e valioso	good, firm and valid
bom senso	good judgment (to use ...)
bombordo (naveg.)	board
bonificação (diretores e empregados)	bonus; backwardation (bolsa); equity award
bonificação de ...	dividends in the form of ...
bonificação de ações	stock dividend; bonus shares
bonificação de quota	bonus quotas
bonificação em dinheiro	cash bonus(es); dividends
bons costumes	good moral conduct; good moral principles; good practice; good morals; morality; decency
bônus ao par	par bond
bônus ao portador	bearer form
bônus cupão zero do tesouro americano	United States Treasury Zero Coupon Bonds
bônus de colocação pública	publicly issued bonds
bônus de conversão de dívida	debt conversion bond
bônus de desconto	discount bond
bônus de dinheiro novo de 1992	new money bond
bônus de emissão pública	publicly-issued bond
bônus de juros atrasados 1991/1994	eligible interest bond

bônus de phase-in	phase-in bonus
bônus de redução temporária de juros com capitalização	front-loaded interest reduction with capitalization bond
bônus de redução temporária de juros	front-loaded interest reduction bond
bônus de saída	exit bond
bônus de subscrição	equity warrant; subscription warrant
bônus do tesouro	exchequer bond
bônus em dinheiro	cash bonus
bônus globais permanentes não-US nominativos	non-US permanent global registered bond
bônus na forma definitiva	definitive form
bônus na forma global	global bond
bônus nominativo	registered form
bônus por volume	trade allowance
bônus	bond; bonuses
borderô	bordereau
boreste (naveg.)	starboard side
brando	loose
brecha	loophole
brinde	freebie; promotional gifts; giveaway
brindes de boas-vindas	welcome kits
bruto	gross
bula	package insert; information pamphlet
burocracia	bureaucracy
busca aruanda oficiosa	unofficial search
busca e apreensão; penhor legal	distrain; search and seizure
busca fonética	name search
busca verbal	oral search
busca	inquiry; search (em cartório)
buscar	to solicit

CXX

c.c. (combinado com)	combined with; coupled with
c.c. (conta corrente)	current account; checking account
cabe a _____	_____ shall perform the
caber	to have authority; to be empowered
cabide de emprego	featherbedding
cabimento de recurso	acceptance of appeal
cabimento	propriety; advisability; scope
cabível	applicable; as may be appropriate
cabotagem	coastal shipping; cabotage
cadastramento de dados	data registration
cadastro bancário	credit rating
cadastro de contribuintes mobiliários (CCM)	Independent Workers' Tax List (has to do with ISS tax)
cadastro de contribuintes municipais	municipal taxpayers register
cadastro de contribuintes	official list of taxpayers
cadastro de pessoas físicas (CPF)	Individual Taxpayers' Register
cadastro geral de contribuintes (CGC)	General Taxpayers' Register
cadastro	registration form; credit investigation; registration; personal data record; personal data form
cadernos especiais (jorn.)	special feature sections
caderneta de poupança	passbook savings account
caducar (vb)	to lapse (marca); to forfeit; to become null and void
caducidade	forfeiture; lapse (marca); become stale (checks) (to)
caduco	forfeited; null and void; expired; matured
caixa	cashier
caixa (fiscal)	actual payment date
caixa de amortização	sinking fund
caixa de assistência do Poder Público	public officials savings fund
caixa de assistência dos procuradores	proxy savings fund
caixa de assistência jurídica	judiciary savings fund
caixa de liquidação	settlement department; liquidation department
caixa de previdência dos funcionários do BB's	employees social security savings
caixa de previdência	relief fund
caixa dois	slush fund
Caixa Econômica Federal	Federal Savings Bank
caixa econômica	savings bank
caixa eletrônico; posto de atendimento eletrônico	automatic teller machine
caixa/cabine de força	main distribution frame (MDF)
caixa zero	no cash (FAM)
caixinha	kickback
calculado como sendo ...	calculated as ...
calculado por fora (imposto)	not computed into the price
calculadora eletrônica	electronic calculator
calcular proporcionalmente	to prorate
cálculo de imposto	tax computation
cálculo de tempo ganho/perdido no embarque ou descarga	lay time statement
cálculo de tempo ganho/perdido	time sheet
cálculo judicial	computation for legal proceedings
cálculo país por país	per country limitation (taxterm)
calculos rescisórios	severance pays
calúnia	libel
câmara (tribunal)	chamber

câmara de compensação	clearing house
câmara de compensação de cheques	clearing house
câmara de deputados	house of representatives
câmara de direito privado do tribunal de justiça do (ESP)	private law chamber of the (SP) state higher court
câmara de liquidação e custódia – CLC	custody settlement agency
câmara municipal	city council
cambial	negotiable instrument; commercial paper
cambiário	arising out of or concerning a promissory note or a bill of exchange
câmbio exterior	foreign exchange
câmbio manual	over-the-counter exchange; over-the-counter market
câmbio oficial	official rate; official exchange
câmbio	exchange
cambista	broker
campo de aplicação	sphere of application
cancelamento (contab.)	charge-off
cancelamento de protesto	protest cancellation
cancelar hipoteca (vb)	to discharge; to lift a mortgage
cancelar; dispensar (pagamento)	discharge (vb)
candidato	contender
canhoto de conhecimento	counterfoil waybill
canhoto	stubb (amer.); counterfoil (br.)
canteiro de obras	worksite; building site
capacidade máxima	maximum capacity
capacidade de crédito/solvência	creditworthiness
capacidade de expansão do espaço (arquit.)	space expandability
capacidade de pagamento	ability to pay
capacidade instalada	installed capacity
capacidade ociosa	overcapacity; idle capacity; overcapacity gap (met.)
capacidade residual	remaining capacity
capacidade utilizada	utilized capacity
capacitação	qualification; improvement
capatazia	wharfage
capital a descoberto	capital overdraft
capital a termo	capital for settlement
capital acionário	stockholders' equity
capital autorizado	authorized capital
capital circulante líquido	net current assets
capital com direito a voto	voting capital
capital de giro	working capital; operating capital; trading capital
capital de risco	venture capital; risk capital
capital destacado	allocated capital
capital e reservas	capital and surplus
capital emitido	issued capital
capital estrangeiro	foreign funds
capital excedente	surplus capital
capital imobilizado	fixed capital
capital ingressado	capital inflow
capital inicial	seed capital
capital integralizado	paid-up capital; called-up capital; paid-in capital
capital investido	vested interests
capital não integralizado	uncalled capital; non-assessed capital; assessable capital stock (not paid-in)
capital não subscrito	unsubscribed capital
capital operacional	operating capital

capital próprio	equity capital
capital realizado	paid-up capital; paid-in capital
capital sem direito a voto	nonvoting capital
capital social	capital stock (gen./bal.); share capital (S.A.); quota capital (Ltda.); corporate capital
capital subscrito	subscribed capital
capital	capital; principal; equity
capitalização	capitalization
capitalização dos lucros	capitalization of income
capitalização fina (juros sobre capital próprio)	thin capitalization
capitalizar (juros)	to compound interest
capitalizar fundos	raise funds
capitania dos portos	port authority
captação de recursos	raising of capital; fund raising
captação	raise; raising
captar (vb) (recursos)	to raise funds
capturar	to select
caput	main section; main clause; lead paragraph
características da operação	transaction features
características; dispositivos; vantagens	features
caracterizar	to typify; to define
caráter satisfativo	full satisfaction of the claim
caráter societário	corporate nature
carecer de	to require
carência de capital	want of capital
carência de idade (aposentadoria)	lack of age
carência de uma ação	lack of legal grounds to substantiate claim; insufficiency; failure to state a cause of action
carência; período de franquia; prazo de carência	grace period; waiting period
carga de trabalho	working load
carga dos autos	withdrawal of the case records
carga tributária	tax burden
cargo (ou emprego) em comissão	temporary job; position of trust (according to bank law)
cargo de confiança	position of trust; bona fide position (also bona fide work); bona fide work (also bona fide position)
cargo intelectual	exempt employee
cargo	position; title; office; job
carimbo (da JUCESP)	rubber stamps
carimbo de recebimento	reception stamp
carimbo	seal
carê	payment voucher; stubbook
carês de imposto	tax submissions
caronista	free rider
carregamento no convés	stowage on deck
carregamento	shipment
carregamento (seguro)	loading
carregar (pacote, mercadoria)	to bear
carregar tambores	drum carrier
carreira	career
carro-chefe (marketing)	cash cow; flagship; financial mainstay
carta aditiva	amendatory letter
carta aérea registrada; via aérea	first class mail
carta branca	free hand; full and ample power
carta com franquia paga	prepaid certified mail

carta contrato	letter agreement
carta de alteração	amendatory letter
carta de arrematação	
carta de citação	
carta de contratação	engagement letter
carta de crédito confirmada	confirmed letter of letter
carta de crédito irrevogável e confirmada	irrevocable confirmed letter of credit
carta de crédito	stand-by letter of credit
carta de fiança	letter of guarantee
carta de fiança bancária	letter of bank guarantee
carta de fretamento; carta partida	charter party (C/P)
carta de intenção	letter of intent
carta mandato	mandate letter
carta de preposição	letter of appointment of agent
carta de referência	letter of reference
carta de renúncia	retirement letter
carta de sentença	writ of execution
carta epistolar	letter agreement
carta opinativa	opinion letter
carta partida	charter party
carta patente	letter patent; bank charter (bancos)
carta precatória	letter rogatory; letter of request; precatory letter
carta protocolada	letter against receipt
carta rogatória	letter rogatory
carta-convite; pedido de cotação	invitation to tender
cartão com valores armazenados (smart card)	irregular nonstandard
cartão de inscrição	enrollment card at
cartão de pedido de produtos	order card
cartão de ponto	punch card; time card
carteira (investimento)	portfolio
carteira administrada	managed portfolio
carteira comercial	commercial department
carteira conservadora	conservative portfolio; nonspeculative portfolio
carteira de ações	managed securities portfolio(s)
carteira de identidade (RG)	identity card
carteira livre de ações	free portfolio
carteira profissional (CTPTS)	work card
cartel	cartel
cartela de mercado	market board
Cartório (de Tribunal)	Clerk's Office
Cartório (Poder Judiciário)	Court Registry Office; Court registry; Cartel
Cartório de Interdições e Tutelas	Office of Interdictions and Guardians
Cartório de Notas	Notary Office
cartório de origem	original office registry
Cartório de Protestos de Títulos	Protest Office; Negotiable Instruments Protest Office
Cartório de Registro Civil das Pessoas Jurídicas	Civil Registry of Legal Entities; Corporate Civil Registry
Cartório de Registro de Imóveis	Real Estate Registry Office
Cartório de Registro de Títulos e Documentos	Registry of Deeds and Documents
cartularidade	documentary evidence
Casa Civil	civilian household (as in Secretaria para Assuntos da Casa Civil); or chief of staff (as in Chefe do Gabinete da Casa Civil); Civil Office; State Office
casa de máquinas (naveg.)	engine room
casa decimal	decimal place

casado	matched (securities)
casamento em regime de comunhão de bens	community property marriage
casco (naveg.)	hull
caso	principal (main) case
caso de diversidade (cidadania)	diversity case
caso de força maior	event of force majeure
caso de inadimplemento em potencial	potential event of default
caso de inadimplemento	event of default
caso fortuito	act of God
caso perdido	the case will not be successful
caso-a-caso	case-by-case basis
casos de inadimplemento	event of default
cassar uma liminar	to reverse an injunction
casual	deficiency or revenue
catálogo telefônico (telecom.)	directory
catástrofe natural	act of nature
categoria	seniority
categoria profissional	professional category; occupational category
caução de ações	share pledge
caução de custas e honorários	to post bond for court costs and fees
caução dos diretores	pledge to guarantee the performance of directors
caução; fiança judicial; depósito em garantia	bail; escrow; pledge; security; guarantee; bond; collateral (para fins de empréstimo)
causa de pedir; possibilidade jurídica	cause of action
cautela de ações	share certificate
cautela provisional	share certificate
cautela	share certificate; provisional share certificate; draft
cautelar	temporary restraining order; provisional remedy
cavalo mecânico	trailer; semi-trailer
caverna (naveg.)	rib
cedente promitente	committed assignor
cedente; concedente	assignor; grantor
ceder	to assign (one can only assign a right. Obligations or duties are delegated)
cédula de crédito	credit certificate
cédula de identidade para estrangeiros	alien registration card
cédula hipotecária	mortgage certificate
cédula pignoratícia de debêntures	certificate of pledged debentures
cédula rural hipotecária	rural instrument of mortgage
cédula rural pignoratícia	rural instrument of pledge
cédula	schedule; certificate
celebração (de contrato)	execution
celebrado	entered into
celebrar (contrato)	to enter into
censo de capital estrangeiro	foreign capital census
central de comutação telefônica (telecom.)	telephone switching office
central telefônica (telecom.)	central office
centrais telefônicas	telephone switches
Central Termoelétrica (CTE)	Facility
central	plant
centros industriais dispendiosos	outlying industrial centers
centro de processamento de dados (CPD)	management information system (MIS)
centro comercial com estrutura de serviços	serviced business center
cerceado	restricted; limited; curtailed

cerimônias públicas	public functions
certame	bidding procedures
certidão atualizada de filiação vintenária	updated twenty-year certificate
certidão da dívida ativa da união	overdue federal liabilities certificate
Certidão da Justiça do Trabalho (CJT)	Certificate issued by the Labor Court
Certidão da Justiça Federal (CJF)	Certificate issued by the Federal Courts
certidão da matrícula com negativa de ônus e alienações	negative enrollment certificate for liens and conveyances
certidão de aeronavegabilidade	certificate of airworthiness
certidão de andamento (M&P)	certificate of status
certidão de objeto e pé	certificate of purpose and status; certificate of pledged debentures
certidão de ônus reais	certificate of in rem guarantee
certidão de propriedade e negativa de ônus	title clearance certificate
certidão de sentença	certified copy of court decision
Certidão do Distribuidor – Executivos Fiscais (CDE)	Certificate from Tax Distributors
Certidão do Distribuidor Cível (CDC)	Certificate from the Civil Distributor
Certidão do Distribuidor Cível (Falência e Concordata) (CDFC)	Civil Distributor Certificate (Bankruptcy and <i>Concordata</i>)
Certidão do Distribuidor Criminal (CRIM)	Criminal Distributor Certificate
certidão do distribuidor de execuções criminais	certificate of criminal execution distributor
Certidão dos Cartórios de Protesto (PROT)	Certificate issued by Protest Officers
certidão explicativa dos feitos	explanatory certificates with respect the suits
certidão explicativa	explanatory certificate
Certidão Negativa de Débito do Instituto Nacional do Seguro Social INSS	Debt Clearance Certificate by the Brazilian Social Security Institute (INSS)
certidão negativa de imposto de renda	income tax clearance
certidão negativa de ônus e alienações	clearance certificate as regards liens and conveyances
certidão negativa	clearance certificate
certidão positiva	liability certificate
certidão pignoratícia de debêntures	certificate of pledged securities
certidão vencida	outdated certificate
certidão vintenária	claim of title for the last 20 years
certidão vintenária com negativa de ônus sobre imóvel	20-year clearance certificate
certidão	certificate; certified copy
certidões de natureza fiscal e previdenciária	tax and social security clearance certificates
certidões	certificates; public notary reports
certificado de ação	share certificate; warrant
certificado de andamento (M&P)	certificate of status
certificado de atribuições	incumbency certificate
certificado de autorização	certificate of incumbency
certificado de averbação	certificate of approval; certificate of annotation
certificado de competência	certificate of incumbency
certificado de depósito a taxas de juros flutuantes	floating rate certificate
certificado de depósito de valores mobiliários	Brazilian Depository Receipts – BDR
certificado de depósito de ações	share deposit certificate
certificado de depósito de colocação pública a taxas de juros flutuantes	publicly-issued floating rate CONCEDENTE
certificado de filiação vintenária	certificate of twenty-year title
certificado de origem	origin certificate
certificado de quitação	debt clearance certificate
certificado de registro cadastral como fornecedor	suppliers' record certificate
certificado de registro de fabricação	certificate of registered product
certificado de registro	certificate of registration
certificado de registro para funcionamento de empresas de informações reservadas ou confidenciais, comerciais e particulares	certificate of registration for operation of commercial and private, privileged or confidential information companies

certificado de regularidade de situação (FGTS)	certificate of good standing
certificado de regularidade de situação (INPS)	certificate of good standing with
certificado de tributos estaduais	state tax certificate
certificado de tributos federal	federal tax certificate
certificado de tributos mobiliários	municipal tax certificate
certificado múltiplo de ações	multiple share certificate
certificado para troca ou conversão de direito real sobre parte ideal em bônus globais	certificate for exchange or conversion of beneficial interests in global bonds
certificados de recebíveis imobiliários (CRI)	certificates of real estate receivables
certifico e dou fé	I certify and attest
certo e ajustado	understood and agreed
cessação do estado de liquidação	lifting of the liquidation
cessão de direitos	assignment of claim; assignment of rights
cessão de duplicatas	factoring
cessão	assignment
cessar	to no longer apply
cessionária promitente	committed assignee
cessionário; concessionário	assign; assignee; dealer; grantee
cesta básica	basic consumer products; market basket (<i>Time</i>); typical family food basket; shopping basket of household goods; staple product basket; staple basket; a basket of staple food + household item (economist)
ceticismo crescente	deepening skepticism
chamada abreviada (telecom.)	speed calling
chamada com discagem abreviada (telecom.)	speed calling
chamada de capital	capital call; call for capital
chamada de entrada / recebidas (telecom.)	incoming call
chamada de mão-de-obra	manpower requisition
chamada em conferência (telecom.)	three-way calling
chamada em espera (telecom.)	call waiting
chamada	roll-call
chamada (convocação para ressarcimento dos títulos)	call
chamamento à autoria	to call a party to join the suit as plaintiff
chamamento ao processo	third-party practice
chamar à autoria	to implead
chamar à lide	to attach a party to a suit (opposite of “to separate/sever a case/trial)
chamar	to file a claim (insurance)
chamariz; isca	bait and switch
chancela mecânica	facsimile signature; seal; mechanic authentication
chances	chances of success; slim chances
chapeamento (naveg.)	plating
chata ou cofre de carga a bordo (L.A.S.H.)	L.A.S.H. (lighter aboard ship)
chave de acesso	password
chefe	head
chefe de departamento	chairman (univ.)
chefe de família	head of household
chefe de subdivisão	subdivision head
chefe do Gabinete Civil	secretary for civil affairs
chefe imediato	immediate superior
chegar a um acordo; avençar; aceitar	to agree on a basis
cheque administrativo	bank cashier’s check; bank draft; bank draft; bankers draft; cashier’s check
cheque bancário	cashier’s check

cheque cancelado	stopped on deck
cheque compensado	cleared check
cheque cruzado	crossed check; check for deposit only
cheque em compensação	check for clearing
cheque especial	credit facility check; overdraft-secured check
cheque frio	bad check; bounced check
cheque nominal ou nominativo	(as opposed to bearer check) – drawn to the order of; payable to the order of
cheque pré-datado	postdated check; post-dated check
cheque sem fundos	a NSF check; rubber check; dishonoured check
cheque sustado	stop payment
cheque visado	certified check
ciclo de aprendizado	learning cycle
ciclo de vida do produto	product life cycle
ciclo de vida	economic life
ciência do processo	cognizance of a case
ciente e de acordo	acknowledge and agree to
ciente	to be well acquainted; to be aware
cientificar terceiros	interest third parties (to)
cindida	transferee
circulação escritural de moeda	currency circulation in book-entry form
circulação física de moeda	currency circulation in physical form
circulante; passivo circulante; passivo exigível	current liabilities; current assets
circular de oferta	offering circular
circunscrição imobiliária	real estate district or
circunstanciar	draw up
cisão parcial	partial spin-off
cisão total	total spin-off
cisão	spin-off; split-off
citação	service of process (entrega); summons (papel); process (às vezes, notificação ou intimação)
citação com hora certa	service set at a predetermined hour
citação do protesto	service of protest
citação pessoal	personal summons
citação por edital	service by publication
citação por rogatória	service of rogatory letter
citação por hora certa	substituted service (MUR)
citações	judicial summons; quotes
citando (subst.)	defendant
citar	summon; notify; serve process
citado (ser)	be served process (to)
CKD completely knocked down (desmontado)	disassembled
clamor; brado	cry
clara e exatamente	fairly and accurately
classe executiva	business class
classe única	one-class preferred shares
classificação de cargo	job classification
classificação de crédito	credit rating
classificação de títulos de primeira linha	senior bond rating
classificação do IBGE	IBGE classification
classificação tarifária	classification of tariff
cláusula (contrato social)	article
cláusula (estatuto)	clause
cláusula auto-aplicável	self-operative clause

cláusula compromissória	arbitration clause (arbitr.); commitment clause
cláusula de escape	escape clause
cláusula de habilitação	enabling clause
cláusula de outorga de opção para aquisição de ações	share option clause
cláusula de paridade cambial	exchange parity clause
cláusula de potestativa ou leonina	discretionary clause; clause potestative (clause containing conditions which subject one of the parties to the will of the other party)
cláusula de proibição de concessão de garantias	negative pledge clause
cláusula de rateio	sharing clause
cláusula de reajuste	escalator clause
cláusula de reversão	reversion clause
cláusula exorbitante	extraordinary clause
cláusula penal não compensatória	noncompensatory fine
cláusula potestativa	clause potestative; discretionary clause
cláusula preferencial	enabling clause (GATT)
cláusula resolutória	default clause; termination clause
cláusulas comerciais em aberto	clear market clauses
cliente do sistema de telefonia fixa (telecom.)	landline customer
cliente	client (serviços profissionais: médicos, advogados); customer; consumer (bancos, lojas, empresas)
cliente antigo	long-standing client
clientela	customers; client list; client
clientelismo	patronage; pork-barrel; spending; clientelism
clima de concorrência acirrada	fiercely competitive climate
Coação	duress; coercion; compulsion
coativo (lei coativa)	statutory provision of a public nature
co-autor	co-principal
co-autoria	concerted action
cobertura cambial	exchange cover
cobertura de margem	cover costs (to)
cobertura parcial	partial coverage (services agreement)
Cobertura	payment; penthouse (apto.)
cobrança judicial	judicial collection
Cobrança	collection
cobrar a mais	overcharge (to)
cobrar de ...	assess by against; to bill to
cobrar despesas de terceiros (reembolso)	to account to someone; for expenses; chargeback
cobrar	to collect; charge (tax); levy (tax)
cobrável	collectible
cobrir o lance	outbid (to)
cobrir um déficit	make up a deficit; meet a deficit
COD	pagamento contra entrega (cash on delivery)
codificação de desenvolvimentos internos (inf.)	writing in-house developments
código buzaid	code of civil procedure
código civil	civil code
código de obras	building code
código de processo civil	code of civil procedure
código de processo penal	code of criminal procedure
código de valoração aduaneira	customs valuations code
código penal	penal code
co-financiamento; financiamento conjunto	cofinancing
co-garantidora (seg.)	co-surety; coobligor
co-locação (utilização de um mesmo local)	collocation (telecom.)

co-obrigado nos títulos	co-obligor; underwriter
co-principal	co-partner
coeficiente angular	beta coefficient; regression coefficient
coeficiente de liquidez imediata	acid-test ratio; quick ratio
coercitível	binding
coerência	consistency
cofre de aluguel em Banco	deposit box; safe
cofre de carga	container
cogente (princípio)	necessary; norma cogent; cogent rule
cogente	statutory
cogitada	contemplated
cogitar	contemplate
cognato	cognate
coibir	prevent; suppress
coisa julgada	res judicata
coisa móvel	movable asset
colaboração	contribution
colação (inventário)	collation; case record
colapso financeiro (bolsa)	crash
colateral; garantia de empréstimo bancário	collateral
coleção de amostras	range of patterns
colega	partner; associate (law firm)
colegiado	joint committee; collective; plenary body; full board; interagency board
colegial	secondary school; high school (EUA)
Colégio Eleitoral	electoral college
colendo (adj.)	venerable
coleta (dados, informações)	gathering
coleta de lixo industrial	industrial waste collecting
colher a assinatura	have the proper signature set hereunto
colidência; divergência	conflict
colidente	interfering with
colidir com	conflict with
coligada	associated company
colis postal/postaux	parcel post
collar de taxas de juros	collar (hedging)
colocação em funcionamento	start-up
colocação primária de títulos	flotation; initial public offering (IPO)
colocação privada	private placement
colocação	issue; placement; placement with; offering to
colocado em um local ou dentro de um meio de transporte (F.ºB.)	F.ºB. (free on board)
com acesso a (inf.)	interfaced to
com antecedência de	at least 10 (ten) days in advance
com boas intenções	free from fraud
com cópia para ...	and, by copy, to ...
com direito de voto	voting shares
com efeito modificativo	with modifying effects
com exceção de	except for
com fins lucrativos	for profit
com força de lei	as an act of law
com o que	where upon
com poder de	empowered; with authority to
com prejuízo	at a loss

com presença acentuada nos mercados internacionais	actively engage in international business
com relação a; relativo a	in connection with
com vigência em	effective upon
comanditário	dormant partner; silent partner
comando de circulação	flow control
comando	top echelon
comarca	judicial district; judiciary district
combinação bem sucedida	winning combination
combinado com	coupled with; together with
comentar	to speak to (an issue, etc.)
comentários	input; comments
comercial	recorded spot
comercialização	marketing; trade; merchantability; negotiability; sale; dealing in
comercializar	trade
comerciante	merchant; trader; businessman; shopkeeper
comerciário	commercial employee
comércio exterior	foreign trade
comércio	commercial employee
comércio virtual	e-commerce
cominação contratual	penalty
cominação pecuniária	fine
cominação; liminar	injunction; sanction
comissão adicional	front-end fee
comissão de abertura	front-end fee
comissão de administração	management fee
comissão de agenciamento	agency fee
comissão de arbitragem	panel of arbitrators; arbitration committee
comissão de compromisso	commitment fee
comissão de contratação	engagement fee
comissão de corretagem	brokerage fee; brokerage commission
comissão de intermediação	finder's fee(s)
comissão de intermediários	finder's fee(s)
comissão de negociação	grievance committee; arrangement fee
comissão de operações em mercadorias e futuros	commodity futures trading commission
comissão de participação	flat fee; exposure fee
comissão de permanência	late payment surcharge
comissão de reserva de capital	standby commitment
comissão de reserva de crédito	standby fee
comissão de valores mobiliários	securities commission
comissão executiva	executive committee
comissão local	cruzeiro free
comissão mercantil	business mandate
comissão mista parlamentar de inquérito	joint parliamentary investigation committee
comissão paritária	grievance committee; joint committee
comissão	fees
comissário	commission agent; commission merchant; commissioner
comissário de futuros	futures commission merchant
comissário (em concordata)	trustee
comissionamento	provisioning; commissioning (equipamentos)
comissões dos agentes	agent commissions
comissões sobre produtividade	commissions on production
comitê de avaliação de cargos	job evaluation committee
comitê diretor	steering committee
comitente (St. Exch.)	customer; giver; principal

como de fato cedido tem	as in fact he has assigned
como era do conhecimento de	as all those present were aware
commodities	commodities
commodities a futuro	commodity futures
comodante	lessor
comodatário	lessee
comodato	loan for use; free lease; bailment
comodato de bens móveis	loan for use of assets; free lease of assets
comodato emergente	venture capital company
companheira/o	common-law spouse
companhia	corporation
companhia aberta	publicly-held company
companhia controladora	holding company
companhia fechada; sociedade de capital fechado	closely-held company; close company; close corporation; private corporation
companhia seguradora	insurance firm
comparecer	attend
comparecer a	appear in; present themselves; to report to
comparecer em juízo	to appear in court
comparecer perante	come before
comparecimento	attendance
comparecimento em juízo	appearance
comparsas	cronies
compartilhamento de custos	cost sharing
compatibilizar-se com	conform to (to)
compensação de prejuízos líquidos	net loss carry-forwards
compensação coletiva (em caso de “ponte”)	compensation for a four-day holiday weekend
compensação (no desempenho de função)	usability to perform
compensação (títulos); desembaraço	clearance (títulos); offsetting; setoff; clearing (securities); trade-off (inflação, desemprego)
compensar	set off; offset; settle; make good; to clear (a check)
compensar passivo fictício	to offset liabilities
competência	jurisdiction; authority; accrual
competência (fiscal)	reference date
competência do exercício	accrual basis
competência interpessoal	interpersonnel competence
competência <i>rationae personae</i>	personal jurisdiction
competência sobre a matéria em questão	subject matter jurisdiction
competência técnica	technical competence
competente	appropriate; proper; competent; to have jurisdiction; applicable; qualified; adequate; suitable; sufficient, capable; legally fit
compilação	gleaning
compilação reversa (decodificar o código objeto) (inf.)	reverse compile
complessividade	comprehensiveness
complessivo	included in with other payments
componente	ingredient
comportar	admit; bear; suffer; be eligible for; permit
composição, acordo, transação	settlement; organization chart
composição (acionária? da carteira de ações?)	stakebuilding
composição acionária	shareholding
composição seguinte	broken down as follows
compostagem	compost
composto de	consists of
compra de contas a receber	factoring

compra e venda a termo	futures purchase
comprador de opção de venda	put option buyer
comprador paga mercadoria, seguro e frete (C.I.F.)	C.I.F. (cost, insurance and freight)
comprador paga mercadoria, seguro, frete e juros (C.I.F.I.)	C.I.F.I. (cost, insurance, freight and interests)
comprador paga mercadoria, seguro, frete, juros e comissão (C.I.F.I.C.)	C.I.F.I.C. (cost, insurance, freight, interests and commission)
comprar a parte de um sócio	buy out a partner (to)
comprar e vender	market (to)
compreender	comprise; represent
comprometer-se (vb)	to agree; to undertake; to assume; to covenant; endanger (Negócio.)
compromissadas (operações)	repurchase and resale agreements; conditional
compromissário comprador; promitente comprador	committed purchaser
compromissário de compra e venda	committed party
compromissário vendedor; promitente vendedor	committed seller
compromisso (arbitr.)	commitment; affirmation; compromissum; undertaking; compromise
compromisso arbitral	arbitration commitment; arbitration agreement
compromisso de cessação	consent decree
compromisso de cessação de prática	consent order
compromisso de confidencialidade	nondisclosure commitment
compromisso de desempenho (CADE)	performance commitment instrument
compromisso de sigilo	confidentiality commitment
compromisso sério	stem
compromissos; avenças	binders; covenants
compromitente	covenantor
comprovadamente	provenly
comprovante adequado	sufficient evidence; adequate proof
comprovante de conhecimento/embarque	bill of lading
comprovante de pagamento	payment slips; evidence
comprovante	voucher; copies of documents; slip
comprovantes	vouchers
compulsório (adj.)	mandatory; compulsory
computador de reserva (inf.)	back-up computer
comum acordo	mutual agreement
comunhão de bens	community property ruling; common property
comunhão de interesses (fin.)	pooling of interests
comunhão de recursos	pooling of funds
comunhão total de bens	under the community property ruling
comunicação formal	formal communication
comunicação informal	informal communication
comunicação interpessoal	interpersonnel communication
comunicação	notice
comunicado n°	communiqué No.
Comunicado	notice; communiqué
comutação	switching
comutar	switch
comutativo	arm's length
conceber uma proposta conjunta	develop a joint bid
concedente; cedente; estipulante; instituidor (trust)	assignor; grantor
conceder a palavra	to offer the floor; to recognize
conceder (garantia)	to formalize
conceder indenizações	award damages (to)
conceder linha de crédito	extend credit facilities
conceder	to award; to grant

conceito	concept
conceitos específicos (inf.)	unique ideas
concentração	concentration (opposite of diversification)
concepção do projeto (arquit.)	design
concessão comercial	commercial concession
concessão de lavra	mining concession
concessão de serviços públicos	public utility; quasi-public company
concessão	franchise; to rendering of; extension (crédito); title (mineração); mandate
concessionária (autom.)	dealer
concessionária de serviços públicos	utilities concessionaire
concessionário; cessionário	assign; assignee; dealer; grantee; concessionaire
conciliação numérica	numerical conciliation
conciliação	settlement; reconciliation (de valores); conciliatory proceedings; mediation
concluir fase de instrução	to complete discovery
concluir negócios	close a business deal
concluso (estar)	concluded and sent to
concomitante	concurrent
concomitantemente	concurrently
concordata	debt rehabilitation (bankruptcy relief under chapter 13 for debt rehabilitation); reorganization proceedings (é o gênero em que a concordata é uma das espécies); scheme of arrangement; composition
concordatário	insolvent; legally incapacitated
concorrência pública	competitive bidding
concorrência desleal	unfair competition
concorrência; licitação	bidding; sealed-bid tender; competitiveness
concorrente	competition; company; bidder
concretização	consummation; completion (of a transaction)
concretizar; promover (cessão)	carry out; to seek to achieve
concreto (adj.)	material
concreto aparente	exposed concrete
concubinato	common-law marriage
concurso de credores	composition with creditors; creditors' claims in bankruptcy proceeding
concurso promocional	sweepstakes
concurso	contest bidding; aiding and abetting; sweepstakes
concussão	graft
condenação; laudo; parecer	award; adverse judgment
condenação em dinheiro	suit for indemnity
condenado	sentenced
condenar	to sentence; to award
condição de comerciante (atestar sua)	status of merchant (to attest for its)
condição de habilidade	normal leaving conditions
condição mista	mixed condition
condição potestativa	potestative condition
condição precedente; pré-requisito	condition precedent
condição resolutiva	resolutive condition; dissolving condition
condição suspensiva	suspensive condition; condition precedent
condicionada	contingent order
condicionado	conditioned to
condicionamentos	restrictive conditions
condições da ação	causes of action

condições de pagamento	payment conditions
condições de trabalho	working conditions
condições estritamente cumulativas (Lei da S.A.)	transaction at arm's length
condições precedentes	conditions precedent
condições; prazos	terms
condizentes com	with specifications
condizentes	consistent with
condomínio aberto	open-end condominium; open joint ownership
condomínio fechado	closed-end condominium
condomínio	co-ownership; condominium
condomínio (em)	property held <i>pro indiviso</i>
condômino	building occupant
condução das águas pluviais	storm water run-off
conduíte; eletroduto; tubulação (telecom.)	conduit
conduta indiciária	indictable offense
conduta prejudicial	tortious conduit
condutor	escorting officer; arresting officer (when a policeman)
conduzir (arbitragem)	hold
conexão (sistemas; terminal)	bridging
conexão (jur.)	incidence of the same claim (AKR)
confeção (roupa)	garment manufacturing; clothing manufacture
conferência (bens e direitos); transmissão	conveyance of assets and rights; transfer of assets and rights
conferência de ativos	dropdown
conferência de bens e direitos	transfer of assets and rights
conferência de bens (tirar/não usar)	conveyance of the fixed assets
conferência de quotas	conveyance of quotas; transfer of quotas
conferência telefônica	conference call
conferência	lecture; contribution (HRQ)(Davist Polk); conveyance (bens imóveis)
conferente	tallyman
conferir confidencialidade	conform confidentiality
conferir liminar	approving injunction
conferir o direito de	to entitle
conferir	to grant; check
confiar	rely on
confidencial	to be sealed
configurar	to constitute; to tipify
confirmar decisão	to uphold a decision
confirmar	ratify; confirm
confisco judicial	seizure under legal process
confissão de dívida	acknowledgment of indebtedness; acknowledgment of debt
confissão ficta	indirect confession
confissão quanto à matéria de fato	judgment by default
confissão	admission
conflito	conflict
conforme amostra	as per sample
conforme o caso	as applicable
conforme relação anexa	as attached
conforto adicional	safety margin
confrontação das partes	equal adversary parties
confrontante	owner of adjoining land
confrontado	bordered (real state)
confusão; impasse; caos	gridlock; turmoil
congelamento	freezing

conglomerado (grupo de pessoas)	conglomerate
congressistas fisiológicos	swing-vote congressmen
conhecedores (gíria)	those in the know
conhecer um pedido	to hear a claim
conhecer uma ação	to take cognizance of an action; hear an action
conhecido como ...	known as ____ plan; named for treasury secretary ...
conhecimento (ação, pedido)	hearing
conhecimento aéreo	airway bill (AWB)
conhecimento de companhia rodoviária	trucking company bill of lading
conhecimento de depósito	warehouse receipt; warehouse warrant
conhecimento de despacho	acknowledge; be aware of; be informed
conhecimento de embarque sem declarações adicionais	bill of lading clean
conhecimento de embarque	bill of lading (B/L)
conhecimento ferroviário	railway bill of lading
conhecimento fluvial	inland waterway bill of lading
conhecimento marítimo	bill of lading
conhecimento técnico	know-how
conhecimento	ordinary (proceedings); cognizance (kind of jurisdiction); (to) gain knowledge of (do despacho)
cônjuge	spouse
conjunta ou separadamente	jointly or severally
conjunto(s)	suite(s); complex
conjuntura econômica	business prospects; market condition
conquistar; conseguir	to derive
consagrado (adj.)	well-received; recognized; acclaimed; time-honored
consagrar	to uphold
consangüinidade	consanguinity
consecução de objetivos	achievement of objectives
consecução	achievement; attainment
conselheiro substituto	deputy councilmember
conselheiro(s)	councilmember; director(s)
conselho consultivo	advisory council; advisory board; consultative council
conselho curador	oversight board
conselho de administração	board of directors; administrative council
conselho de classe	union council
conselho de contribuintes	taxpayers council
conselho de sentença	trial jury
conselho deliberativo	decision-making council
conselho diretivo	board of directors
conselho diretor (bancos e institutos de crédito)	board of governors
conselho fiscal	board of auditors; audit committee
conselho interministerial de preços (CIP)	Price Commission
conselho nacional de política salarial	National Council on Salary Policy
conselho regional dos contadores (CRC)	Regional Accounting Council
conselho superior de administração	senior board of directors
conselho; junta; diretoria	board
consentimento	consent
conservação (imob.)	the upkeep
considerada	adjudged
considerando que	whereas taking into consideration that; whereas clause (USA); recital (UK)
considerandos	recitals
considerar	entertain (hold in mind)
consignação em juízo	deposit in court

consignação em pagamento	deposit in court; court deposits
consignar um voto de louvor a	to state the company's thankfulness to
consignar	to document
consignatário	consignee
consignatória de aluguel	rent consignment action
consistência jurídica (sem)	without color of right
consolidação das leis do trabalho	Consolidated Labor Laws
consolidação de propriedade	purchaser's title
consolidação	ratification (de estatuto); consolidation (de leis)
consolidado	consolidated
consolidar	to fund; to consolidate; to ratify; to restate (contrato social, estatuto)
consorciado	consortium member
consórcio	conditional sale agreement; purchasing pool; syndicate (bancos); purchasing consortium (fornecimento de equipamentos)
constantes de	included in
constituição (capital)	formation of capital
constituição (empresas)	company formation; organization; incorporation; establishment
constituída de	composed of
constituente	principal or client
constituir (obrigação)	to create
constituir (garantia)	to give; to serve as guarantee
constituir advogado	retain an attorney
constituir crédito	collect
constituir sociedade	to organize a company; set up; establish a company; form a company; to set up a company
constituir; formar S.A.	to incorporate
constitutivo	establishing a legal fact
constrangimento ilegal	duress coercion
constrangimento governamental	political violence
construção civil	home-building
construção em aço inox	construction in stainless steel
construtora	the main contractor
consubstanciar	to evidence; reflect the substance of; represent
consularizar	legalize
consulente	requesting taxpayer
consulta formal	request for advance tax ruling (tax matter); written inquiry
consulta pública	public consultation
consulta; pedido de cotação; sindicância	inquiry (a um órgão); advice (fat.); request for a ruling; advance ruling (prévia)
consultor de investimentos	investment adviser
consultor de pessoal	personnel consultant
consultor financeiro	financial adviser
Consultor Geral da República	General Counsellor of the Republic
consultor jurídico geral	general counsel
consultor jurídico	general counsel; legal counsel
consultor	adviser; turnaround consultant; crisis manager; restructuring consultant
consumação mínima	minimum charge
consumidor de alta renda	high-end customer
consumidor final	end consumer
consumidor; cliente	consumer
consumo relativo	intensity

consumo	excise; consumption
conta	account; bill
conta bancária comum	checking account
conta bancária negativa	overdrawn account
conta coletiva	joint account act; joint omnibus acct
conta conjunta	joint account
conta corrente de livre movimentação	unblocked current account
conta corrente de quotistas	quotaholder current accounts
conta corrente vinculada (às vezes)	escrow account
conta corrente	checking account (USA); current account (UK)
conta de absorção	adjunct account
conta de ações (títulos)	cash account
conta de ações que permite saldo negativo	margin account
conta de ágio de subscrição	share premium account
conta de caixa caucionada	pledged cash account
conta de caixa	cash account
conta de compensação (em balanço)	memorandums accounts
conta de custódia	custody cash account
conta de depósito em garantia	escrow account
conta de depósito	checking account; trust account (ações)
conta de despesas gerais	overheads account
conta de investidor em corretora para operação "on margin"	margin account
conta de liquidação	calculation of award
conta de lucros e perdas	profit and loss account
conta de movimentação bancária	current account; open account
conta de participação não-societária	unincorporated sharing account
conta de rateio	clearing account
conta de reserva	reserve account
conta de resultado pendente (ativo); deferido	deferred charges
conta de resultado pendente (passivo)	deferred income
conta de resultado	income account (of a company)
conta de títulos não onerados	unencumbered securities account
conta escrita	entry
conta garantida	current account overdrafts
conta gráfica	graphic account; memorandum account; control account; book account
conta margem	margin account
conta no negativo	overdrawn account
conta no vermelho	the account is overdrawn
conta para capital de giro	working fund bank account
conta permitindo saldo negativo (valores mob.)	margin account (securities)
conta própria	own-account trading (eurodollars)
conta remunerada de depósito em garantia	interest-bearing escrow account
conta remunerada	interest-bearing account; indexed account
conta salário	payroll account
conta suspensa	suspense account
conta vinculada	blocked account
contábil (adj.)	book
contabilidade a nível geral de preços	general price level account
contabilidade por partidas dobradas	double entry book-keeping
contabilidade tradicional	administrative accounting; financial account (as opposed to cost acting)
contabilidade	accounting; accountancy; book-keeping
contabilizado	posted as

contabilizar	to post; to account for; to book; to accrue
conta-depósito	reserve account
contador	accountant; book-keeper
contador judicial	court treasury
contador público credenciado	certified public accountant
contador registrado	CPA (certified public accountant)
contadoria do tribunal	court treasury
contados a partir desta data	as from this date
contagem de mãos	show of hands
contagem regressiva	countdown
contaminado (capital)	tainted
contanto que	inasmuch
contar com o assessoramento	to be assisted by
contar com	to have
contar	compute
contar; confiar	to rely on
contas a pagar	factoring; accounts payable
contas a receber diversas	other accounts receivable
contas a receber do cliente	accounts receivable from clients
contas a receber em moeda estrangeira	A/R cross-currency
contas a receber	receivables; accounts receivable
contas cobráveis	accounts collectible
contas de compensação	clearing accounts
contas atrasadas	arrears
contas primárias	first time placements
contenção de custos	cost containment
contencioso civil	civil litigation
contencioso	litigation
contestação (réu)	answer; defendant's answer
contestação por negação geral	general denial answer
contestada	answered by the defendant
contestante	respondent
contestar	to respond; to question; to challenge; answer
conteúdo do testemunho, do depoimento	the sense of the testimony (Dir. Proc.)
contingenciamento	temporary tightening of loan credit; allotment
contingência	contingency; exposure
contingências pendentes	pending matters
continuamente	on an ongoing basis
continuidade	ongoing concern
contornar, não cumprir (decisão)	to circumvent
contra-apresentação	on demand
contra-arrazoado	counter-arguments
contra-arrazoar	to file counterargument; to oppose
contra-cheque	statement of payroll deductions
contra-garantia	back bond; counter guaranty
contra-razões	counter-arguments
contracultura (ir contra suas convicções culturais)	counterculture
contraditório (que seja estabelecido o contraditório)	that the parties be given an opportunity to confront each other (adversary proceeding)
contra-minuta	second draft (commercial); counter-arguments of one against whom an appeal has been filed (civil procedure)
contra-notificação	counternotice
contra-partida (contab.)	counterentry; issuance
contra-proposta	counter-bid

contra-razões de apelação	counter-arguments
contrair empréstimo	to contract any loan
contrafação; imitação (M&P)	counterfeit; imitation; passing-off; infringement (M&P)
contrapartida (em)	return (in)
contrapartida (balanço)	counterentry
contraprestação	consideration (in ... of)
contrariar a lei	to contravene the law
contrariedade (Proc. Penal)	defense's reply
contratação de crédito externo	raising of funds abroad
contratação (de empresas)	procurement
contratação (de empréstimo)	taking out; borrowing
contratação (de operação financeira)	contracting
contratada	contractor; prime contractor
contratado interessado	privy
contratante	principal; contracting party (in construction, the owner)
contratar	to retain (individual and legal entities)
contratar (seguro)	take out
contratar câmbio	close the exchange (to)
contratar um empréstimo com o Banco Central	take out from the bank a loan
contratar/contrair empréstimo	take out a loan; contract a loan
contrato a termo	futures contract
contrato aleatório	aleatory contract (insur.); hazardous contract
contrato bilateral	bilateral contract
contrato comercial (doc.)	commercial contract
contrato cumulativo	cumulative contract
contrato de abertura de crédito	credit agreement
contrato de abertura de linha de crédito	credit facility agreement
contrato de abertura de linha de crédito	prefinance agreement
contrato de adesão	adhesion contract; interfirm agreement; contract of concurrence; take it or leave it contract; shrink-wrap agreement
contrato de administração	management contract
contrato de agenciamento de emissão, colocação e pagamento	issuance, placing and paying agency agreement
contrato de apoio operacional	practice support agreement
contrato de afretamento	contract of affreightment; chartering contract
contrato de agenciamento de linha de subscrição	agency line agreement
contrato de arrendamento com opção de recompra	leaseback agreement
contrato de arrendamento de bens de capital	capital lease
contrato de assistência técnica	technical assistance agreement
contrato de associação	joint-venture agreement
contrato de assunção de dívida	agreement for the assumption of debt
contrato de câmbio	foreign exchange contract; currency exchange contract
contrato de caução (de ações)	share pledge agreement
contrato de cessão de direitos	agreement for the assignment of rights
contrato de cessão de sub-arrendamento em garantia	collateral sublease assignment agreement
contrato de cessão e transferência de ações	share assignment and transfer agreement
contrato de comissão mercantil	commercial commission agreement
contrato de comodato	freelease agreement; loan for use agreement
contrato de compartilhamento de infra-estrutura (telecom)	peering agreement
contrato de compensação	clearing agreement
contrato de compra e venda de ações	share purchase agreement
contrato de compra e venda de ações, promessa de compra e venda de ações e outras avenças	agreement for the share purchase, share purchase commitment and other covenants
contrato de compra e venda de ativos	asset purchase agreement
contrato de compra e venda de estabelecimento	goodwill purchase agreement

contrato de concessão de linha de crédito	
a título de adiantamento; contrato de financiamento	advance facility agreement
contrato de confidencialidade	secrecy agreement
contrato de constituição (Sociedade.)	acts of incorporation
contrato de constituição de usufruto	usufructuary agreement
contrato de construção por regime de empreitada global	turnkey construction agreement
contrato de consultoria contábil	accounting consultancy agreement
contrato de consultoria de investimentos	investment advisory contract
contrato de consultoria	consultancy agreement
contrato de cooperação técnico-industrial	technical/industrial cooperation agreement
contrato de credenciamento de usuário	registered user agreement
contrato de crédito empresarial	corporate credit agreement
contrato de custódia	custodial agreement
contrato de depósito de ações	escrow agreement
contrato de depósito de mercadoria	merchandise storage agreement
contrato de depósito em garantia	guarantee deposit agreement; escrow agreement
contrato de distribuição	distributor/distribution agreement
contrato de distribuição da produção	production sharing agreement
contrato de distribuição de títulos	underwriting agreement
contrato de emissão de títulos	indenture agreement
contrato de empreitada global	fixed-price turn-key contract
contrato de empreitada	turn-key contract; contract for engineering procurement and construction (EPC contract)
contrato de empréstimo	loan agreement
contrato de execução continuada	executory contract
contrato de experiência	probation contract
contrato de fabricação sob encomenda	custom-made manufacturing agreement; agreement for manufacture to order; manufacturing to order; toll manufacturing agreement
contrato de financiamento mediante abertura de crédito com garantias caucionárias e fidejussórias	credit facility agreement secured by a pledge and personal guarantee
contrato de financiamento	advance facility agreement; credit facility agreement
contrato de fornecimento	supply contract
contrato de fornecimento de tecnologia industrial	agreement for the supply of industrial technology
contrato de futuros a curto prazo	front contracts
contrato de futuros a longo prazo	back contracts
contrato de garantia	collateral agency agreement
contrato de garantia real	collateral agreement
contrato de gaveta	off-the-record agreement
contrato de gestão de bens e/ou valores	agreement for the administration of property and/or securities
contrato de industrialização por terceiros	third-party manufacture agreement
contrato de licença para exploração de patente	patent license agreement
contrato de licenciamento a título oneroso	remunerated license agreement
contrato de licenciamento de marcas gratuito	royalty-free trademark license agreement
contrato de licenciamento de uso de marca	trademark license agreement
contrato de locação com opção de compra de equipamento	lease agreement with equipment purchase option
contrato de locação de equipamentos	equipment lease agreement
contrato de locação	lease; lease agreement
contrato de locação (de veículo)	rental agreement
contrato de mandato mercantil	commercial mandate agreement
contrato de manutenção	servicing agreement
contrato de mútuo	loan agreement
contrato de mútuo na forma operacional de desconto de títulos	loan agreement in the form of discount of credit instruments
contrato de opção de compra de quotas	option agreement for the purchase of quotas; quota purchase

contrato de outorga de opção	option agreement
contrato de participação e compromisso de financiamento de capital de giro	option agreement capital participation agreement and working capital financing commitment
contrato de participação e garantia	security and sharing agreement
contrato de participação nos custos	cost-sharing agreement
contrato de penhor	pledge agreement
contrato de penhor de quotas	quota pledge agreement
contrato de permuta	exchange contract
contrato de permuta de ações	share swap agreement
contrato de permuta de participações e outras avenças	agreement for share swap and other covenants
contrato de pré-financiamento para exportações	export facility agreement
contrato de prestação de garantia	collateral agreement
contrato de prestação de assistência técnica	technical assistance agreement
contrato de prestação de garantia fidejussória	personal guarantee agreement
contrato de prestação de serviços	service agreement
contrato de prestação de serviços de limpeza e conservação	cleaning and upkeep service contract
contrato de prestação de serviços aduaneiros	customs service contract
contrato de prestação de serviços temporários	agreement for provisional services
contrato de prestação de serviços de assistência técnica	technical service agreement
contrato de prestação de serviços de consultoria	consulting agreement
contrato de promessa de mútuo	loan commitment agreement
contrato de repasse de empréstimo externo	foreign loan onlending agreement
contrato de repasse de empréstimo externo com outorga de garantia e outras avenças	foreign loan onlending agreement with guarantee and and other covenants
contrato de representação comercial	agency agreement
contrato de risco	profit-sharing agreement; risk contract; hazardous contract
contrato de seguro de saúde	healthcare agreement
contrato de serviços técnicos	technical service agreement
contrato de serviços especializados	specialized technical service agreement
contrato de sigilo	nondisclosure agreement
contrato de trabalho	employment contract
contrato de trabalho por tempo indeterminado	employment contract for indefinite term
contrato de transferência de ações	share transfer agreement
contrato de transferência de tecnologia	transfer of technology agreement
contrato de venda de títulos com opção de recompra	repurchase agreement (repo)
contrato de (locação) de serviços de fornecimento de refeições	meal services agreement
contrato diferido	executory contract
contrato epistolar	letter agreement
contrato marítimo	maritime agreement
contrato não-aleatório	certain contract
contrato para entrega de unidade industrial pronta para funcionamento	turn-key contract
contrato para financiamento externo de importação	foreign import credit facility agreement
contrato permanente	standing agreement
contrato pluremo	multilateral agreement
contrato principal (p/ abertura de conta corrente)	account master agreement
contrato sindical	union contract
contrato social	articles of association
contratos coletivos	collective bargaining agreements
contratos com partes relacionadas	insider contracts
contratos de operações no mercado a vista e de futuros	spot and forward contract agreements
contratos públicos (a executar)	public contracts (to perform)
contravalor	equivalent

contravenção	misdemeanor; petty offense
contravenção sindical patronal	employer's union dues
contra-recibo	cross-receipt
contribuição	assessment; hive-down (of the business)
contribuição à Previdência Social	social security contribution
contribuição assistencial	compulsory union dues; union support dues (sindicato)
contribuição confederativa	union confederation dues (sindicato)
contribuição de aposentadoria	pension contribution
contribuição de ativos	asset contribution
contribuição de bens	property contribution
contribuição parafiscal	social insurance contribution
contribuição sindical	mandatory union dues
contribuição sindical patronal	employer's union contribution
contribuição sobre lucro (CSL)	contribution on profits
contribuição social	Social Insurance Contribution; payroll charges; entitlement(s)
contribuição social e imposto de renda	income tax and social contribution
contribuições a recolher	contributions payable
contribuições de caixa	cash contributions
contribuinte	taxpayer
controlada (bal.)	controlled entities
controladora	controlling company; lead company; holding
controle	control; monitoring; supervision
controle acionário	share control
controle acionário da ...	interest in
controle patrimonial	
controle de qualidade	quality assurance
controvérsia	dispute
contumácia processual	contempt of court
convalidação	revalidation
convalidar	revalidate
convenção	convention; agreement; pact; limitations to principles (acct)
conveniência	expediency; advisability; appropriateness;
conveniente	expedient; desirable; advisable; appropriate
convênio	convention; agreement; articles of agreement
convênio para concessão de empréstimos	convention for credit extension
convenção	convention; agreement; pact; collective bargaining agreement
convenção coletiva de trabalho	collective convention
convenção de condomínio	condominium bylaws
conversão	conversion
conversação simultânea	conference call
conversão de dívida em investimento	debt conversion; equity conversion; debt equity conversion
conversão de dívida em projeto de preservação ambiental	debt-for-nature swap
converter bens em direitos	realize one's assets (to)
converter (moeda)	exchange into
convertida na lei ...	which become law No. ...
convocação (em geral)	summons; call; call notice (assembléia)
convocar (assembléia)	to convene; call; summon; to call upon someone
coobrigados nos títulos	joint obligors for the securities
cooperação	cooperation
cooperativa de crédito	credit union
cooperativa	cooperative
coordenador da execução	book runner
coordenador geral	global coordinator
coordenador geral de software, serviços e	

aplicações da informática
Coordenadoria Geral da República
Coordenadoria Legislativa

cópia autenticada/certificada

cópia de contrato

cópia de reserva (inf.)

cópia fiel e cabal

cópia única

cordel

corpo de jurados

correção de erros (inf.)

correção monetária

correção monetária de balanço

correção monetária do capital

correção monetária patrimonial

correção monetária pela legislação societária

correção; revalorização monetária

corregedor

Corregedor Geral da Justiça

corregedoria

correio de voz (telecom.)

correlação de testes

corrente

corrente doutrinária

correr por conta de

corresponder a

corretagem

corretor

corretor com telefone no pregão

corretor de câmbio; corretor de valores

corretor de mercadorias

corretor de seguros

corretor de valores

corretora; intermediário; concessionário

corretora de mercadorias

corretora de seguro

corretora de valores mobiliários

corrupção ativa

corrupção passiva

cortar

corte (arquit.)

corte/redução em investimentos

corte transversal (naveg.)

costado de bombordo (naveg.)

costado de estibordo

cota de exportação

cota

cota fiscal

cota nos autos

cotação de preços

couvert artístico

crachá

creche

general coordinator for software, services and informatics uses
National Coordination Office

certified copy

draft agreement

back-up copy

true and complete copy

sole copy

cord; string

The Jury

trouble shooting (to perform)

monetary restatement; monetary correction; restatement;

inflation adjustment; indexing; money value adjustment

balance sheet monetary correction

capital restatement

equity monetary adjustment

monetary restatement by corporate law

monetary correction; currency revaluation

magistrate

Magistrate in charge of Administrative matters

internal affairs bureau

voice mail

correlation of tests

chain letter

school of thought

to be for the account of

consist of

brokerage

stock jobber; broker

stock jobber

exchange broker

commodity broker

insurance broker

exchange broker

dealer; securities firm

futures commission merchant

insurance brokerage company

brokerage firm

active bribery

passive bribery

to slash

section

investment cutbacks

cross section

board side

starboard side

export quota

written annotation

tax installment

written annotation in the case record

pricing

cover charge

name tag

day care unit

credenciado	authorized; licensee (subst.); accredited (adj.); duly authorized, duly approved
credibilidade	credit worthiness
creditar	to credit on
crédito	credit; obligee
crédito direto ao consumidor	consumer finance
crédito documentário	documentary credit
crédito em conta corrente	credit held in; account with
crédito em liquidação	credits being collected through the courts (legal); overdue receivables (acct)
crédito fiscal	tax credit
crédito habilitado	proven claim
crédito imobiliário	housing credit
crédito por devolução	return credit
crédito prêmio	credit premium
crédito privilegiado	privileged debt
crédito quirografário	unsecured credit; general credit
crédito rotativo	revolving credit
créditos a liquidar	overdue debts
créditos de liquidação duvidosa	bad debits
créditos imobiliários	real estate credits
credor hipotecário que toma posse	mortgagee in possession
credor hipotecário	mortgages
credor pignoratício	pledgee
credor quirografário	unsecured creditor
credor registrado	lender of record
credor; mutuante	creditor; lender (Contrato de Empresa)
crescente especialização	developing expertise
crescimento anêmico	anemic growth
crescimento funcional	functional growth
criação de camarão	shrimp farming
criar coragem	to screw up; to muster their courage
criatividade	creativity
crime culposo	culpable crime
crime de explosão	crime of danger in the typical form of explosion!
crime de lesa-pátria	high treason
crime de prevaricação	crime of prevarication
crime doloso	felonious crime
crime doloso contra a vida	malicious crime against human life
crime falimentar	bankruptcy crime; bankruptcy offense
crime hediondo	heinous crime
crime qualificado	crime aggravated by ...; specified offense
criptografia	cryptography; encryption
crise de liquidez	liquidity shortage
critério	discretion
critério de contabilidade	accounting principles; policies
critério exclusivo de	at the exclusive discretion of; at the exclusive discretion option of
critério político	(based on) political considerations
critérios de diversificação de carteira	diversification criteria
cronograma	time schedule; timeframe; time table for; performance forecast; schedule
cronograma de eventos	schedule of events
croquis	blueprint
CTPS (Carteira de Trabalho e Previdência Social)	work and Social Security Card

cuidados de manutenção	storage instructions
cujo	whose
culpa	gross negligence; fault; negligence
culpa grave	gross fault
culpa leve	ordinary culpa
culpa levíssima	slight culpa
culpar	to fault
culposo (adj.)	culpable; involving negligence
cultivares	cultivated plant varieties
cultura (cultura de inflação)	inflation mind-set
cumpra-se	abide by
cumprimento de	the compliance with
cumprimento (obrigações)	performance
cumprir	comply with
cumprir contratos ou cláusulas contratuais	to perform; fulfill; comply with
cumprir e fazer cumprir	cause compliance with
cumprir pena	to do time
cumprir sentença	to pay a judgment
cumprir uma cláusula de contrato	comply with a contract clause; carry out a contract clause (to)
cumulação	joinder
cumulado	coupled (with)
cumulativo	cumulative; accrued
cunhar	to Condomínio Incorporado; exalt (cunhar uma palavra)
cunho	seal; mark; stamp
curador	curator (museus); conservator (falência); guardian (menores); committee (de incapazes)
curador (defesa do consumidor)	consideration consumer (defense advocate)
curador à lide	court-appointed curator
curador de massas falidas	conservator of bankrupt estates; curator of bankrupt estates
curadoria	guardianship
curatela	incompetency; trusteeship (for minor or incapable adult)
curial	appropriate
currículo escolar	grade sheet
curriculum	personal history
cursinho	cram school
curso de administração	business administration course
curso normal dos negócios	ordinary course of business
cursos por correspondência	correspondence courses
curta metragem	short subject
curva de maturidade	maturity curve
custas judiciais e honorários advocatícios	court costs and fees of counsel
custas processuais	court costs
custear	to defray
custeio	funding; financing; defraying
custo administrativo-financeiro	overhead cost
custo contábil	accounting cost; book cost
custo corrente	current cost
custo de benefício	cost-effective
custo de capacidade	capacity cost
custo de capital	cost of capital
custo de fabricação	actual cost
custo de financiamento	cost of funds
custo de liquidação	liquidation cost
custo de mercadoria vendida (CMV)	cost of goods sold

custo de reposição menos depreciação	actual cash value
custo de vida	cost of living; living expenses
custo empatado	sunk cost
custo fixo	sunk cost
custo histórico	historical cost
custo histórico nominal	nominal historical cost
custo indireto	overhead
custo operacional	operating expenses
custo por tempo de manutenção	downtime cost
custo posto no destino	landed cost
custo salarial	cost of wages; salary costs
custo total	full costing; all-in costs
custo/benefício	good value
custo-hora	man-hour
custo-hora	hourly fee
custo-hora técnica	technical man-hour
custos	costs; expenses
custos administrativos baixos	low overhead costs
custos de produtos	cost carriers
custos diretos/variáveis	prime costs; variable costs
custos dos serviços	cost of services
custos dos serviços prestados	service costs
custos fixos	fixed costs
custódia	custody; safekeeping
custódia física	safe custody
custodiante	custodian
custodiar	to hold in custody

DXX

D+1	next-day-funds
dá nova redação a dispositivos	provides new wording for certain provisions, and provides for other measures
dá outras providências	and makes other provisions
dá suporte/base	underlying
dação em pagamento	payment in kind; dation in payment
dados da prioridade unionista	number and date of the original application
dados exclusivos	proprietary date
dados numéricos	data
dados reais em terra	ground truth data
dando prosseguimento aos trabalhos	proceeding with the works
dando tudo por bom, firme e valioso (procuração)	stating that (such powers are) good, firm and valid
dano	damage
dano estético	disfiguring damages
danos compensatórios por atraso	delay liquidated damages
danos compensatórios por desempenho	performance liquidated damages
danos diretos	direct damages
danos diretos e imediatos	actual damages
danos emergentes	incidental damages
danos físicos	injury to person
danos imprevistos	consequential damages
danos indiretos	indirect damages
danos materiais	damage to property; property damage; substantial damage; actual damage (UM)
danos morais e materiais	moral and property damages
danos morais	pain and suffering; real injury (see Black's)
danos pessoais	personal injury
danos pessoais e materiais	personal and property damages
danos prefixados	liquidated damages
danos; prejuízos emergentes	actual damages; compensatory damages
danos punitivos	punitive damages
dar aviso de resgate	call a bond (to)
dar baixa	to write of
dar continuidade	to proceed with; to continue with
dar direito a	to entitle
dar efeito suspensivo	to stay the proceedings
dar fé	to certify; to bear witness
dar instruções	to direct
dar origem a	give rise to
dar preferência	afford preemptive right (to)
dar provimento ao agravo	grant an appeal (to); rule the appeal valid (to)
dar provimento ao recurso de apelação	grant the appeal (to)
dar quitação	give acquittance for (to)
dar testemunho	bear witness (to)
DARF (documento de arrecadação de receitas federais)	Federal Revenue Collection Document
data base	base date; reference date
data da autuação	notice date
data da distribuição	distribution date
data da implementação da garantia de prioridade	date of application for continuation in part in the country of origin
data de amortização	repayment date
data de assinatura	execution date

data de balanço	as of/at the date of
data de colocação	closing
data de corte	cut-off date
data de criação (do empréstimo)	origination date
data de desembolso	advance date; disbursement date
data de entrega dos documentos	date of delivery of the documents
data de fechamento de câmbio	date of closing of exchange; completion date of the contract
data de ingresso dos recursos	date of entry of the funds
data de lançamento	pricing
data de liquidação	settlement date
data de processamento (prdt)	production date
data de término	expiration date
data de validade (prdt)	shelf-life
data de vencimento	due date; maturity date; expiry date
data de vigência	effective date
data do evento	milestone date
data do lançamento	date of entry
data em que foi feita a provisão	accrual date
data limite para ingresso nas divisas	deadline for currency entry
data máxima de ...	at the latest on ...
data máxima vênua	with all due respect
datado da mesma data deste instrumento	of even date herewith
data-limite	cut-off date
dativo	court-appointed (curador dativo)
DCN (Diário do Comércio Nacional)	Journal of the National Congress (in US – The Congressional Record)
de acordo (no final do instrumento)	we agree; I (we) acknowledge receipt and agree to the terms
de acordo com a lei	under; as mandated by law
de acordo com	in compliance with; pursuant to
de acordo	acknowledge and agreed
de acusação	charges; accusation; plaintiff
de como assim o disseram	nothing else was stated
de cujus	the deceased
de direito privado	of private law; private company
de direito público	government company; of public law
de forma equitativa	as equitably appropriate
de forma tal que	as a result; so as to
de oficial	on one's own initiative and authority; voluntary
de ofício	on its own initiative and authority; voluntarily
de plano	immediately; forthwith
de pleno direito	by operation of law; ipso jure; legally
de pleno jure	according to the law
de ponta a ponta	end-to-end
debênture conversível	convertible debenture
debênture escritural	book debenture
debêntures converíveis preferenciais	convertible preferred debentures
debênture(s)	debenture(s); debenture bond
debêntures subordinadas	subordinated debentures
debenturista	debenture holder
DER (Depósito Especial Remunerado)	special interest-bearing
débito civil	tort
débito garantido afetado	guaranteed affected debt
débitos mobiliários	tax liabilities
decadência (perda de um direito processual)	loss of a procedural right; lapse
decadência	statute of limitations; erosion (deteriorização)

decadencial (adj.)	preclusive
decidir (uma questão)	to decide on; to resolve
decidir	to come to a decision regarding
decido	my decision follows (judge)
décimo-terceiro salário	13 th salaries
decisão (1 ^a instância)	judgment (municipal); verdict (criminal); sentence (penalty)
decisão (2 ^a instância)	decision (state)
decisão (3 ^a instância)	decision (supreme)
decisão arbitral	arbitration award
decisão de juiz	1 st instance – judgment (municipal); verdict (criminal); sentence (penalty); 2 nd instance – decision (state); 3 rd instance – decision (supreme)
decisão de plano	decision made without hearing the parties
decisão irrecorrida	unappealed decision
decisão irrecorrível	unappealable decision
decisão monocrática	first-instance decision; 1 st instance decision
decisão por maioria de votos	majority decision
decisão publicada em separado (Dir. Proc.)	slip opinion
decisão transitada em julgado	final and unappealable
decisão; deliberação	resolution (in meetings)
decisão; deliberação	resolution (in meetings)
decisão; laudo; adjudicação	award
decisões empresariais	business decisions
declaração a menor	understatement
declaração à praça	public announcement
declaração cadastral	settlement of record
Declaração Cadastral da Secretaria de Estado dos Negócios da Fazenda (DECA)	Statement of Record of the State Treasury Affairs
declaração de alienação de participação societária	statement of disposal of corporate interest
declaração de bens	statement of assets; profit and loss statements; estate tax return
declaração de dependência	statement of the facilities
declaração de desimpedimento	no-liability statement
declaração de despacho aduaneiro	customs clearance certificate
declaração de falência	adjudication of bankruptcy
declaração de importação de aeronave	aircraft import license
declaração de imposto de renda (PF)	income tax return
declaração de imposto de renda (Projeto)	personal tax return
declaração de renda conjunta	joint return
declaração de renda em separado	separate return
declaração de renda	tax return
declaração de voto vencedor	concurring opinion
declaração e garantia	representation and warranty
declaração em duas vias	statement in duplicate
declaração equívoca	misrepresentation
declaração intencionalmente falsa	intentional misrepresentation
declaração inexata	mistatement
declaração juramentada	affidavit; sworn statement
declaração oficial	affidavit
Declaração para Codificação de Atividade Econômica	Statement for Classification of Economic Activities
declaração	representation; statement
declaram e garantem	represent and warrant
declarante promitente	committing declaror

declarar a menor (lucros)	to understate (profits)
declarar e afirmar	depose and say (to)
declarar	state (to)
declarar renda	to report income
declarar voto	to declare vote
declinar a competência	to allege lack of authority
declínio	decline
decodificador de sinais de satélite	satellite signal decoder
decompilação (informática)	reverse-compilation
decompilado (informática)	reverse-compiled
decomposição	breakdown (interest rate)
decorrentes	resulting therefrom
decorrer de	arise from
decorrer	lapsed
decretação da falência	adjudication of bankruptcy
decretação	ruling
decretação da quebra	adjudication of bankruptcy
decretar falência	petition in bankruptcy ruled; to decree bankruptcy
decreto executivo	executive order
decreto	decree
decreto-lei	decree-law
décuplo	factor of ten
decurso de prazo contratual	during effectiveness hereof
decurso de prazo	lapse of time; statute of limitations; time barred
decurso de tempo	lapse of time
dedetização	fumigation
dedetizar	to fumigate
dedutível de imposto (adj.)	tax-deferred
deduzido	minus
defasagem	gap; shortfall
defeito (de material e fabricação)	defect
defensivos agrícolas	crops protection products
defensor dativo	court-appointed defense attorney
defensoria pública	legal aid
deferido (adj.)	granted; conceded; approved
deferir	to grant
defesa	defense; answer; plea
defesa da concorrência	antitrust matters
deficiência	shortcoming
déficit orçamentário	budget deficit
déficit	accrued loss; shortfall; deficit
definição geral	general statement (of relationship principles)
definitivo	firm
deflação	deflation
deixar de	refrain from; to fail to
delegação de poderes (marketing)	empowerment
delegação	remanding; delegation
delegacia da Receita Federal	Federal Revenue Office
delegacia de estrangeiros	police registry office for foreigners
delegacia regional da Receita Federal	Federal Revenue Regional Office
delegacia regional de São Paulo	São Paulo Regional Office
delegacia regional do trabalho	regional labor office
delegado de polícia	police precinct chief; precinct chief
delegado presidente	police chief

delegar	delegate; remand (Rosenn)
deliberação (AGO/AGE)	resolution; to resolve
deliberações sociais	corporate resolutions
deliberar	to transact business (em reunião); resolve; decide
delimitação de depósito	areal extent
delito	offense
delito penal	criminal offense
delegacia de polícia	police station; police precinct
demarcação	delineation
demanda não atendida	excess demand
demanda para os títulos em questão	book demand
demanda	claim; litigation; prosecution; demand
demandante	claimant
demissão por extinção de cargo	redundancy
demissão por justa causa	dismissal with cause
demissão sem justa causa	dismissal without cause
demissão	dismissal (pelo empregador); lay-off; resignation (pelo empregado); termination; severance; discharge
demissionário	retiree
demissões em massa	sweeping layoffs
demitir (vb)	to dismiss; to discharge; to terminate; to lay off; to be fired; to be dismissed; to be excessed; to be made redundant; to be offered voluntary severance
demitir-se; resignar-se	to resign
demonstração consolidada	consolidated statement
demonstração contábil	accounts
demonstração da conta de lucros e perdas	profit and loss statement
demonstração da conta de resultados	income statement
demonstração das mutações do patrimônio líquido	statement of changes in net worth position
demonstração de origens e aplicações de recursos	statement of origin and appropriation of funds; source and application of funds statement (funds statement); fund sources and investments statement
demonstração de lucros retidos	appropriation account
demonstração de mutações patrimoniais	statement of changes in financial position
demonstração do resultado	income statement; profit and loss statement
demonstração dos lucros ou prejuízos acumulados	accrued profit and loss statement
demonstração(ões)	statement(s)
demonstrações financeiras	financial statements
demonstrativo de origens e aplicações de recursos	sources and application of funds statement
demonstrativo de conta de lucros e perdas	profit and loss statement
demonstrativo de lucros e perdas	earnings statement; profit and loss statement
demonstrativo de pagamento	statement of payment
demonstrativo de tributos em atraso	overdue tax chart
demonstrativo dos fatos	statement of facts
demorado	time consuming
denominação social	corporate name; company name
denominado	operating under the name of
dentro de 10 dias contados de	within 10 (ten) days from
dentro do prazo de 60 dias após ...	within a period of 60 days after ...
denúncia (Dir. Proc. Penal)	accusation; information; charge; indictment; denunciation; filing for public land
denúncia cheia	eviction good cause
denúncia condicionada	eviction for good cause
denúncia espontânea	eviction without cause; voluntary revelation/disclosure

denúncia vazia	(voluntary admission or confession by someone who did not pay tax, etc.)
denúncia; taxa; encargo; acusação criminal	eviction rights; the lessor's right to repossess the leased property without stating reasons
denúnciação da lide	charge; denouncement; denunciation; termination (contrato)
denúnciação caluniosa	third-party practice; third-party summons
denunciado	malicious prosecution
denunciante	third-party defendant
denunciar (contrato imob.)	third-party plaintiff
denunciar (vb)	to assert eviction rights
denunciar à lide	to terminate (contrato)
departamento de capitais estrangeiros	to implead
Departamento de Justiça	foreign capital department
departamento de rendas mobiliárias	Public Prosecutor
departamento jurídico interno	Dept. of Independent Worker's Earnings
departamento pessoal	in-house legal staff
departamento	human resources department
depende de	office
dependência(s)	hinge on
dependentes	premise(s); establishment(s)
dependere	dependents
deperecer	contingent with (to be)
depoente	to decline; perish; extinguish
depoimento pessoal	deponent
depoimento	personal deposition
depor (vb)	testimony
depositar	to render a deposition; to depose
depositário de ações	to apply for registration; to file with; file for registration of a trademark (marca); post to an account (em conta)
depositário de documentos ou livros	escrow agent
depositário fiel	depository
depositário infiel	depository
depositário	breach of duty; negligent bailee; unfaithful depository inbreach of duty; faulty bailee
depósito a prazo	depository; custodian; bailee; escrow agent
depósito a título de caução	time deposit
depósito à vista	escrow account; collateral account
depósito alfandegado público	call deposit; demand deposit; cash deposit (em espécie)
depósito elisivo	public customs warehouse
depósito em garantia	preventive deposit
depósito especial alfandegado	escrow; collateral
depósito judicial	special customs warehouse
depósito	bond; court deposit; judicial bond; deposit in court (Black's)
depósitos bancários a vista	warehouse; deposit (dinheiro, cheque); security deposit (aluguel)
depósitos interfinanceiros (DI)	bank deposit in cash
deprecado	interbank deposits
deprecante (carta precatória)	the judge to whom a precatory letter is addressed
depreciação real	petitioner
depreciação	actual depreciation
depreciações acumuladas	depreciation; write-down; devaluation
depreciação individualizada dos bens	accrued depreciations
depreciar substancialmente	segregated depreciation of the assets
depreciar	to materially detract from; to materially detract depreciate
	detract from the value

depressão	depression
deputado	congressman; deputy; representative
derivado de petróleo	oil products
derivados	by-products
derrubar a inflação	to whip inflation
desabonar	to adversely affect reputation
desacato	contempt
desacato à autoridade	contempt of court
desaceleração dos negócios	unwinding of business
desafetação	withdrawal from public access and use
desaforamento	dismissal
desaforamento	a) change of venue (when on court dismisses a case for renewal to another court)
desagiado	discount
deságio em investimento	divestments
deságio; abatimento	discount; selling concession
desapropriação	expropriation (sem compensação); condemnation (com compensação)
desarquivar (vb)	to reactivate a case; to reopen a case
desarquivamento	reopening
descabido	unreasonable
descaminho	improper clearance
descanso semanal remunerado (DSR)	remunerated weekly day off
descaracterizar	to change and therefore no longer be subject to
descarregamento	discharge
descendentes (em testamento)	issue
descentralização	descentralization
desclassificação da infração	reduction of the charge
descoberto	overdraft
desconcentração	diversification
desconsideração da personalidade jurídica	disregard of corporate entity; piercing of the corporate veil
desconsideração de personalidade da empresa	“piercing the corporate veil”... means piercing the protection of the corporation to have access to assets of the individuals who have interest in the corporation, who own it, to seize assets
desconstituição de acórdão	reversal of decision
desconstituição (obrigações)	dissolution
desconstituir a separação patrimonial	pierce the corporate veil; disregard the legal entity; “disregard” doctrine
desconstituir obrigação	dissolve obligation
descontar	to cash; to redeem (duplicatas); discount trade acceptance (duplicatas)
desconto de emissão	issue discount
desconto de títulos	cashing of drafts
desconto fiscal; restituição	tax rebate
descontos e dotações	buying loader
descredenciamento; impedimento (diretos); recusa (juiz)	disqualification; cancellation of; accreditation
descrição de cargo	job description
descrição do imóvel (na escritura)	metes and bounds description
descrito, caracterizado e confrontado	described, identified and defined
descumprimento	failure to comply
desde logo	forthwith
desde que	provided that
desdobramento	breakdown (estatísticas); splitting (ações); split
desdobramento de um título maior	baby bonds
desdobrar	give details; to break down (as statistics); split (shares)
desejar	to intend to

desembaraçar mercadorias, pagar direitos alfandegários	clear through customs (to)
desembaraço aduaneiro	clearing through customs
desembaraço	clearance
desembargador	superior court judge; appeals court judge; judge of high court; associate justice
desembolso de capital inicial	initial cash outlay
desembolso	outlay; disbursement; advance; expenditure
desempataador	the third arbiter; the tie-breaker
desempatar	to break a tie
desempenhar	carry out his activities; engage in activities
desempenho de função	job performance
desempenho gerencial	management performance
desempenho no trabalho	work performance
desempenho	performance
desemprego	unemployment
desencadear	break out; unleash (to)
desenho (em direito autoral)	character
desentranhar	to separate (a case); to retrieve; to detach; to release; to sever
desenvolver	to conduct one's activity; carry out (the management activities)
desenvolvimento de equipe	team building
desenvolvimento de executivos	executive development
desenvolvimento organizacional	organizational development
desenvolvimento	development
deserto	abandoned (an appeal can be considered deserto)
deserto (adj.)	vacated
deserto (um recurso)	an appeal is vacated (becomes null and void) due to failure to meet procedural requisites
desestatização	denationalization; privatization
desestatizar	to return to the public sector; to "bring" public (Business Week)
desestímulo	disincentive
desfalque	embezzlement
desfavor (em desfavor de)	to the detriment of
desfazer uma obrigação	to dissolve an obligation
desgastante	straining
desgaste normal	wear and tear
desgaste pelo uso normal	normal wear and tear (except)
desídia	negligence
design de embalagem	packaging design
designação	assignment
designação de julgamento	scheduling of judgment
designação de pauta	inclusion in the trial docket
designar data para	set a date for
desigualdade	inequality
desimpedimento	vacation
desimpedir	vacate
desinsetização e desratização	insect and rat extermination
desinvestimento	divestiture
desistência das negociações	withdrawal from the negotiations
desistência de	withdrawal of
desistência do feito	voluntary discontinuance of the case
desistência; extinção de caso	discontinuance; relinquishment; waiver
desistir	to waive; give up; to discontinue; to forgo
desistir da ação	withdraw; to discontinue proceedings
desistir da apelação	to withdrawal the appeal

desistir de um contrato	to desaffirm a contract
desistir de um pedido	to discount a request
desistir de uma ação	to discontinue a proceeding
desleal	unfair
desligamento	withdrawal; separation, termination (em geral); dismissal (trab.)
desligar	discharge from professional duties at
desligar de função	discharge from professional duties at
deslocamento	roaming
desmembramento	subdivision; land parcelling (de terras)
desmembrar	to separate
desmobilização de ativos	remove from the assets; sale of assets
desmobilização de recursos	reversal of resources
desmonetização; securitização	demonetization
desmontado	CKD (completely knocked down)
desmontagem	dismantling (provisional installations)
desmorte	blasting (dynamite); excavating (machines); hydraulicking (water); digging (manual)
desocupação (do imóvel)	vacancy of the property
desocupação	vacancy; vacation
desocupar	vacate
desoneração	release
desonerado	free of (s.th.)
despachante aduaneiro	customs clearing agent; customs broker; customshouse broker
despachante	forwarder; forwarding agent; expediter; go-between; intermediate agent; broker
despachar com juiz	meet with the judge in chambers
despacho aduaneiro	customs clearance
despacho alfandegário	customs clearance
despacho com juiz	private audience with judge
despacho de mero expediente	routine order
despacho definitivo	final order
despacho denegando ou não seguimento de recurso	writ of certiorari
despacho interlocutório	interlocutory order
despacho judicial	order; customs clearance
despacho liminar	order
despacho ordinatório	a mere procedural decision within a case
despacho saneador	conclusive opening order
despacho	order
despedida arbitrária	arbitrary dismissal
despejar	to dispossess; to deprive; to strip (of possession)
despejo; evicção	eviction; ejection
despencar	to take a nose-dive
despesa acessória; encargos acessórios	ancillary charge
despesa administrativa	overhead
despesa bancária	bank charge
despesa com médicos e dentistas	medical and dental care expense
despesa com mudança	moving expenses
despesa de representação	business entertainment expense
despesa de subsistência	living expenses
despesa desembolsada	out-of-pocket expense
despesa eventual	non-recurrent charges
despesa financeira	interest expenses; financial expense
despesa operacional	business expense; operating expense
despesa ordinária	recurrent charges; recurring charges

despesas administrativas	clerical expenses
despesas aduaneiras	customs expenses
despesas do exercício seguinte	expense forecasts
despesas gerais indiretas	overheads
despesas gerais	overhead
despesas incorridas com a antecipação (emprest.)	broken funding costs
despesas locatícias	service charge
despesas particulares que correm por conta da companhia (com clientes, viagens, hotéis)	expense account
despesas	outlays; expenses; costs
desprezar (alternativa)	shun
desprovido de	devoid of
desprovemento	denial
desregistro	deregistration
desregulamentação	deregulation
dessa forma	accordingly
destacar capital	to allocate capital
destacar um valor (carta de crédito)	to withhold an amount
destacar	point out; to withdraw (from total face value)
destaque; destinação	allocation (capital); motion (Câmara Deputados)
deste	here
destinação	allocation
destinado a	earmarked; intended for
destinar (vb)	to allocate; to earmark
destinar-se	to be earmarked
destinatário	addressee
destino	disposal
destituir	withdrawal; dismiss; remove from office
desvalorização	depreciation; devaluation
desvalorizar	to devalue; depreciate
desverticalizar	to downsize
desviar	to siphon off/out
desvio	misuse; diversion; depletion; drain (currency, gold); embezzlement
desvio de dinheiro	misuse of funds
desvirtuar	to misrepresent; misstate; pervert; denature; discharacterize; adulterate; distort; diminish; belittle
detenção; pena de detenção	imprisonment
detenção domiciliar	house arrest
detentora	disposal
deter (quotas)	own; to hold (shares)
determinação de lucros	profit assessment
determinação	resolve
determinações de código	codal articles
determinar em contrário	unless the ... clearly indicates the contrary
deve voltar a obedecer	shall once again be subject
devedor hipotecário	mortgagor
devedor principal	primary obligor
devedor; mutuário; tomador	borrower; debtor
dever de diligência	duty of diligence
dever de ofício	in the line of duty
deveres	duties
devido (adj.)	owing; outstanding; payable; due
devolução	refunding; remanding (processo)

devolução de depósito judicial	refunds an court deposit
devolução de dinheiro	refund
devolução de imposto	tax refund
devolução de lucros indevidamente ganhos	disgorgement
devolução de prazo	reestablishment of term in a proceedings due to good cause
devolução de preço	rebate
devolver o imóvel	deliver to lessor in te same condition received by lessee
dexindexação	deindexation
dispararam (preços)	sky-rocketed
dia alternado	intermittent day
dia bancário	banking day
dia civil	calendar day; civil day
dia corrido	consecutive day
dia de estadia em porto	lay day
dias decorridos	days elapsed (USA)
dia do ano civil	calendar day
dia imediatamente anterior ao da presente	for the day immediately preceeding this date
dia santificado	religious holiday
dia útil	business day (USA); working day (GB)
diária	per diem
Diário da Justiça (DJ)	Court Gazette; Justice Gazette
Diário da União	Federal Gazette
Diário Oficial da União (D.O.U.)	Official Gazette of the Federal Executive
Diário Oficial do Estado (D.O.E.)	Official Gazette of the State
diário	daybook; ledger; logbook; journal (contab.)
dias consecutivos	calendar days
dias corridos	consecutive days
dias de antecedência	prior written
dica	tip; tipster (quem dá a dica); tippee (quem recebe a dica)
difamação	defamation; slander; libel
diferença a maior; saldo	balance
diferença a menor	shortfall
diferença salarial com paradigma	comparative wage difference
diferenças a pagar	pay differences in
diferenças de índice	index differences
diferenças salariais	salary differences due to
diferencial (marketing)	competitive adge
diferentemente	conversely
diferido	deferred charge; deferred assets
diferimento	deferral
dificuldades financeiras	financial straits
dificultar	to hinder
difusão	disclosure
difusão televisiva na faixa de VHF ou UHF	VHF or UHF television broadcast
digno	worthy
diferido	deferred
diferimento; dilação; prorrogação; concessão (crédito)	deferral; deferment; extension
dilação probatória	probational deferment
dilação	deferment; postponement
diligenciamento	expediting; follow-up
diligências	verifications; contacts; procedures; investigations; arrangements;
	diligence (judicial); legal process
diminuição	dilution (ativos); depression (ativos)
diminuição de ativo	dilution of assets

diminuir perdas	depress damages
dinâmico	energetic
dinheiro	cash
dinheirama	money bonanza
diplomado em letras	bachelor in liberal arts
direito a um crédito futuro	reversionary interest
direito adjetivo	adjective law
direito adquirido	vested right; grandfather's rights
direito autoral; direito de reprodução	copyright
direito comparado	comparative jurisprudence
direito compensatório	countervailing duty
direito consuetudinário	customary law
direito contratual	contract law
direito creditório	credit right
direito de compensação	right of set-off
direito de evicção	covenant of quiet enjoyment
direito de garantia	security interest
direito de livre iniciativa	freedom of enterprise
direito das obrigações	contract law
direito de participação	ownership interest
direito de preferência	right of first refusal (aquisição); preemptive right (subscrição); first option
direito de prioridade (patente)	priority claim; prior claim
direito de propriedade industrial	industrial property right
direito de recesso	right to withdraw
direito de recurso	right of recourse
direito de reembolso	recourse; right of recovery
direito de regresso	right of recourse; right of set-off
direito de réplica	right of rebuttal; right of rejoinder
direito de reprodução; direito autoral	copyright
direito de reserva	key money
direito de reserva de localização (imob.)	<i>Resolução 1832/91 sperata rights (JOS)</i>
direito de retenção	lien
direito de seqüela	right of pursuit
direito de subscrição	subscription right
direito de sucessão	right of survivorship
direito de venda conjunta	tag-along right
direito difuso	natural right
direito escrito	statute law
direito eventual	contingent right
direito inalienável	inalienable right; undisposable right (MUR)
direito líquido e certo	unquestionable right
direito material	substantive law
direito norte-americano	American legal system
direito objetivo	natural law
direito patrimonial	asset interest
direito positivo	statutory law
direito potestativo	unilateral right
direito probatório	law of evidence
direito processual	procedural law
direito real sobre bens móveis	security interest in assets
direito real	in rem right
direito real de garantia	in rem guarantee
direito regressivo	collection right

direito societário	corporations law
direitos adquiridos	vested interests; grandfather's right
direitos alfandegários (ou aduaneiros)	duties
direitos alfandegários compensatórios	countervailing duties
direitos antidumping definitivos	definitive duties
direitos antidumping provisórios	provisional duties
direitos antidumping	antidumping duties
direitos autorais	autor's rights; copyrights
direitos creditórios de exportação	export credit rights
direitos creditórios	credit rights
direitos de licença hereditárias	grandfathered licenses
direitos de participação	equity interest
direitos de propriedade	proprietary interest
direitos de retenção	liens
direitos de reversão caucionados	pledged recovery rights
direitos de saque	drawing rights
direitos de subscrição adquiridos	vested stock
direitos minerários	mining properties
direitos patrimoniais disponíveis	disposable equity rights
diretiva	management strategy
diretor	employed director; hired director
diretor administrativo	administrative officer
diretor com conflito de interesses	interested officer
diretor comercial	commercial officer
diretor de área	divisional director
diretor de informática	chief information officer (CIO)
diretor de mesa	presiding officer
diretor estatutário	director appointed pursuant to the bylaws
diretor financeiro	finance officer
diretor geral	managing officer; controlling officer
diretor industrial	industrial officer
diretor jurídico (cargo)	general counsel (title)
diretor técnico	technical officer
diretor vice-presidente	vice chief executive officer
diretor	chief officer; executive officer; officer; director
diretor-executivo; diretor-presidente	chief executive officer (CEO); managing director; director president; president (reunião)
Diretor-Superintendente	managing officer; managing director; director superintendent
Diretoria de Bancos Nacionais, Internacionais e Institutos de Crédito	Board of Governors
Diretoria de Eletrônica e Proteção ao Voo	Board of Directors of Electronic and Flight Protection
Diretoria de Transferência de Tecnologia	technology transfer director
Diretoria do Banco Central	Board of Governors. The Board of Governors of the Central Bank of Brazil
diretoria de uma universidade do Estado	regents
diretoria executiva	executive committee
diretoria	executive committee; executive board; officers committee; executive body; director-officer
diretrizes	guidelines
dirigente sindical	union leader
dirigente	manager
dirimir	settle (to)
discagem	dial-up
discordante (adj.)	dissident; dissenting

discreto	discrete; discreet
discricionariedade	leeway
discriminação de preços	price discrimination
discriminação	discrimination
discussão judicial	litigation
dispêndio capitalizável	capital expenditure
dispensa	dismissal; waiver; discharge (pagamento); lay-off
dispensa de perdas por colisão	collision damage waiver (CDW)
dispensa de perdas e danos	loss damage waiver (LDW)
dispensar (vb)	to waive; to dismiss; to discharge
dispersão (de ações)	dilution
disponibilidade do dividendo	economic/legal dividend availability
disponibilidade econômica	actual access to the money
disponibilidades financeiras	available cash
disponibilidades	available funds; cash availabilities; cash equivalents
disponível	cash
disponível (adj.) (parcela ...; renda ...)	disposable (... portion; ... earnings) MUR
disposição transitória	temporary provision
disposição	discharge (de resíduos); willingness
disposto a	to be willing
disposições transitórias	temporary provisions
disposições	provisions
dispositivo	device; gadget; provision
dissídio coletivo	labor dispute; collective bargaining
dissimular	to disguise
dissolução	winding up (de sociedade); dissolution (de contrato)
dissolver o contrato	to terminate the contract
distinto de	separate from
distração (desvio)	misappropriation
distrato de locação	termination of rental contract; dissolution of lease
distrato social	articles of dissolution
distrato	termination; articles of dissolution
distribuição de justiça	meting (out) of justice
distribuição de lucros	profit allocation
distribuição do espaço (eng. Civ.)	space relationships
distribuição de recursos humanos	allocation of human resources
distribuição de resultados	dividend distribution
distribuição de trabalhos	assignments
distribuição disfarçada de lucros	disguised distribution of profits
distribuição em fitas de vídeo	home video distribution
distribuição por dependência	distribution to a specific court (petition for)
distribuição	aftersale (marketing)
distribuidor da justiça federal	federal court distributor
distribuidor (de ações)	dealer
distribuidor (lançamento de títulos)	underwriter
distribuidor	stock dealer; dealer (auto)
distribuidora de títulos e valores mobiliários	securities dealership
distribuidores forenses	court distributors
distribuir ações	allot shares (to)
distribuir em juízo	to distribute to court; bring against; file
distribuir	distributes (unidades); allocate (inteiro); apportion
distrito da culpa	district where charged or indicted (penal law)
distrito policial	precinct
diuturno	long-lasting

divergência	conflict; dissensions
divergente	divergent; conflicting
diversas vias	multiple counterparts
diversidade de força de trabalho	workforce diversity
dívida ativa da União (DAU)	federal debt roster; federal collectible debt; federal debts payable; Executable Tax Debts; is owed to the federal government and formerly recorded as a collectible debt, usually after being unpaid for some time, as taxes
dívida ativa	outstanding debt; accounts receivable; debt posted as collectible; executable tax debt;
dívida atribuível	attributable debts
dívida de valor	adjustable cash debt
dívida elegível	qualified debt
dívida externa	foreign debt; external indebtedness
dívida fundada	berdgeted debt
dívida garantida	purchase money indebtedness
dívida lastreada	secured debt
dívida líquida e certa	certain and indisputable debt
dívida pecuniária	fixed cash debt
dívida privilegiada	senior debt
dívida solidária	joint debt
dívida	obligations; debt
dívidas	arrears
dívidas ativas e passivas	outstanding debts and credits
dívidas de recebimento duvidoso	bad debt
dividendo antecipado; dividendo intermediário	interim dividend
dividendo cumulativo	cumulative dividend
dividendo fixo	fixed dividend
dividendo obrigatório	compulsory dividend; mandatory dividend
dividendo prioritário	priority dividend
dividendo provisório	interim dividend
dividendo	dividend; bonus
dividendos de acesso	stapled stocks (LF)
dividendos intercalares	periodical dividends
divisão de assuntos internacionais	international affairs division (REREX)
divisão de tarefa	work breakdown
divisas	exchange values
divisibilidade	not severability
divisibilidade das disposições	severability
divulgação de informações	reporting
divulgação; revelação; evidenciação (contab.)	disclosure; publicity
divulgar	release to the public; to report
dizentes com	referring to
do comércio	commercial employee
do conhecimento, informação ou no entender	to the best, information and belief of
do que dou fé	which I hereby certify
doação	bequest (by will); gift; donation (to a charity); endowment
documentação contratual	contract documents
documento de confirmação de transação	confirmation letter
documento de constituição	incorporation document
documento	deed
documentos probatórios	evidentiary documents
doença profissional	occupational disease; occupational injuries
dólar-convênio	clearing dollar

dólar ouro	dollar with gold clause (a standard for maintaining value of certain foreign insurance policies)
dolo	criminal intent; fraudulent intent; malice; willful misconduct ; intentional misconduct; deceit
doloso	felonious; fraud; mens rea
domicílio	domicile (company); primary residence
domicílio fiscal	tax home
domínio	equitable ownership (útil); full title; ownership; useful title; command
donatário	donee; recipient
dono do mico	old maid (um jogo)
dossiê; arquivo	file; docket; brief
dotação orçamentária	appropriation
douta curadoria	Guardian Agente de Documentação Litem
doutrina	books of authority; legal writing; doctrine; jurisprudence; authority
doutrinador	commentator; jurist
DSR (descanso semanal remunerado)	remunerated weekly day off
“dumping” (vender mercadoria abaixo do preço de mercado)	dumping
duodécimo	estimated tax prepayment
dupla cidadania	dual citizenship
dupla velocidade motor	double speed motor
duplicata a pagar	accounts payable (trade)
duplicata a receber	accounts receivable (trade)
duplicata	trade acceptance bill
duplicidade de pagamento	paid twice; double payment; overpayment
duplo fundo (naveg.)	bottom plating
duplo grau de jurisdição	appealable at 2 nd instance
duradouro	longlasting
durante a viagem	enroute
durante a vigência de	for the term of
durante o prazo de	for a term of ___ days

EXX

e ainda	and further
e dá outras providências	and makes other provisions
e, para constar	in witness whereof
E, por estarem assim justas e contratadas, assinam as partes...	in witness whereof
E.R.D. (expedir, registrar, distribuir)	1) to be issued, registered and distributed
(espero receber deferimento)	2) expecto to receive granting
E.S.N.P. (e sendo necessário provará)	and if necessary will prove
E.T. (em tempo)	postscript
economia de escala	scale
economia em crise; declínio	slumping economy
economia informal	underground economy
economia mista	quase-public
economia outrora enfraquecida	once-staggering economy
economia paralela	black economy
economia planificada	command economy; controlled economy; planned economy
economia popular	welfare
economias cessantes	loss of earnings
econômico; financeiro	equity flow; cash flow
edição (inf.)	release (software)
edificações em construção	construction in progress
edital completo	public announcement
edital de concorrência	invitation to bid; public notice; public bidding rules
edital de contratação de consultores	competitive selection process for consultancy services
edital de convocação (AGO)	call notice; summons notice
edital de licitação; concorrência	invitation to bid; call for tender; request for proposal (RFP)
edital de oferta	offer notice
edital	public bidding; public notice; bidding rules; request for proposal
editar (leis)	to enact
editora	publishing company
educação (Representante da Hines)	education
efeito da condenação	punishment
efeito devolutivo	remanding
efeito suspensivo	supersedeas; suspensive effects; stay of proceedings
efetivação	consummation; to be given tenure
efetivar; executar; efetuar; realizar	carry out
efetividade (registro); vigência	effectiveness
efetivo	actual
eficácia pessoal	personal effectiveness
eficácia	effectiveness
eficiência	efficiency
egrégio	illustrations; distinguished
elastério (fig)	concordata
eleitos para um período de ___ anos	elected for a term of office of ___ years
elemento da rede de pacotes (telecom.)	unbundled network elements
elemento de conexão	connecting factor
elemento do ativo	assets item
elemento do ativo/passivo	assets/liability item
eletroduto (telecom.)	conduit
eletro-eletrônicos (aparelhos)	consumer electronics
elevada participação no mercado	high market share (antitrust)

elidir	to suppress
eliminar a inflação	to put an end to inflation
elisão de tributos	tax avoidance
elisão fiscal	tax avoidance
em aditamento a	as an addendum to
em alta	pullish
em andamento	in progress; in process; under way
em atraso	in arrears
em baixa	bearish
em bases comutativas	on an arm's length basis
em bases correntes	on a pay-as-you-go basis
em bases puramente comerciais	on an arm's length basis
em benefício de ____	in behalf of ____
em benefício	for use
em cada caso específico	on a case by case basis
em campo (obra de eng. Civil)	on-site
em conjunto	jointly
em conjunto e separadamente	jointly and individually
em conluio	in collusion with
em consequência de	as a result of
em contraprestação por ...	in consideration for (services)
em contratos	in every contract
em cumprimento	in fulfillment of
em curso	in progress; to be under way
em decorrência de	resulting from; as a result of
em epígrafe	in caption
em execução	in progress; on the way
em exercício (adj.)	acting; in office (councilmembers); existing officers (directors)
em face de	in light of
em favor de	to deposit with; made out to (check)
em fé pública	under seal
em flagrante	in flagrante delicto (in the acto, caught red-handed)
em fls. (sem nº, em petições) (jur.)	set out on record
em forma pública, por instrumento público	under the seal
em funcionamento (adj.)	operating
em garantia	as security
em harmonia com	in a manner consistent with
em litúgio (adj.)	threatened
em mãos	personal delivery
em nome de	on behalf of; as agent for
em oposição a	challenging
em plenário	full commission
em pleno efeito e vigência	in full force and effect
em pleno vigor e efeito	in full force and effect
em prejuízo/detrimento	at the expense of
em produção	on stream
em qualquer outro lugar	elsewhere
em regime de competência	on the accrual basis of accounting; accrual method
em seguida; de imediato	forthwith
em testemunho da verdade	as witness of the truth
em testemunho do que	as witness whereof
em todos os seus termos	in its entirety
em última instância	ultimately

em vigor	prevailing legislation; in effect; in force
em virtude de	by reason of
(em) nome próprio	<i>pro se</i>
embalagens de 15 e 50 unidades (disponível em ...)	15-count and 50-count packages (available in ...)
embarcador	shipper
embargado	respondent
embargante	movant; defendant
embargos à arrematação	motion to stay judicial sale
embargos à execução	motion to stay execution
embargos à sentença	motion to modify judgment
embargos de declaração	request for clarification; motion to clarify; motion for clarification of judgment; petition for clarification
embargos de divergência	request for resolution of the conflict in decision; motion (because of split decision)
embargos de execução de sentença	respite
embargos de terceiro	opposition by third party
embargos de terceiro prejudicado	third-party defense
embargos infringentes	request for a rehearing <i>en banc</i> ; motion for rehearing <i>en banc</i> ; motion to reverse or annul
embargos infringentes dos julgados	request for reconsideration
embargo monitório	motion staying; motion action
embargos	motion; appeal; plea; injunction
embargos de devedor	motion to stay collection; filed by the debtor
embargos de divergência	appeal; divergence appeals
embargos de terceiro prejudicado	third-party defense; third-party intervention
embarque de mercadorias	shipping of goods
embarque parcelado	shipment in installments
embutido	embedded
emenda	amendments
emendar	amend
emendas orçamentárias	budget amendments
ementa de sentença	docket
ementa	summary; headnote
eminentes ministros/colegas	distinguished brethren
emissão de títulos no exterior	issue of securities abroad; issue of securities on the international market
emissão primária	maiden issue
emissor	emittent (maker); issuer; drawer
emissora	broadcaster
emitente	emittent (maker); issuer (notes); drawer
emitir cheque	to write a check
emitir papagaio (gíria)	kite (slang)
emitir	to draw against; to issue
emolumento(s)	fee(s); due(s)
empate de votos	tie vote
empate na votação	tie
empate	draw; standoff
empatia	empathy
empenhante	pledgor
empossar (um Ministro)	to invest in office; invested in office
empreendimento conjunto	joint venture; joint undertaking
empreendimento	endeavor; undertaking; engagement
empregado avulso	freelance worker
empregado de escritório	white-collar (worker)

empregado estável	employee with tenure
empregado que ganha horas extras	non-exempt employee
empregado que não ganha horas extras	exempt employee
empregado	employee
empregados dispensados (trab.)	leavers
empregados sindicalizados	union employees
empregador	employer
emprego de meio período	part-time job
emprego de período integral	full-time employment; full-time job
empreguismo	spoils system
empreitada global	full-job contracting
empreitada(o)	contract work; contract job
empreiteiras(os)	contractors
empresa comercial exportadora	trading company
empresa de auditoria e contabilidade	accounting firm
empresa de avaliação	corporate appraiser
empresa de capital aberto (ao público)	open corporation
empresa de capital fechado	closed corporation
empresa de capitalização	special savings company; investment capital company; venture capital company
empresa de fachada	brass plate; shell company
empresa de fundo de quintal	cottage industry
empresa de gaveta	off-the-shelf company
empresa de operações financeiras	corporate finance transactions
empresa de pequeno porte	small company
empresa de prateleira	off-the-shelf company
empresa de serviços públicos	public utilities company
empresa em atividade/funcionamento	going concern
empresa espelho (telecom.)	mirror company
empresa estadual	state company (it is conceivable that there might be a “state state-owned company”!!!)
empresa estatal/pública	government-owned; held company; state company
empresa familiar	family-controlled company; family-run company
empresa fantasma	dummy corporation
empresa filiada/associada	affiliated company; associated company
empresa fraudulenta	bogus firm
empresa holding/controladora	holding
empresa intermediária	passing-through company
empresa jornalística	press and broadcasting company; newspapers company
empresa operadora local (telecom.)	local exchange carrier (LEC)
empresa receptora do investimento	brazilian investment recipient
empresa	enterprise; company; corporation; concern
empresarial	negotiation (issue); corporate
empresário	businessman
empresas controladas (relevantes)	material affiliates
empresas controladoras e coligadas	investments in controlled companies
empresas participantes da incorporação	constituent companies/corporations; merging companies (HRQ)
empresas poluidoras	polluting companies
empresas prestadoras de serviços públicos	utilities
empresas públicas	government-owned companies
empréstimo de; levantar empréstimo	borrow (to)
empréstimo a descoberto	clean overdraft
empréstimo rotativo	swingline loan

empréstimo auto-liquidável	deceased loan
empréstimo colateralizado	collateralized loan
empréstimo conversível	convertible loan
empréstimo de ações	stock lending
empréstimo de emergência	standby-by loans
empréstimo de liquidação duvidosa	bad loan
empréstimo de pessoal	secondment
empréstimo em conta-corrente	current account overdrafts; credit line (US)
empréstimo entre empresas coligadas	intercompany loan
empréstimo que gera receitas/resultados	performing loan
empréstimo que não gera receitas	nonperforming loan
empréstimo sindicalizado	syndicated loan
empréstimo	loan
empréstimo-ponte	bridge loan
encaixe obrigatório (same as recolhimento compulsório)	compulsory payment
encaminhamento de chamada (telecom.)	call forwarding
encaminhamento	routing
encaminhar uma chamada (telecom.)	to route a call
encaminhar (vb)	to route; to forward; to send; to submit
encargo remuneratório	compensation fee
encargos acessórios	ancillary charges
encargos moratórios	default charges
encargos sociais	payroll charges
encargos	charges
encarte	insert
encerramento da associação	termination of the joint venture
encerramento de atividades	discontinuance of activities
encerramento de opções	delivery of options
encerrar suas atividades	discontinue its activities
encerrar	to be closed; conclude (a suit); complete (instrução)
encher os bolsos	line their purses
encomendas	deliverables
endereço legal	address of record
endereço para correspondência	mailing address
endividamento	indebtedness
endossante	endorser
endossar	endorse (to)
endossatário	endorsee
endosso em branco	blank endorsement
endosso em preto	full endorsement; nominal endorsement; special endorsement
endosso pignoratício	pledge endorsement
endosso sem regresso	qualified endorsement; endorsement without resource
endosso	endorsement; secondment (proposta em reunião)
endosso-recibo	receipt endorsement
ênfatisar menos	downplay
engenharia reversa	reverse-engineering
engenheiro agrônomo	agronomist
engenheiro de alimentos	food industry engineer
engenheiro de petróleo	engineer specialized in oil
engenheiro mecânico	mechanical engineer
engenheiro(a)	engineer
ênlace	link
enquadramento	classification
enquadrar	to classify; consider; qualify; include; indict, charge; fall

enquanto parte	under
enquanto permanecerem devidos	so long as it is a party to
enriquecimento de função	pending settlement
enriquecimento ilícito	job enrichment
entender aplicável	unjust enrichment; unlawful enrichment
entender que	consider applicable
entendimentos	to think
entidade aberta de previdência privada para fins lucrativos	discussions; constructions; stand
entidade de classe	open private pension plan companies operated for profit
entidade de direito público interno	professional association
entidade de previdência privada	state-owned company
entidade governamental	private pension fund
entidade notificada	instrumentality
entidade sem fins lucrativos	notified body
entidades de caridade fantasmas	nonprofit entity
entrada de recursos	dummy charities
entrada em vigor	inflow
entrada/saída diâmetro	effectiveness
entrada	diameter inlet/outlet
entrar em concordata	down payment
entrar em vigor	to be placed in debt rehabilitation
entre (duas pessoas, etc.)	take effect; to come into force
entre (três ou mais)	between
entre os.../eles...	among
entre outros	including those of ...
entrega (de recursos)	including; but not limited to; inter alia
entrega das chaves	availability
entrega física	surrender of the keys
entrega rápida de mensagem	physical delivery
entregar (vb)	swift message
entreposto aduaneiro	to surrender; to tender (securities); hand over (imóvel)
entreposto industrial	bonded warehouse
entreposto	industrial warehouse
entresafra	warehouse
entrevista coletiva	off-season; slump period
entrevista de desligamento	press conference
entrevista de saída	exit interview
entrevista de seleção	exit interview
enunciado nº	selection interview
envelope-resposta comercial	statement
envidar	R-mail (reply-mail)
	to exert; to exert their best efforts to; endeavor their best efforts
	to
enxugamento	downsizing; downscaling
enxugar a economia	to streamline the economy
enxugar	to turn around an economy
época	at the time
equidade	equity
equilíbrio orçamentário	budget balancing
equipamento para solda em pó	powder welding equipment
equipamentos	equipment
equipamentos de venda	dispensing equipment
equiparação salarial	salary equation; salary parity; wage parity
equiparar	to hold equivalent; equate

equipe de apoio (adm.)	back-office
equipe de apoio (ind.)	support staff
equipe técnica	technical staff
equipe de vendas	salesforce
equipes de atuação no mercado de derivativos	derivatives teams
equipes econômicas	economic teams
equivalência cambial	exchange parity
equivalência patrimonial	equity accounting; equity adjustment
equivalente a ...	equal to the lesser
erro grosseiro	grievous wrong
esboço de partilha	draft of distribution
esbulhado	wrongfully possessed
esbulho possessório; turbação	wrongful possession; adverse possession; seizure of illegal possession
escada (gíria)	straight man
escalão	echelon
escalas salariais	salaries scales
escamas	scale
escândalo do orçamento	budgetgate
escapar	wiggle out of
esclarecemos inicialmente	first we would like to explain that
escoamento do material	flowing of the material
escoamento	outlet
escolaridade	education
escopo de fornecimento	scope of supply
escopo	purview (purview is also the main, enacting clauses of a statute or law)
escoramento (naveg.)	support
escrevente autorizado	authorized clerk
escrevente habilitado	qualified clerk
escrevente	clerk; court reporter
escritas	accounts of a company as a whole; accounting records; entry books
escritório central	head-office
escritura com reserva de domínio	escrow
escritura de cessão	deed of assignment
escritura de compra e venda	deed of purchase and sale
escritura de emissão	deed of issue; indenture
escritura de participação	shopping share
escritura de propriedade	deed of property
escritura de venda	bill of sale
escritura definitiva de compra e venda (imob.)	final deed of purchase and sale
escritura pública de declaração unilateral de vontade	public deed of unilateral declaration of will
escritura válida para excussão (imob.)	deed in lieu of foreclosure
escritura	deed; indenture
escrituração do regime de apuração	ascertainment bookkeeping method
escrituração mercantil	commercial accounting
escrituração	bookkeeping
escriturar	to post; keep record
escrivão (Cartório de Notas, Fórum)	head clerk; court clerk; notary public
escrivão de polícia	police precinct clerk
escuta (em lugares)	bug
escuta telefônica	wiretapping
esforço consumido	input
esmero	workmanlike

espaço aéreo	air space
espaço para assinatura	signature panel
espaços em branco entre dois pontos (inf.)	detectability
espalhado	strung across
especial	upgraded
especialista	expert
especialista; perito em urbanismo	urban expert
espécie ou valor	assets or cash
espécie; natureza	character
especificações (eng. Civil)	details
especificações de função	job specifications
especificações do sistema de climatização (imob.)	HVAC specifications (heat, ventilation and air-conditioning)
espectro de radiofrequência (telecom.)	radio spectrum
especulação na baixa	bear operation
especulador da baixa	bear
especulador na alta	bull
espero que	I trust that expect (no futuro)
espírito de equipe	team spirit
espírito empreendedor	entrepreneurship
espólio	estate
esquema de circulação	flow diagram or street
esquema de manipulação do orçamento	budget-rigging scheme
esquema de pagamento	payment schedule
essencialmente	materially
esta lei entra em vigor na data de sua publicação	this law takes effect on the date of its publication
estabelecer de comum acordo	mutually agree
estabelecer	to fix the agenda; witnesseth
estabelecimento de foro	laying of venue
estabelecimento de metas	goal setting; setting of objectives
estabilidade de empregos	employee tenure
estabilidade	guaranteed fixed-term; employment contract; temporary tenure (temporária); tenure (emprego); stability (preços); job seniority
estação de tratamento de efluentes	wastewater treatment plant
estacionamento	parking lot (HP); parking area
estadia	subsistence; living expenses
estado civil	marital status
estado da pessoa	personal status
estado da técnica (M&P)	prior art concept
estado de defesa	state of emergency
estado de direito	rule of law
estado de emergência	state of emergency
estado de necessidade	flagrant necessity
estado maior do exército	army commanding staff
estado tampão	buffer state
estagflação	stagflation
estagiário	trainee attorney; trainee solicitor; intern-trainee; intern; trainee lawyer; stagiaire (UK)
estamos providenciando a tradução	we are providing for the
estanque (naveg.)	waterproof
estar alcançando os mesmos níveis	to be closing the gap
estar atrasado	to be in arrears
estar defasado	to move with a lag
estar disposto a	willing

estar em condições	to be ready
estar em expansão	to be thriving
estar enquadrado	to be subsumed within
estatal	state-owned company; state-owned entitie
estatística de pessoal	personnel data
estatísticas do desemprego	unemployment figures
estatizar	to leave the public sector
estatutariamente	according to the by-law(s)
estatutário	statutory
estatuto social da empresa	corporate by-laws
estatuto social	charter; by-laws (S.A.)
estatuto	status; statute (UK)
estelionato	embezzlement; fraudulent larceny; larcenous fraud
estéreo	one cubic meter
estilos de liderança	styles of leadership
estimativa de contingência	contingencies are estimated based on
estimativa de custos	cost appraisal
estimular/favorecer investimentos estrangeiros	to welcome foreign investments
estimular (os negócios)	encourage (to)
estímulo	inducement; incentive
estipulante	grantor
estipulante direta (seg.)	direct writing company
estipular	provide for
estivagem	stowage
estivar	stow (to)
estocar	to hoard
estoque de varejo	retail inventories
estoque	stock in trade; inventory
estoques reguladores	buffer stocks
estorno	cross-entry; reversal of entry; reversing entry (balanço)
estourar a faixa	exceed the bracket (to)
estrangeiro	alien; foreigner
estranhamente	oddly
estratégia	strategy
estrela; produto estrela	star
estrutura (âmbito)	framework
estrutura de capital	capital structure
estrutura organizacional	organizational structure
estrutura salarial	wage estructure
estudo de impacto ambiental (EIA)	environmental impact assessment (EIA)
estufa	greenhouse
etapa	stage
etiqueta para identificação de fardos	tag for bales
evasão de divisas	foreign currency drain
evasão fiscal por meios lícitos	tax avoidance; tax planning
evasão fiscal	tax dodging; tax evasion
evasão ilícita	illicit evasion
eventuais (dividendos)	any
eventual	sporadic; potential; threatened; contingent
eventualmente	conceivably; perhaps
evicção de direitos	eviction of rights; dispossession of rights
evicção	eviction
evidenciação (contab.)	disclosure
evoluir	make progress

exação	tax assessment; tax levy; tax collection
ex-adverso	ex-litigant
exame médico	physical examination
exarar um pedido (vb)	lodge a request
exarar	issue
exaurimento de prejuízo fiscal	to charge off tax losses
exaustão (contab.)	depletion
exaustivamente	extensively
exceção (Dir. Proc.)	exception; plea
exceção de impedimento	
exceção de incompetência	plea of lack of jurisdiction; recusation
exceção de suspeição	motion for recusation; disqualification due to bias; motion for recusal/recusation
exceção dilatória	dilatory plea
exceção peremptória	peremptory plea
exceção; restrição	carve-out
excedente de capital	capital surplus
exceder	overstep
Excelentíssimo	The Honorable
excepiante (a parte que entra com uma exceção)	pleader in an “exceptio”
excepta (a outra parte na exceção)	defendant in an “exceptio”
excesso de ruído	excessive noise level
excesso de subscrição	oversubscription
exceta (exc. De incompet.)	defendant; respondent
excipiente (exc. De incompet.)	petitioner
excludente (adj.)	supervenient
excludente de punibilidade	qualified privileges
excluir responsabilidade	to bar a liability
exclusão	exclusion
exclusivamente para	for the sole purpose of
exclusivamente	solely
ex-direito ao provento	ex-stock dividend
ex-fábrica	ex-plant; ex-works; ex-fabric
ex-impostos	excluding taxes
ex-ofício	ex-officio
ex-União Soviética	former Soviet Union
excussão	discussion; foreclosure
executir garantia	to sue on a guarantee; enforce a guarantee; execute on a guarantee; foreclose on a guarantee
executir hipoteca	to foreclose on a mortgage
executir	to foreclose
execução fiscal	tax execution; tax enforcement
executado	execution debtor
execução fiscal	court claim (or suit) for taxes
execução	execution (judicial); implementation; tax collection proceedings; foreclosure (hipoteca); performance (contrato); enforcement (sentença); specific performance (específica); tax foreclosure (fiscal); perfect performance (perfeita); injunção (geral); credit enforcement suit (ação de); runtime (program)
execução de título extrajudicial	enforcement of debt instrument
executado	judgment debtor; execution debtor
executar (uma caução)	foreclose
executar contrato	to perform a contract
executar funções	to carry out duties

executar garantia	to enforce a guarantee; to sue on a guarantee
executar hipoteca	to foreclose on a mortgage
executar	carry out; enforce; to proceed against (garantias)
executivo estadual	state executive branch
executivo fiscal	tax claim
executivo	executive (business executive); Executive Branch (Poder Executivo); enforceable
executivos; superintendente	chief executive office (CEO)
executor (de obras eng.)	developing party
executor de trabalho	timekeeper
exemplificadamente	including, but not limited to; for example; inter alia
exequatur	execution order
exeqüente	judgment creditor; execution creditor; creditor
exequibilidade; execução (sentença)	enforcement; enforceability
exequível	enforceable; practicable; feasible; possible
exercer (atividade)	be engaged in
exercer a função de	hold the position of
exercer um cargo	to discharge duties
exercer	to perform
exercer a advocacia	to practice law
exercício da advocacia	legal practice
exercício de fato e de direito	the actual and legal exercise
exercício financeiro	financial year
exercício fiscal ou social	tax, fiscal or corporate year
exercício fiscal	tax year; calendar tax year; fiscal year
exercício social	fiscal year; financial year
exigência	demand; requirement
exigibilidade	liabilities; demandability
exigido pelo artigo ...	required, under article ...
exigir	call for
exigível a curto prazo	current liability
exigível a longo prazo	noncurrent liabilities; fixed liabilities; long-term liabilities
exigível	due; liability; payable
eximir	exempt (vb); hold harmless from
eximir de responsabilidade	give immunity from
eximir-se de responsabilidade perante	disclaim (to)
eximir de; isentar	to hold harmless
existente	subsisting; existing
existentes ou futuros	both current and future
êxito obtido	successful outcome
exonerar (de cargo)	to relieve of (post, duties, position)
exordial; pergaminho exordial	exordium
expansão	expansion; boom
expansão de economia	boom
expedição (lugar)	mailing room
expediente	working hours
expedir	to dispatch; issue
experiência	capabilities
expiração	expiration
explícita ou implícita	express or implied
exploração	exploration; exploitation; prospecting (law); legislative intent (USA); trading profit; development (oil; PBJ petróleo)
explorador (aeronaves)	operator
explorar uma mina	to develop a mine

explorar	to overbill; to operate; to develop
expor	put forth
exportação de mercadorias	export of goods
exposição de motivos	statement of justification; legislative intent; preamble (lei)
exposto acima	expounded on (above)
expressão da verdade	in witness of the truth
expressão monetária	currency denomination
expressar em (moeda)	establish in
expressos em ...	denominated in (US\$)
expurgado (de índice)	expurgated
expurgo inflacionário	understated inflation
expurgo	expurgation; disregard of effects; write down; of monetary correction
exterior	offshore (remittances)
extinção com renúncia ao direito de ação	dismissal with prejudice – when claim cannot be brought again
extinção com julgamento do mérito	dismissal with prejudice
extinção de benefícios relevantes	loss of material benefit
extinção sem renúncia ao direito de ação	dismissal without prejudice (when the claim may be brought again, having been dismissed prior to trial on the merits)
extinção sem julgamento do mérito	dismissal without prejudice
extinção	extinguishment (sociedade de pessoas); disbandment; termination (hipoteca); dismissal (ação); discontinuance (caso); abatement of action; extinction (coisas, animais); liquidation
extinguir um processo	dismissal of action; to dismiss a suit or claim
extinguir	dissolve
extinto	disbanded; extinguished; wiped out (accounting, e.g. credit); defunct (defunct company)
extorno de pagamento	refunds
extracontabilmente	off-record; off-the-book (adj.)
extrair	to gather
extraordinário	discretionary (funds)
extrato bancário consolidado	combined statement
extrato bancário	bank statement; to make excerpts
extrato da minuta	summary of judgment record
extrato de balanço	summarized balance sheet
extrato do banco	statement of account

FXX

fábrica; usina; instalação industrial	plant
fabricação interna	internal manufacturing
face a ...	as regards the ...
face ao exposto	in the light of the above
faculdade	permission; "option"
faixa de domínio	right of way
faixa salarial	salary bracket
faixa	band (currency); area; zone; bracket
faixas de alta renda	high-income brackets
falência espontânea	voluntary bankruptcy
falência	bankruptcy
falido	bankruptcy party
falir	to go bankrupt
falsidade ideológica	fraudulent misrepresentation
falsificar os livros/registros	to cook the books
falso testemunho	perjury
falta de ingresso (em juízo) de parte indispensável	lack of an indispensable party to a suit
falta grave	gross negligence; willful misconduct; serious infringement
falta por doença	sickness absence; sickleave
faraônico	over-ambitious
fase de instrução (ação judicial)	discovery stage; evidentiary stage (trib.); fact finding phase (adm.)
fase decisória	decision-making stage
fase instrutória	evidentiary stage
fase postulatória	pleading stage
fatia de mercado	market share
fático(a) (adj.)	factual
fato anômalo	unforeseen fact
fato do príncipe	act of state
fato gerador de imposto	taxable event
fato gerador	tax triggering event; generating fact;
fato relevante	material fact
fatores de produção	inputs
fatura de honorários	fee statement
fatura <i>pro forma</i>	proforma invoice
fatura; nota fiscal	bill of sale; bill; debit note; expense account; invoice; take in (gíria); statement
faturado (subst.)	seller
faturamento bruto de serviços	gross revenue from services
faturamento bruto	gross sales (US); gross turnover (GB)
faturamento líquido	net sales (US); net turnover (GB)
faturamento mensal	monthly billings
faturamento (ato de faturar)	billing; invoicing
faturamento (da empresa)	sales; sales figures; sales results
faturar	invoice (to)
faturizador	factor (factoring company)
Fazenda Estadual	State Treasury
Fazenda Nacional	National Treasury (but Minister of Finance)
fazendário	revenue authorities
fazer a mesclagem das lojas (imob.)	to set out the shop mix
fazer com que	to procure; to cause to

fazer fortuna	make a billing (gría)
fazer gestão	to lobby
fazer jus a	to deserve; be entitled; have the right to
fazer negócios	doing business
fazer orçamento	delineate a budget
fazer remissão a	to make reference to
fazer seguro	take out an insurance for
fazer uma marca passar pela outra	passing off of trademarks
fazer valer	to enforce; assert one's rights; to assert; to give effect to
fazer valer quaisquer rendimentos recebidos por ____	give effect to any proceeds received by ____
fazer valer quaisquer rendimentos	give effect to any proceeds
fé pública	public credit; full faith and credit; public faith
fechamento de câmbio	exchange closing
fechamento de capital	buyout; delisting of shares
fechamento do mercado	close of trading
fechar o câmbio	to close the exchange
fechar o capital	to go private
fechar em alta recorde	to close at an all-time high
feriado forense	court recess; court holiday; legal holiday
feriados	holidays
férias coletivas	blanket vacations
férias forenses	court recess
férias proporcionais	proportional vacation; pro rate vacation days
férias vencidas	unused earned vacation days, those which were due, which you could have taken, supposed to in fact, but did not
	vacation
férias	
ferir	to contravene (law or provision); to offend (the merits)
ferramentas de migração (inf.)	migration tools
ferramentas de suporte de decisão	decision support tools
fiador	guarantor (de garantias em geral); surety (de fiança)
fiança	surety
fibras óticas (telecom.)	fiber optics
fica facultado	is permitted to
fica neste ato estabelecido	witnesseth
fica sem efeito	becomes null and void
ficando estabelecido que	provided that
ficar insolvente	to go into receivership
ficar só no "nada a comentar"...	stonewalling
ficha-cadastro	enrollment form
ficha cadastral	record
ficha de auditoria	summarized report; summary due diligence report
ficha de averbação	approval form
ficha de breve relato	summary card
ficha de cadastro	company registration form
ficha de dados cadastrais	corporate/individual data form
ficha de entrevista de candidatos	interview evaluation form
ficha(s)	record(s); report
ficto	notional
fideicomissário	trustee (trust)
fideicomisso	trust (testamentary); entailment
fidejussório (adj.)	fidejussory
fidúcia	trust
fiduciário	trustee
fiel cumprimento de	full compliance with

fiel cumprimento do contrato	full performance of this agreement
fiel depositário	bona-fide depository; trustee
fiel e exato (cópia)	true and correct
fiel execução	true performance
fiel guarda e conservação	in custody and for safekeeping (pledge)
figurinha	figurine (according to one client, but I disagree)
fileiras do Congresso	ranks
filho dependente	dependent child
filho menor	minor child
filhos (em testamentos)	issue
filhote	share remainders; share fractions
filiação vintenária	twenty-year entitlement
filiada	affiliate company
filial	branch
financiadora	finance company
financiamento ao consumidor	consumer credit arrangements
financiamento conjunto	cofinancing
financiamento de risco	non-recourse financing
financiamento direto	direct financing; non-recourse loan; nonrecourse
financiamento externo	foreign financing
financiamento	funding; financing
financiamentos imobilizados	financings for acquisition of fixed assets
financiar custos	to fund costs
financiar	to fund
financista	financier
firma individual	sole proprietorship; proprietorship
firma	firm name; trade name; company; signature; concern
firme	steady; firm
fiscal aduaneiro	custom officer
fiscal de alfândega	custom officer
fiscal de contabilidade	auditor
fiscal do imposto de renda	tax inspector
fiscal	tax; fiscal; tax administration office
fiscalização; vistoria	inspection; controlling; supervision; surveyance
fiscalizar	to monitor; oversee; superintend
fisco	Tax Administration
fita de gravação	tape
fitas de vídeo	home video
fixação de marca (mkt)	brand awareness
fixação de preços abusivos	predatory pricing
fixado em	established in; set at
fixo mensal (fat.)	monthly contingency fee
fixo	fixed; standing
flambagem (naveg.)	buckling; crippling
flange (naveg.)	flange; rim
flexibilidade	flexibility
fluxo de caixa; financeiro	cash flow
fluxo de pagamentos	payment stream
fluxo	inflow
fluxograma	flow chart; flow diagram
folha de antecedentes	copy of police record
folha de cotação de moeda	rate sheet
folha de pagamento	payroll
fonte	framework

fonte pagadora (trib.)	payer
fontes financeiras	source of finance
fora da bolsa	off the stock exchange
fora das especificações	not in compliance with
fora-de-estrada	off-road
força de trabalho	work force
força maior	force majeure
forex	foreign exchange
forma de pagamento	conditions of payment
forma e teor	of a form and content
forma	format
formação (de um Banco)	establishment of a bank
formação acadêmica	educational background (people of any)
formação de preço	composition
formação de quadrilha	criminal conspiracy
formação	training
formal de partilha	apportionment document (probate); distribution order; draft of apportionment; deed of distribution (imob.)
formalidade de procedimento	procedural formality
formalidade	fair notice
formalização (contrato); liquidação física; protocolo	delivery; formalization
formato legível por máquina (inf.)	machine-readable format
formulário de registro	registration statement
formulário de solicitação de emprego	application form
formulário	form; registration form (o papel a preencher)
formulários de abertura de conta	new account forms
fornecedor(a)	supplier; vendor
fornecido de outras fontes	sourced
fornecimento de produtos com marcas próprias	supply of products with the brand
fornecimento e mão-de-obra	supply of manpower
fornecimento global	global sourcing
foro	jurisdiction; venue; court; annual rent; canon; pension for reseful title
foro exclusivo	exclusive jurisdiction
fortalecer	to shore up
fortuna do mar	perils of the sea; mishap at sea
Fórum competente	forum conveniens
Fórum incompetente	forum non conveniens
Fórum	courthouse; central courts (Central)
fotolito	color separations; color separation negatives
fração ideal	notional fraction; undivided interest
franquear a palavra	offer the floor to
franquia (seguro)	deductible; franchising; agency
fraudar (lei)	to defraud
fraude fiscal	tax dodging; tax evasion
freezer vertical	freezer vertical
fretador (ou afretador)	charterer
fretamento do vapor	chartering of the vessel
frete marítimo	ocean freight
frete rodoviário nacional	highway brazilian freight
frete	freight; carriage
fretes a pagar	freights payable
F.T.I. (Fornecimento de Tecnologia Industrial)	Industrial Technology Supply
friamento	bogus (notes, checks, etc.)
frigobar	minibar

fruição; gozo; usufruto	enjoyment
fuga de capitais	flight capital
fugir do espírito de	to depart from the spirit of
fumaça do bom direito (fumus boni iuris)	under color of right
função de busca (inf.)	search engine
função de linha	line function
função de staff	staff function
função	duty; job
funcionalismo (subst.)	municipal civil servants
funcionamento permanente	to operate on a permanent basis
funcionar	to operate
funções	duties; functionality (software; product)
funcionário público	public official; civil servant
funcionários de alto escalão do departamento de orçamento	high-ranking budget officials
fundacional	foundation-related
fundado	substantiated
fundamentação de uma sentença	opinion (em direito processual)
fundamentação	grounds
fundamentado	substantiated
fundamental	essential aspects
fundamento jurídico	considerations of the law
fundamento legal	legal grounds; legal basis
fundamento	gist; essential ground; foundation; object
fundo de investimento em empresas emergentes	venture capital fund
fundo aberto	open-end fund
fundo de amortização	sinking fund
fundo de aplicação financeira (FAF)	Financial investment fund
fundo de aposentadoria	position fund; retirement fund
fundo de comércio	goodwill; "look and feel"
fundo de garantia (Stock Exch.)	guarantee fund
Fundo de Garantia por Tempo de Serviço (F.G.T.S.)	Employee Severance Indemnity Fund; Unemployment Guarantee Fund (GB)
fundo de investimento aberto	open-ended pooled investment fund
fundo de investimento coletivo; fundo em condomínio	collective investment entity
fundo de investimento fechado	closed-end investment fund
fundo de renda fixa	fixed-income; yield fund; investment fund
fundo de reserva legal	legal reserve
fundo de reserva	contingency fund
fundo do poço; desprezível	to be on the trash heap
fundo em condomínio	collective investment entity
fundo fiscal (157)	compulsory income tax investment fund
fundo mútuo	mutual fund
fundo perdido	unrecoverable amount; an investment where no return is expected; à fonds perdus (Black's)
fundo	fund
fundos (em endereço; da casa)	rear; back
fundos ainda não disponíveis	effects not cleared
Fundos da Câmara de Compensação de Nova York	New York Clearing House Funds
fundos em condomínio	jointly-owned condominium
fundos em dólar ou eurodólar	onshore funds; offshore funds
fundos imediatamente disponíveis	same day funds
fundos limitados de participação	closed-end funds
fungibilidade	commingling
furtar-se	to shirk

fusão (A+B=C)

fuso horário

consolidation (de empresas); merger with; amalgamation (de negócios)

time zone

GXX

gabarito (imóveis)	construction standards
gabinete civil	secretary for civil affairs
ganha de escala	scale economies
ganhar tempo	stall for time (to)
ganhos de capital	capital gains
ganhos monetários	purchasing power gains
ganhos	earnings; compensation
garante	guarantor; security interest
garantia colateral	collateral (para fins de empréstimo)
garantia de caução	guarantee in the form of pledge of ...; guaranteed by the pledge of ...
garantia de desempenho	performance bond; performance guarantee
garantia de empréstimo bancário	collateral
garantia de fidelidade	fidelity bond
garantia de fiel cumprimento	performance bond
garantia de gestão	management pledge; guarantee of office
garantia de instância	the pledge or posting of bond to guarantee payment of court costs if party bringing suit should lose the case; cost bond; appeal bond (when the case is appealed)
garantia de oferta ou proposta	bid or proposal bond
garantia de primeiro grau	first perfected security
garantia de qualidade (ind.)	quality assurance (QA)
garantia de subscrição	underwriting
garantia	collateral; margin; warranty (Stock Exch.); security interest (participação – hipoteca sobre ativo); guarantees (contratos)
garantia em dinheiro	cash collateral
garantia fidejussória	personal guarantee
garantia firme de subscrição de valores mobiliários para revenda	standby underwriting transaction
garantia flutuante	floating charge
garantia hipotecária	mortgage guarantee
garantia para restituição de adiantamento	advance payment bond
garantia parcial	side collateral
garantia pignoratícia	guarantee with pledge of collateral
garantia real	secured guarantee; in rem guarantee; collateral
garantia solidária	comprehensive guarantee; firm guarantee; joint comprehensive guarantee; firm comprehensive guarantee
garantias de desempenho	performance guarantees
garantias operacionais	practice safeguards (no exercício de uma atividade)
garantido (subst.)	guaranteed debtor; secured (adj.)
garantidor(a)	guarantor
garantir (vb)	to post bond (em juízo); to secure (dívida, obrigação)
garantir operações de mútuo	guarantee loans (to)
garimpeiro	wildcat prospector; independent miner (Mining Journal)
gás canalizado	gas main (services)
gasto	disbursement; expenditure
gera fluxo de capital; vaca leiteira	cash cow
geração de emprego	stimulation of employment
gerência participativa	participative management
gerência	management
gerenciamento de chamada (telecom.)	call management
gerente de conta (consultoria de informática)	engagement manager

gerente de desenvolvimento (eng. civil)	development manager
gerente de suprimentos	procurement manager
gerente geral	general manager
gerente procurador	proxy manager
gerente	manager
gerente delegado	delegate manager
gerente-líder	lead manager
germinativa (indústria)	seminal; rudimentary; undeveloped; providing a basis for further development
gestão empresarial	corporate management
gestão social	term of office
gestão	tenure
gestor de fundo	fund manager
gestor	trustee
girar créditos	draw credits (to)
giro	turnover
gleba	tract
global	comprehensive
glosa	disallowance; reduction
glosar	to disallow (a tax deduction)
GMO	genetically modified organisms
golpe	coup; putsch
gozando de boa reputação	in good standing
gozar de igualdade com as ações ordinárias	shall be afforded the same conditions enjoyed by common shares
gozar de personalidade jurídica	to have its own legal identity
gozar	use; take advantage of
gozo tranqüilo	quiet enjoyment
gozo	enjoyment; fruition
grade gerencial	managerial grid
graduação (álcool)	proof
graduação de cargos	job grading
gráfica	print shop
gráfico	chart
grampear (telefone)	tap
grande massa de clientes	critical mass of clients
graneleiro (naveg.)	bulk carrier
gratificação	bonus
gratificação ajustada	pre-established bonus (employment)
gratificação de balanço	performance bonus
gratificação de férias	vacation bonus
gratificação; pecúlio	bonus; gratuity; tip; reward
grátis	free of charge
gratuitamente	free of charge
gratuito	free of charge; at no cost; gratuitous
grau de alavancagem financeira	leverage ratio
grau de recurso	appellate level
grau máximo	ceiling
grau médio de insalubridade	average; degree; health hazards
gravação em fita	taping
gravame	encumbrance; lien; heavy taxes
gravar (vb)	to encumber
grave	gross
gravidade	seriousness
gravitas	presence

greve	strike
grifo nosso	emphasis added; emphasis ours
grupamento	reverse split
grupo	group; cluster; agglomeration
grupos de discussão	discussion groups
grupos de tarefa	task teams
grupos de trabalho	working groups
guarda de livros	safekeeping of records
guarda florestal	forest ranger
guarda provisória de filhos	custody award
guarda-noturna	nightwatch security
guardar reciprocidade	match
guarita	gate house; guard boot
guia de embarque aéreo	airway bill
guia de embarque	waybill
guia de exportação (G.E.)	export permit; export license
guia de importação (G.I.)	import license; import permit
guia de recolhimento	payment form
guia de pagamento	payment voucher
guia de remessa	shipment form
guia de serviços de garantia	warranty service guide
guia	voucher; form

HXX

habeas corpus	writ for deliverance from illegal confinement; <i>habeas corpus</i>
habilitação conjunta	joint honors degree
habilitação de crédito (falência)	proof of claim (submission of)
habilitação de crédito retardatário	late proving of a claim; filing of a claim
habilitação	qualification; eligibility; claim; prove; a proof;
habilitação (telecom.)	activation
habilitação para fruição dos benefícios da Lei de ...	eligibility for the benefits under Law ...
habilitado (adj.)	admitted; in commission; entitled
habilitar	accredit (to)
habilitar um crédito em concordata ou falência	to file/prove a claim in a “concordata” (first step; the approval comes later = “aprovar”); to prove in the bankruptcy proceedings; to make a proof
habilitar-se	prove; claim
habite-se	local authority certificate of acceptance of occupancy; occupancy permit
habitual	customary
harmonização	standardization
haver por bem	to find
haveres	assets
hedge de mercadorias	commodity swap
hedge de taxas de juros	interest rate swap
hedge/paridade de moedas	currency swap
hedge; operação de cobertura	hedge
herança jacente	unclaimed inheritance
herança	inheritance; estate; legacy
herdeiro necessário	forced heir
herdeiro	distributee
hierarquia	hierarchy
higiene e limpeza	hygiene and cleanliness
hiposuficiência (desvantagem do consumidor)	consumer’s disadvantage
hipoteca consolidada	consolidated mortgage
hipoteca de primeiro grau	first-priority mortgage; first-ranking mortgage
hipoteca de segundo grau	second mortgage
hipoteca mobiliária	chattel mortgage
hipoteca	mortgage
hipótese de incidência	event of levy
hipótese	assumption; alternative; event
histórico (adj.)	past (MUR)
histórico escolar	academic transcript
hodierno (adj.)	present-day; current
homicídio culposo	involuntary manslaughter
homicídio doloso	premeditated murder
homicídio	homicide
homologação de sentença estrangeira	ratification of foreign court decision; recognition and enforcement of foreign court decision; recognition of foreign judgement
homologação judicial	judicial acceptance; ratification
homologação	ratification; homologation; entry
homologar	homologate; ratify; confirm; enter (to)
honorários advocatícios	attorneys’ fees; fees of counsel; counsel fees
honorários da diretoria	board of directors fees

honorários de veiculação

insertion fees

honorários periciais	expert fees
honorários	fees; honorarium; charges
hora de sobreaviso	to be on call
hora em estoque	work in process
hora extra “in itinere”	overtime while in commuter transportation
hora extra	overtime
hora nobre	prime time
horário administrativo	business hours
horário comercial	business hour
horário de trabalho	working hours (from 9 a.m. to 6 p.m.)
horário de verão	daylight saving time (DST)
horas de serviço	office hours

IXX

ideal	notional; imaginary
identificação do usuário chamador (telecom.)	caller BEARER OF IDENTITY CARD R.G. NO.
Idoneidade	credibility; probity; standing; integrim; unimpeachability
idôneo (adj.)	reputable; sound; unimpeachable; fit; proper; competent; sufficient
igualar	to match
ilegalidade	unlawfulness
ilegitimidade ativa	lack of standing to sue
ilegitimidade da parte	lack of a legal interest by the party; improper party to a suit
ilegitimidade passiva	lack of standing to be sued; illegitimacy as defendant
iléquito	unqualified
Ilhas Virgens Britânicas	British Virgin Islands
ilibado	faultless
ilícito civil	tort
ilidir	to refute
iliquidez	liquidity shortage
ilíquido	nonfixed
imagiamento	imaging
imbuir-se de zelo razoável	exercise reasonable care
imediatamente	forthwith; immediately
imitação (M&P)	counterfeit
imitir	to vest in possession
imobilização financeira	investment
imobilizações atualizadas	accumulated depreciation
imobilizações técnicas	technical fixed assets
imobilizado intangível/imaterial	intangible assets
imobilizado técnico	tangible assets
imobilizado	fixed assets
imóveis física/interligados	adjoining real properties
imóvel para residência	principal home
imóvel para venda e empreendimento	real properties for sale and development
imóveis próprios	owned property
imóvel (o)	real property
impasse	deadlock; impasse; claim
impedimento	impairment; disqualification; inability to act
impedimento legal	legal bar; estoppel
impedimento processual (por tolerância anterior)	preclusion; promissory estoppel (por tolerância anterior)
impedimento provisório	provisional impairment (s.º)
impenhorável	inalienable
imperícia	unskillfulness
impressoabilidade	non discrimination
imperativo da razão (o) MUR	rule of reason
impetração	petition; issuance
impetração de mandado de segurança	petition of writ of mandamus
impetrado	defendant
impetrante	petitioner
impetrar	to file for; seek
implantação de sistema de comunicação pessoal (telecom.)	build out of PCS services
implantação	implementation
implantar	to set up; implement
implementar	to carry on (its business)
implemento de idade	salary adjustment to the minimum age

impor o acolhimento do pedido	lead s.o. to accept the petition (to)
importação de mão de obra	bringing of staff or personnel into Brazil; obtainment of permanent (temporary) visa
importância	sum
importância líquida e certa	sun certain of money; certain amount of money
impossibilidade jurídica do pedido	legal impossibility
imposto ad-valorem	value added tax
imposto de exportação	export tax
imposto (direitos) de importação	import duty
imposto de importação (quando o cálculo é feito sobre o valor da mercadoria)	Agente de Documentação-valorem
imposto de pessoa física	personal income tax
imposto de receita marítima	marine revenue tax
imposto de renda corrigido	adjusted tax
imposto de renda pessoa física	individual income tax
imposto de renda pessoa jurídica	corporate income tax
imposto de renda retido na fonte	withholding income tax; tax withheld at source
imposto de renda	income tax
imposto de transmissão causa mortis	estate tax
imposto de transmissão de bens imóveis	inter-vivos transfer tax
imposto de transmissão	real estate transfer tax; transfer tax
imposto do selo	stamp duty
imposto pago a maior	tax overpayment
imposto pago a menor	deficiency
imposto parafiscal	social insurance contributions (COFINS)
imposto por estimativa	estimated tax
imposto progressivo	graduated tax
imposto recolhido a maior	tax overwithholding
imposto recolhido a menor	tax deficiency
imposto seletivo	excise tax
imposto sindical	union dues
Imposto sobre Circulação de Mercadorias (ICM)	tax on the circulation of goods; exercise duty; sales tax
Imposto sobre Circulação de Mercadorias e Serviços (ICMS)	tax on distribution of goods and services (equivalent to sales tax); a value-added sales tax (VAT in UK)
imposto sobre consumo	excise tax
imposto sobre doação	gift tax
imposto sobre ganhos de capital	capital gains tax
imposto sobre minerais	tax on minerals
Imposto sobre Operações de Crédito, Câmbio e Seguro, e sobre Operações Relativas a Títulos e Valores Mobiliários (IOF)	tax on financial transactions
Imposto sobre Produtos Industrializados (IPI)	an exercise tax; tax on manufactured products
Imposto sobre Serviços (ISS)	tax on services
imposto sobre valor adicionado	v. IMPOSTO AD-VALOREM
imposto sobre valor agregado	value added tax
imposto único sobre energia elétrica	tax on electricity
imposto único sobre minerais	tax on minerals
imposto	duty; tax; revenue
imposto (qualquer tipo exceto imposto de renda); IPI	excise tax
imposto/tributo	tax
impostos a recolher	taxes payable
impostos a recuperar	recoverable taxes
imprensa marrom	yellow journalism
imprestabilidade	uselessness

improbidade	lack of grounds
improcedência	groundlessness
improcedente	groundless; baseless; meritless; irrelevant; dismissed
impronunciado (adj.)	acquitted
impugnação	motion to deny; opposition; refutation; challenge
impugnante	movant
impugnar	oppose (to); refute (to)
imputação	tax credit (system)
imputado (subst.)	the accused
in apreço	in question
inadequado	unsuitable
inadimplemento cruzado	cross default; cross-default; reciprocal default
inadimplemento	default; breach of contract; failure to perform
inadimplência; inadimplemento; mora	default
inadimplente (adj.)	nonaccruing; nonperforming
inadimplir	breach
inalterado	unimpaired
inaudita altera parte (decisão liminar)	ex-parte
incabível (argumento)	frivolous
incapacidade de pagamento	default
incapacitação	disability
incapacitado	disabled; disability
incapazes (Dir. Civ.)	incompetents
incapaz	unfit
incentivar; estimular	under incentive; to boost; to promote; to spur
incentivo fiscal	tax incentive; tax break
incentivo	incentive
incerteza objetiva	justiciable controversy
incidência (impostos); tributação	assessment; triggering; levy
incidência tributária	tax assessment
incidente processual	ancillary proceedings (in)
incluído	found in annex
incluir	embrace
incoercitível	not binding
incompetência de foro	fórum non conveniens
incondicionado	not requiring representation of the victim or the filing of criminal charges by the victim
inconformado	dissatisfied (with)
inconformismo	dissatisfaction
incorporação (A+B= A)	merger into; merger of B into A; takeover (em oferta pública)
incorporação pela controlada	downstream merger
incorporação pela controladora	upstream merger
incorporação ao capital; capitalização	capitalization
incorporação de imóvel antigo	rehability (JO ANN)
incorporação de reserva	appropriation of reserve
incorporada	mergee; acquired company; (HRQ): merged company/corporation; absorbed company
incorporadora	mergor; acquiring company; (HRQ): surviving company/corporation; resulting company/corporation
incorporador (imob.)	real estate developer
incorporar	to take over
incurso em	subject to
indébito	tax withheld in error
indeferimento	denial; dismissal

indeferir (vb)	to deny; to dismiss (an action); to reject
indenização devida	damage awarded
indenização prefixada	liquidated damages
indenização solicitada	claim (insurance)
indenização triplicada	treble damages
indenização de estabilidade	tenure indemnity
indenização	compensation (seguro); severance pay (labor); indemnification (ato); indemnity (valor); damages
indenizações na demissão	once-off benefits
indenizar (vb)	to indemnify; to award damages
indenizatória	suit for damages
independência dos poderes	separation of powers
independentemente	irrespective of; notwithstanding
indeterminado (adj.)	indeterminate; open-ended; indefinite
indevidamente	mistakenly; improperly
indevido	improper
indicação	suggestion
indicador de desempenho (fundo)	benchmark
indicar	to nominate; to signal; to call by; to refer to (someone)
indicativo (telex)	answerback
índice de absenteísmo	rate of absenteeism
índice das ações ordinárias	common stock ratio
índice de endividamento de 1,6 : 1,0	debt to net worth ratio from 1.6 to 1.0
índice de endividamento	debt to capitalization test
índice de fechamento	closing average
índice de freqüência de acidentes	frequency rate of accidents
índice de liquidez corrente; quociente de liquidez	current ratio
índice de liquidez geral	acid-test ratio
índice de liquidez seco; quociente absoluto de liquidez	acid test ratio
índice de liquidez	debt coverage test; liquidity ratio; current ratio
índice de nacionalização	national (brazilian) content
índice de presença	attendance rate
índice do custo de vida	cost of living rate
índice total de endividamento	total debit to equity ratio
índice	index; rate; index number
índice/quociente de liquidez seco	acid test ratio; quick asset ratio
indiciado/a (subst.)	accused (n)
indireto	vicarious
indisponibilidade	freeze/freezing (of assets)
individualidade	severability
individualmente	severally
individual ou coletivamente	individually or in the aggregate; jointly or severally
índole	nature
indústria automobilística	automaker
indústria brasileira	made in Brasil
indústria de transferência	industry of transfer
industrial	industrialist
industrialização	industrialization; manufacture
industrialário (ou da indústria)	industrial employee
indústrias de fundo de quintal	cottage industries
induzimento ao suicídio	inducement or accessory to suicide
inépcia	defective pleading
inepto	detective
inércia; omissão	inaction; failure to act

inexecução	nonperformance
inexequibilidade	unenforceability
inexibibilidade	waiver
inicial; petição inicial (autor); peça vestibular	complaint
petitório; queixa; representação	
inidoneidade	disreputability; discredibility
inidôneo	disreputable
infanticídio	infanticide
inflação acumulada	cumulative inflation
inflação desenfreada	runaway inflation
informação confidencial (bolsa)	tip
informação disciplinar	disciplinary information
informação exclusiva	proprietary data
informação oficiosa	non-public information
informações sigilosas	confidential information
informações	data
informatizado/a	computer based
ingestão diária recomendada (IDR)	recommended dietary allowance (RDA)
iniciar a votação	to proceed to the vote
iniciar as operações comerciais	to open for business to the public
iniciar um empreendimento	embark upon (to)
iniciativa privada	private enterprise
informática	information technology (IT); computer science; information science; information service
infração; rompimento	breach; violation; criminal offense (Dir. Proc.)
infraconstitucional (adj.)	(matter) relating to ordinary law; e.g. Civil Code (any legislation other than the Constitution but subject to it)
infrator	violator
infringir	violate
in natura	fresh; as is
ingressar	to enter
ingressar nos autos	join the action (to)
ingresso/entrada de recursos	entry; inflow
inicial (adj.)	opening (as in “o statement”)
inicial	complaint
início de operações	start-up
inidôneo	disreputable
inimigo capital	capital enemy
injunção	preventive injunction
injúria	slander
injustificadamente	unreasonably
inofensivo	benign
inoperante	void
inoperosidade	invalidity
inovação	innovation; new development
inquérito judicial	legal investigation
inquérito policial	police investigation; police investigation report
inquérito envolvendo questões de defesa da concorrência	antitrust investigation
inquinado (adj.)	defiled
inquirição de testemunhas	questioning of witnesses
inquirição	questioning; hearing
insatisfação	dissatisfaction
inscrição estadual	state enrollment
inscrição municipal	municipal enrollment

inscrição	enrollment
inscrito	enrolled
inspetor (de bancos)	controller
instalação no local	roll-out
instalação	instatement (assembléia); premise; installation (aparelhos); facilities (de fábrica); collocation (telecom.)
instalações de informática	computer facilities
instalações	plant and equipment; plant
instalações/equipamentos	fixtures
instalar a assembléia	convene the meeting
instância única; foro exclusivo	exclusive jurisdiction
instar	to entreat; to instate an Audit Committee; to convene/instate a meeting (assembléia)
instaurar (processo)	to commence an action; to bring an action; to institute an action
instituição credenciada	authorized institution
instituição credora	lending institution
instituição depositária	depository institution; trustee
instituição filantrópica	charity organization
instituição financeira	financial institution; house
instituição gestor	local administrator
instituição sem fins lucrativos	nonprofit institution
instituidor (trust)	settlor; grantor
instituto da incompetência de foro	doctrine of forum non conveniens
instituto legal	legal doctrine
instituto médico-legal	forensic institute
instituto	established rule or principle; order; regulation; precept; institution; doctrine
instrução de dívida elegível	qualified debt instruments; eligible debt instruments
instrução de dívida pública	government debt instruments
instrução de dívida	debt instruments
instrução de processo	filing of supporting documents; discovery phase; placing documents in evidence
instrução e julgamento perante o juiz ou júri	trial
instrução normativa	normative ruling
instrução processual	cognizance phase
instrução programada	programmed instruction
instrução sumária	opening of pretrial inquest
instrução	discovery; filing of supporting documents
instruções permanentes	standing instructions
instruções	directions
instruído	documented; supported by (documents) (in court)
instruir (vb)	to support; to document
instrumentar (vb)	to document
instrumento à ordem	endorsable instrument
instrumento causal	causal instrument
instrumento convocatório	call notice
instrumento de constituição de garantia	guaranty agreement
instrumento de crédito	commercial paper; credit instrument
instrumento de mandato; procuração	power of attorney
instrumento de transferência de propriedade	trust deed
instrumento fiduciário	trust deed
instrumento particular de assunção de dívida e outras avenças	private instrument of debt assumption and other covenants
instrumento particular de promessa de compra e venda	private instrument of purchase and sale commitment

instrumento particular de transação	private instrument of settlement
instrumento público	public deed; public instrument
instrutores	instructors
insubsistência ativa	overstated assets
insubsistente	invalid
insumo(s)	input; industrial consumption materials
insumos agrícolas	farm inputs
integração de balanços	consolidated accounts
integração	inclusion; integration
integral	wholly-owned subsidiary
integralizadas	fully paid (shares)
integralizar	to pay up; pay in; pay (capital or shares)
inteiramente responsável	solely responsible for
inteligência de decisão judicial	meaning of court decision
intempestivo	untimely
intensivo em capital (empresa)	capital intensive (at the source)
interação	interaction
intercâmbio	exchange
interconexão (telecom.)	interconnection
interdependência	interdependence
interdição	disability; interdiction; to place off limits; shutdown (instalações)
interdito	civily disable; disenfranchised
interdito proibitório	prohibitory injunction
interessado comprador	potential buyer
interessado vendedor	potential seller
interessado	party of interest; party aggrieved (sometimes)
interesse de (de...)	of interest to s.º
interesse de agir	interest in the (subject of an) action; standing to sue
interesse difuso	general public interest
interesse preponderante	overriding interest
interesse processual	justiciable controversy
interesses comerciais	business interests (to have ...)
interino	interim (adj.); acting (adj); caretaker
interligação	interface
intermediação	solicitation of sales; peddling
intermediário	dealer; middleman; underwriter
interministerial	joint ministerial
internacionalmente	worldwide basis (on a...)
internada (mercadoria)	officially entered in the country
internamento	official entry
internamento (cópia única)	entry of one/sole copy into Brazil
internar	to bring into Brazil (not to intern)
interpelação	court summons; judicial notification; official order
interpor (ação)	to file; to enter; to lodge
interpor um recurso	to argue an appeal
interpretação	construction
interpretação errônea de um fato	mistake of fact
interpretação errônea da lei	mistake of law
interpretado como	construed as
interpretar	to construe as; interpret
inter vivos	living (trust, for example)
interrogado	party who has already been questioned
interrogando	party being questioned
interrogatório	examination

interromper; suspender (prescrição)	to toll (statute of limitations)
interrupção	cut off
intersecção	overlapping (of relevant products offered by X and by Y)
intervalo	lag basis; break
intervenção de terceiros	third-party practice; impleader; vouching-in
intervenção no domínio económico	interference with the economic order
intervenção	intervention
interveniente	intervening party; intervenor
interventor judicial	sequestrator
intimação	notice; notification; subpoena (Dir. Proc.); service of process
intimar	to notify; summon; call; to subpoena
intime-se; INT.	Notify
intimidar	to deter (deterrent effect)
inutilizar	to mutilate
invalidado; anulado	to be annulled
invalidez	disability
inventariante; testamenteiro	administrator; executor; personal representative; executrix
inventário	inventory; probate
inversão	risk investment; shifting
inversão do ónus da prova	reversal of the burden of proof
inversão/reinversão	investment;/reinvestment
investida (subst.)	maneuver; attack; challenge
investidor de grande porte	institutional investor
investidor em potencial	prospective investor
investidor	investor
investidura; posse	investiture
investigação	diligence
investimento a fundo perdido	community support investment
investimento coletivo	omnibus accounts
investimento de capital estrangeiro	foreign equity investment
investimento de capital	equity investment
investimento de risco	venture investment; risk investment
investimento em capital	capital expenditure
investimento em títulos	equity interest
investimento estrangeiro	foreign investment
investimento pesado	brute force marketing power
investimento	investment
investimentos destinados a venda	sales investments
investimentos em controladas	investments in controlled companies
I.P.I. (Imposto sobre Produtos Industrializados)	Tax on Manufacture Products
irretratável	irreversible
irretratavelmente	irreversibly
irrevogável	irrevocable; firm
isenção de impostos por um certo prazo	tax holiday
isenção fiscal	tax exemption
isento de direitos alfandegários	dutyfree
isento de tributação	nonassessable; tax-exempt; tax-free
item monetário	monetary item
itens das verbas rescisórias	severance pay items/elements

JXX

jazimento	deposit
jogos de gerência	management games
jornada de percurso	commuter transportation
jornada de sobreaviso	standby working hours
jornada de trabalho	work day
jornada reduzida	reduced work day
jornal de grande circulação	widely circulated newspaper
jornal especializado	trade paper
jornal interno	house organ
judicante (poder de decisão)	adjudicatory
judicatura da rainha	queen's bench
judicial (adj.)	judicial
juiz classista	employer advocate
juiz de direito	law judge
juiz de instrução	arraigning judge
juiz de inventário ou tutela de menores	surrogate
juiz de paz	justice of the peace
juiz de primeira instância	lower court judge
juiz de segunda instância	appellate court judge
juiz de terceira instância	supreme court judge
juiz deprecado	court recipient of a letter rogatory
juiz deprecante	the judge who issues a precatory letter
juiz relator	reporting judge
juiz singular	a judge who hears a case by himself, not as part of a panel (turma)
juiz	judge
juizado de pequenas causas	small claims court
juizado especial (cível)	special civil court
juízo arbitral	arbitration court; arbitration tribunal
juízo de primeira instância	trial court
juízo distrital federal dos Estados Unidos	U.S. District Court
juízo distrital; vara	district court
juízo	court
juízo à revelia	default judgment; judgment by default; judgment in absentia
juízo pelo tribunal do júri	trial by jury
juízo sumário	summary trial
juízo	trial; court decision
juizar aberta a falência de X	adjudicate the bankruptcy of (to)
juizar adequado	to deem appropriate
juizar extinta	to dismiss
juizar improcedente	to consider invalid; to dismiss (a court case)
juizar procedente	to consider it has with grounds
juizar subsistente	to uphold
jumbo (gr.)	care package
junta comercial	commercial registry; trade board
junta de conciliação e julgamento	board of conciliation and judgment
Junta de origem	Board of origin
junta eleitoral	electoral board
junta	board
juntada de documentos	filing of documents; attachment of documents
jurar	to confirm (an affidavit) by oath or affirmation
jurídico	legal

jurisdição preventa	original jurisdiction
jurisdição	venue; jurisdiction; competent jurisdiction; exclusively competent jurisdiction; general or international competence; competence of court; foreign jurisdiction; concurrent jurisdiction; exclusive jurisdiction; conflict of jurisdiction; substantive jurisdiction; to assume jurisdiction; to exercise jurisdiction
jurisprudência	case law; former court decisions
juros acumulados/vencidos	accrued interest
juros atrasados	due interests; interest in arrears; past interests
juros compensatórios	compensatory interest
juros compostos; juros sobre juros; anatocismo	compound interest
juros de mora/moratórios	interest on arrears; default interest; late payment fine
juros diferidos	accrued interests
juros em atraso	interest arrearages
juros legais	interest at legal rate
juros moratórios	interest in arrears; penal interest
juros pós-fixados	interest at floating rates; interest at post-fixed rates
juros pré-fixados	interest at fixed rates
juros reais	effective rate of interest
juros rotativos	revolving interest
juros sobre a utilização efetiva da linha de crédito	liquidity facility draw down interest
juros sobre capital próprio	interest on net equity; shareholder's loan
juros sobre juros	compound interest
juros tabelados	fixed interest rate
juros vencidos postecipados	interest in arrears
juros vencidos	accrued interest; earned interest
juros; participação	interest
jus	enjoyment; right (to enjoy)
justa causa	good cause; just cause
justiça comum	courts of law; regular courts
justiça estadual	state courts
justiça federal	federal courts
justiça gratuita	free legal services
justificado (adj.)	excusable
justificar	account for (to)
justo	reasonable; just; fair
justos e contratados	in witness whereof

LXX

lacreção do estabelecimento (falência)	have the establishment sealed (to)
lançador (derivativos)	writer
lançador de opção de venda (derivativos)	put option writer
lançamento	entry (contab.); flotation (of shares)
lançamento como despesa	expensing
lançamento contábil	accounting entry
lançamento de impostos; de tributos	tax assessment
lançamento de ofício	voluntary tax assessment; official assessment
lançamento de produtos	launching
lançamento de títulos	placement
lançamento por homologação	entries to be recognized by tax authorities
lançamentos de crédito	credit entries
lançamentos frios	false entries
lançar (contabilmente)	to post; to accrue; to enter; to record
lançar (tributos)	to levy; to assess
lançar como despesa (juros)	to expense
lançar no mercado	to place; to introduce in the market
lançar uma nova emissão de títulos	to float a new issue
largura da faixa de frequência (telecom.)	bandwidth
lastreado	pegged
lastro	spread; basis
laticínios; derivados do leite	dairy products
laudêmio	acknowledgement money; laudemium
laudo arbitral	arbitration award; award
laudo de avaliação	appraisal report; valuation report
laudo pericial	expert report
laudo	award
lavagem de dinheiro	money laundering (to launder money)
lavra	mining
lavrar	to draft; draw up
lavratura (ata)	drawing up
leasing financeiro	capital leasing; capital lease
legado	devise; legacy
legal (adj.)	statutory; legal
legal	lawful – substance of law (more ethical)
legal	legal – form of law
legalidade	validity
legível	legible
legislação aduaneira	custom regulations
legislação de repressão ao abuso do poder econômico (Legislação Antitruste)	antitrust laws
legislação trabalhista (trab.)	employment legislation
legislação	laws and regulations
legítima defesa (Dir. Penal)	legitimate self-defense
legitimidade das partes (contencioso)	standing to sue; fairness; legitimacy (litigation)
legitimidade	fairness; legitimacy
legítimo proprietário	beneficial owner; lawful owner
lei adjetiva e substantiva	procedural and substantive law
lei coativa	statutory provision of a public nature
lei complementar	supplementary law
lei consuetudinária	common law

lei de contravenções penais	criminal offense code; criminal liability law
lei de pavilhão	law of ensign (ship's flag)
lei de proibição de práticas de corrupção no exterior	foreign corrupt practices act
lei de prevenção e repressão às infrações contra a ordem econômica (Lei Antitruste)	antitrust law
lei de zoneamento	zone in law
lei extravagante	uncodified law
lei formal	procedural law
lei fundamental (ou maior)	the Constitution
lei material	substantive law
lei mínima	law 9295/96 – regulates article 21 of constitution (telecommunications)
lei orgânica	municipal charter; organic law (states and nations); organic act (municipalities)
lei processual	procedural law
lei substantiva	substantive law
lei uniforme de Genebra	Geneva uniform code
lei	law; act; statute (USA)
leilão	auction
leis orgânicas constitucionais	bill of rights; fundamental laws
leitor de linha	line reader
lençol freático; água subterrânea	ground water
lesão corporal	bodily injury
lesão por esforços repetitivos – LER (trab.)	repetitive motion disorders; injuries due to repeated movements
lesão	injury
letra a prazo	time bill
letra de câmbio	bill(s) of exchange
letra de favor (papagaio)	accomodation note
letra hipotecária	mortgage bill
letra imobiliária	real estate bill
letra(s)	draft; bill(s)
levantamento da titularidade	title search
levantamento da opinião pública (fazer o ...)	polling the public
levantamento de depósito	deposit release
levantamento do percurso (telecom)	path survey
levantamento topográfico	topographical surveying
levantamento	survey; withdrawal (of a money from a bank account)
levantar empréstimo	borrow (to)
levantar financiamentos não contabilizáveis	arrange off balance sheet financing
levantar penhora	to release attachment
leve dois e pague um	B2GO (Buy Two, Get One)
libelo (Dir. Proc. Penal)	Prosecutor's Opening Statement
liberação (ônus)	release
liberação de crédito	credit release
liberação de garantia	security return
liberação; desregulamentação	deregulation
liberalidade	indulgence; forbearance; concession
liberalização	deregulation
liberar	to release; to disburse; to deregulate; to lift (mortgage; pledge)
liberdade vigiada	restricted liberty
licença de ampliação	building permit
licença de exploração	exploration permit
licença de exportação	export license
licença de funcionamento (CETESB)	operating license; operating permit
licença de instalação (CETESB)	installation permit

licença de uso de marca (LUM)	trademark license use
Licença de Uso e Funcionamento (LUF)	license to operate
licença médica	medical leave
licença não remunerada	leave without pay
licença para operação de PCS (telecom.)	PCS licenses
licença para voltar ao local de origem	home leave
licença por luto ou doença grave	compassionate leave
licença-maternidade	maternity leave
licença-prêmio	leave
licenciado	licensed; licensee
licenciante	licensor
licitação	bidding; public tender (concorrência pública/grandes quantias); price survey (tomada de preços/pequenas quantias); invitation to bidders; invitation to tender (carta-convite)
licitante	bidder
lícito	lawful; proper
lide (feminino)	dispute
lide (masculino)	lead (as in newspaper)
lide secundária	related proceeding
líder da emissão (de ações)	lead manager
líder de grupo	group leader
líder	lead manager (bank); leader
liderança situacional	situational leadership
liderança	leadership
liderança/vantagem competitiva	competitive edge
lídimo	authentic
liga mundial	world league
ligeira expansão	upturn (modest)
liminar	injunction; motion in limine; initial decision
liminarmente	ex parte (preliminary) injunction
limitação de responsabilidade	hedging
limite de mercado	market boundary
limite máximo	cap; ceiling; upper limit
limite mínimo	breakpoint
limite operacional	position limit (Stock Exch.)
limites e confrontações	metes and bounds description
linde	limit
linear (amortização linear)	straight-line depreciation
linha de centro (naveg.)	center line
linha de crédito de dinheiro novo	new money facility
linha de crédito de exportação	export facility
linha de crédito eletiva	elective facility
linha de crédito indexada	indexed loan facility
linha de crédito inter-bancária	inter-bank facility
linha de crédito para fins de crescimento	growth facility
linha de crédito para saques descobertos	overdraft facility
linha de crédito	credit facility; credit line; line of credit
linha de pensamento (dentro dessa)	line of reasoning/of thought (along this)
linhas telefônicas sequenciais	sequential telephonic lines
liquidação a termo	term/forward settlement
liquidação antecipada	early liquidation
liquidação da sentença	calculation of the award
liquidação de avaria	adjustment average
liquidação de contas	adjustment
liquidação de contratos	settlement of contracts

liquidação de débitos cambiais	settlement of exchange debts
liquidação de sentença	award calculation; calculation of award
liquidação financeira	settlement
liquidação física	delivery
liquidação interpraças	intermarket settlement
liquidação judicial	receivership; winding up by the court
liquidação por artigos (ou artigos de liquidação)	phase involving review of the unestablished portion of a judgment, in order to determine what amount would be the appropriate award on each item claimed. This occurs during the execution phase; proof for calculation of the award
liquidação (empresa)	liquidation; winding-up
liquidação (títulos, contas)	settlement
liquidação (seguros)	run-off
liquidações futuras (em Contrato de Opção)	assumed settlements
liquidante	liquidator
liquidar (securities)	settle (to)
liquidar o saldo (ou a conta)	settle the balance (to)
liquidatário (falência)	receiver
liquidez	liquidity
líquido de imposto	net of tax; post tax; after tax
líquido e certo	correct; established; clear legal; net and certain
líquido	net; fixed
lista de decisões	docket
lista de embalagem	packing list
lista de músicas propostas	music cue sheets
lista de pendências	punch list
lista de pessoas da empresa envolvidas no caso	working party list
lista de subscrição de acionistas	list of subscription of the shareholders
lista de verificação	checking list
lista telefônica (telecom.)	directory
lista	roster
listagem	listing
listagem de andamento da RENPAC	RENPAC status listing
listagem de programas (inf.)	program listings
lisura	guiltlessness; good faith
litígio	litigation
litisconsórcio facultativo	permissive joinder; voluntary associate in suit
litisconsórcio necessário	compulsory joinder
litisconsorte ativo	complaintiff; associate of plaintiff in suit
litisconsorte passivo	co-defendant; associate of defendant
litisconsorte	co-defendant
litisconsortes	the coplaintiffs or co-defendants
litisdenunciada	co-third-party defendant
litispendência	<i>lis (alibi) pendens</i>
livre de ônus	free of charges
livre docente	associate professor
livre e desembaraçado	free and clear; vacant and unencumbered
livre empresa	free enterprise
livro comercial	business record
livro contábil	accounting book
livro de doutrina	book of authority
livro de presença	attendance book
livro de registro de ações nominativas	registered share register
livro de transferência de ações	share transfer book

livro razão	ledger
livro-diário	journal; book of original entry
livros e registros	books and records
lixão	garbage dump
locação	lease; letting
locação de equipamentos	lease of equipment
locação de espaço	lease of space
locação de estande	lease of stand
locação de mão-de-obra	contracting of labor
locação de máquinas	lease of machines
locação de veículos	vehicle rental business; operations in renting cars to customers; rent a car operations; rental operations
locador	lessor; landlord; rentier
local (inf.)	site
local (seg.)	location
local de instalações (prédios/escritórios) do competidor (telecom.)	facilities-based competitor
local de trabalho	workplace; job site; work premises; work site
locar	to hire
locatário(a)	renter; tenant; lessee
locaute (trab.)	lockout
locomção	secondment
locomotiva	engine (pulling the economy); economic power; economic engine (the Economist); motor that drives driving force
locomotivo	profiteering; unjust enrichment
locupletação	to profiteer; to embezzle
locupletar-se	logotype and symbol (marketing); word and device
logomarca	graphic display; logo
logotipo	public routes
logradouros públicos (imob.)	attain
lograr	manage to prove
lograr demonstrar	convenience store
loja de conveniência	duty-free shop; duty-free trade
lojas francas	shopowner
lojista (imob.)	fore and aft
longitudinal (naveg.)	assignment; secondment
lotação (trab.)	tranche
lote (de ações)	odd lot
lote fracionário	normal trading unit; round lot
lote padrão	land subdivision; real estate development
loteamento	promotional games
loteria de prêmios	sweepstakes
loteria	job lots
lotes de mercadorias variadas	earning power; profitability
lucratividade	profitable
lucrativo (adj.)	accrued profit
lucro acumulado	profits before income tax and social contribution
lucro antes da contribuição social e imposto de renda	profit as per minority shareholder interests
lucro antes das participações dos acionistas minoritários	profit before income tax; pretax profits
lucro antes do imposto de renda	tax authorities' determination of profits
lucro arbitrado	contribution margin; gross profits
lucro bruto	loss of profits; loss of business income; loss of earnings
lucro cessante	book profit
lucro contábil	

lucro da exploração	trading profit; operating surplus
lucro de atividade	activity profit
lucro de exploração/atividade	activity profit; working profit
lucro do exercício	accrued at year-end
lucro em suspenso	retained earnings
lucro estimado	presumed profits
lucro fiscal	taxable income
lucro líquido ajustado	adjusted net profit
lucro líquido após os impostos	net income after taxes
lucro líquido do exercício	net profit at year-end
lucro líquido sobre patrimônio líquido	return on investment (ROI)
lucro líquido	net profit
lucro operacional antes dos efeitos inflacionários	operating profit before adjustment for inflation
lucro operacional sobre o ativo total	return on assets (ROA)
lucro operacional	business profit
lucro patrimonial	equity profit
lucro por ação (LPA)	earning per share
lucro presumido	presumed profit
lucro real	actual profits; real profit; taxable profit; pretax profits; book taxable income
lucro retido	earned income
lucro tributável	taxable profit; book taxable income
lucro(s)	profits; gains; returns; earnings
lucros acumulados	accrued profits
lucros apurados	ascertained
lucros de exploração	activity profits
lucros suspensos	retained earnings
ludibriante	misleading
luvas	key money

MXX

má reputação	bad name
má-fé	bad faith; malicious mischief
maior abertura comercial	free trade
maioria esmagadora	overwhelming majority
maioria absoluta (50%+1 dos votos de todos os acionistas com direito a voto)	supermajority quorum
maioria simples (50%+1 dos presentes à assembléia, reunião)	simple majority
maioria relativa	plurality vote
mais-valia	surplus value
mala direta	direct mailing
mal-administrada	mismanaged
malefício	ill effect
malote	pouch
mandado (do diretor)	the director shall serve
mandado de busca	search warrant
mandado de citação	writ of summons; order for service of process
mandado de injunção	writ of injunction
mandado de intimação	notification order
mandado de manutenção de posse	writ of possession
mandado de penhora e avaliação	writ of attachment and appraisal
mandado de prisão	arrest order; warrant of arrest
mandado de representação	power of attorney
mandado de retificação	writ of rectification
mandado de segurança	writ of mandamus; writ of security
mandado de segurança preventivo	ancillary writ of mandamus
mandado judicial	court order; writ
mandado	mandamus
mandante	mandator
mandar processar a concordata	to order the concordata petition to be processed
mandatário; outorgado; procurador ad negotia	attorney in fact; mandatary; proxy; proxy-holder
mandato gestão	term of office
mandato judicial	judicial power of attorney
mandato mercantil	commercial power of attorney; commercial power of mandate; commercial mandate
mandato	mandate; tenure; term of office; power of attorney
manejo	handling
manifestação	pronouncement
manifestação à impugnação	reply
manifestação à réplica	rejoinder; defendant's rejoinder
manifestação de vontade/volitiva	manifestation of intent
manifestar	to voice (an opinion);
manifestar-se a fls. ____	express oneself (to) on pages _____
manifesto de mina	mine manifest
manipulação dos preços	price rigging
manipulador de linha	line handler
manobrista	valet parking; parking attendant
manso (adj.)	uncontested; undisturbed
manter (uma sentença)	to uphold; to affirm; to sustain
manter decisão	to uphold decision
manter sob custódia	to hold on deposit
manter	to hold

mantido	upheld
manual de descrição de cargos	job description manual
manual de imposto de renda	tax guide
manual de pessoal	personnel manual
manual do empregado	employee manual
manual	manual
manutenção (sentença)	upholding; upkeep
manutenção	maintenance
manutenção preventiva	preventive maintenance
mão-de-obra não qualificada	unskilled labor
mão-de-obra qualificada	skilled labor
mão-de-obra semi-especializada	semi-skilled labor
mão-de-obra	manpower; workforce; human resources; labor
mapa de presença (acionistas)	shareholder's list
mapa de riscos ambientais	risk assessment
máquinas caça-níqueis e vídeo-jogos	slot and video game machines
marca de fábrica	brand name
marca de fantasia	fantasy mark; fanciful mark (not fatasy mark)
marca descritiva	descriptive mark
marca evocativa	evocative mark
marca figurativa	device mark; logo
marca genérica	house brand
marca mista	word and device mark; combination mark
marca nominativa	word mark
marca notória	well-known mark
marca registrada	trademark
marca	trademark; trade name
marca (de produtos)	brand
marcar	to set; to schedule
margem bruta	gross margin
margem de garantia	margin
margem de lucro média cumulativa	cumulative average profit margin
margem	margin; yield; spread
marqueteiros	marketers
massa falida	bankrupt estate
mata atlântica	Atlantic forest region (N. Geographic)
matéria de fato	statement of the facts; facts of the case; factual matters
matéria-prima	raw materials
material áudio-visual	visual aids
material de envio do número de identificação pessoal	pin mailers
material de gasto	consumables
material escolar	school supplies
material fora das especificações	off-grade material
matrícula	enrollment; registration (aeronave); record (imóvel/fiscal)
matriz	parent; parent company; headquarters
meação	curtesy; moiety
média anual	annual average
média no fechamento	closing average
mediador	mediator
mediante exigência	on demand
mediante protocolo	against receipt
mediante solicitação à vista (em matéria de pagto.)	on demand
medicamentos genéricos	general brand medicine
medicina legal	forensic medicine

medicina no trabalho	industrial medicine
médico do trabalho (trab.)	occupational health physician
medida (jurídica)	relief
medida cautelar	writ of prevention (decisão); provisional measure; guarantee measure; preliminary injunction; motion for preventive relief (peça processual); precautionary motion; precautionary measure
medida cautelar de antecipação de prova	anticipated discovery motion
medida cautelar de exibição de documentos	precautionary measure for disclosure of documents
medida cominatória	injunctive relief
medida correlata	permanent injunction (se aparecer junto com “injunction”)
medida de correção	investigational administrative act
medida de salvaguarda	protective order
medida declaratória	declaratory remedy; declaratory relief
medida judicial de reparação	remedy
medida judicial	legal process; relief
medida liminar	preliminary injunction; temporary restraining order; restraining order
medida provisória	provisional measure
medidas compensatórias	countervailing measures
medidas de repressão a violações da ordem econômica	antitrust measures
medidas não ortodoxas, de impacto	unusual steps
meeiro	holder by moiety
meio de pagamento	means of payment
meio-circulante	circulating medium; medium of exchange; monetary medium; money supply
meio publicitário	advertising circles
meios de prova	evidence-finding procedures
meirinho; oficial de justiça	officer of the court; court official
melhor esforço	best-effort underwriting
melhora significativa na economia	dramatic economic improvement
melhorar; nova versão (software)	upgrade
melhores cotações de preço	most favourable pricing
melhoria	improvement; amelioration; enhancement (de crédito)
melhorias no imóvel arrendado	leasehold improvements
membro do conselho administrativo	member of the administrative council
membro efetivo (do conselho)	sitting member; actual member
membro interino (da diretoria)	acting member
membro permanente	sitting member; actual member
membro suplente (comitê, assembléia)	alternate; deputy member
membro temporário	acting member; substitute
memorando de entendimento	heads of agreement
memorando de intenção	memorandum of intent
memória de cálculo	calculation chart
memorial a menor	underpayment
memorial descritivo (eng. civ.)	specifications
memorial	brief
memórias de cálculo rescisório	severance pay calculation record
mencionar	make reference to
mensagens institucionais	statement messages
mensalistas (trab.)	monthly staff
mercado a prazo	forward market
mercado a termo de algodão	cotton futures
mercado a termo de câmbio	exchange forward market
mercado a termo	forward market; futures market

mercado à vista	cash; cash spot market
mercado abastecedor	provision market
mercado comprador	outlet; buying market
mercado consumidor	consumer market
mercado de ações	stock market
mercado de balcão	over-the-counter market
mercado de câmbio de taxas livres	commercial exchange rate market
mercado de capitais/títulos	bond market; capital market
mercado de derivados	derivatives
mercado de futuros	futures market
mercado de matérias primas	commodity market
mercado de operação de longa distância (telecom.)	toll market
mercado de reposição	aftermarket
mercado de serviços interurbanos (telecom.)	toll market
mercado de títulos	bond market
mercado de trabalho	labor market
mercado em alta (expressão corrente nos E.U.A. para designar a época de alta no mercado)	bull market
mercado em baixa (expressão corrente nos E.U.A para designar a época de baixa no mercado)	bear market
mercado em expansão	booming market
mercado externo	foreign market
mercado financeiro	money market
mercado físico	commodities market
mercado frouxo	dull market
mercado inativo	dull market
Mercado Interbancário de Eurodólares de Londres	London interbank eurodollar/eurocurrency market
mercado interno	domestic industry; domestic market; national market; home market
mercado paralelo	black market; unofficial market
mercado promissor	encouraging market
mercado relevante	relevant market
mercado vendedor	selling market
mercado	market
mercadoria tributada	levied goods
mercadoria tributável	dutiable goods
mercadorias	goods; commodities
mercados internacionais	international business
merchandising	product placement
mérito	merit
mês civil	calendar month
mês de competência	accrual month
mesa	presiding board
mesa diretora	presiding officer
mesas de renda	state treasury offices
mesma base	same basis
mestre de fábrica	foreman
mesurice	servility
metalúrgico	metal worker
metas	goals; objectives
meteorológico	weather
método de anuidade	annuity method
método de depreciação dos juros compostos	compound interest method of depreciation
método de equivalência patrimonial	equity accounting method

método de escalonamento de cargos	job ranking method
método de payback	payoff method
método de valor presente líquido	net present-value method
método sequencial de desvalorização/depreciação	straight-line method of depreciation
microempresa	microenterprise
militar	to practice
mínimo pago antes de colocar ação à venda	stop-loss order
Ministério da Ciência e Tecnologia	Ministry of Science and Technology
Ministério da Economia, Fazenda e Planejamento	Ministry of Economy, Treasury and Planning
Ministério da Fazenda	Ministry of Finance/Federal Revenue Office
Ministério das Relações Exteriores	Ministry of Foreign Affairs
Ministério do Exército	Ministry of the Army
Ministério Extraordinário para Assuntos Fundiários	Extraordinary Ministry for Land Administration Affairs
Ministério Público	Public Prosecutor Office
Ministério	ministry
Ministro da Fazenda	Finance Minister
Ministro de Saúde	Surgeon General (USA)
Ministro do Supremo Tribunal Federal	Justice of the Federal Supreme Court; Supreme Court Justice
Ministro	minister
Ministro-Presidente do Supremo Tribunal Federal	Chief Justice of the Federal Supreme Court
Ministros de Estado	government ministers
minuta	draft
missão diplomática	diplomatic mission
MLE Del. CEE 18.72 (MRG)	elective courses
mobiliário	personal assets
mobilidade de pessoal	personnel mobility
mobilidade interna	internal mobility
mobilizar capital	to tie up capital
moção	motion
modelo de assinatura	specimen signature
modelo de garantia	form of guarantee
modelo útil	utility model
modem com linha de escada	dial-in modem
modernização (obras de)	renovation works (JOS)
modificação da lei	changes in law
modificação	modification; deviation
moeda (leilão)	scrip
moeda constante	constant currency
moeda de capacidade aquisitiva constante; moeda forte	hard currency
moeda de privatização	scrip
moeda divisionária	legal tender
moeda estrangeira	foreign currency
moeda forte	hard currency; strong currency
moeda histórica	historical cost
moeda conversível	convertible currency
moeda nacional	domestic currency
moeda podre	highly devalued federal government debt
moeda sonante	hard cash
moléstia profissional	professional disease; occupational disease
momento	timing
montadoras	automobile industry; automakers; original equipment manufacturer (OEM)
montagem de máquinas	to assemble machine
montagem reversa (decodificar o cód. em linguagem de	

máquina)	reverse assemble
mora	default; arrears
moral	psychological effect (efeito moral)
moratória unilateral	blanket moratorium
moratória	default fine
moratória	moratorium; standstill
mordomias	perks
morosidade; marasmo no setor imobiliário	slack in housing
moroso/a	time-consuming
mossa (naveg.)	dent
motivação	motivation
móveis embutidos	built-ins
mover uma ação	to bring an action against
movido a gás	gas-fired
movimentação (de conta)	account transactions; account activity
movimentação (de carga)	handling
movimentar	to make withdrawals; use; manage (an account for another); to transact; to operate
movimento de débito/crédito	entries
movimento de recursos	turnover of funds
movimento diário contábil	daily turnover
movimento financeiro da sociedade	financial turnover of a company
muambeiro	shuttle trader
mudança de nome	chain of title (patents)
mudança de produto	product changeover
mudança de sede	change in address of the corporate headquarters
mudança organizacional	organizational change
mudar	to shift
muita satisfação	it is a distinct pleasure
muito menos	let alone
multa	fine; penalty
multa compensatória	compensatory fine
multa contratual	liquidated damages; contractual penalty
multa contratual prefixada	liquidated damages
multa de atraso	late fine
multa de ofício	voluntary penalty; ex-officio fine
multa não compensatória	pecuniary fine
multa normativa por	pertinent fine due to
multa pecuniária	monetary penalty
multa penal	punitive fine
multa punitiva	punitive fine
multas exemplares	exemplary damages
multas por infrações fiscais	tax fines
multi-facetado	many-sided
Municipal	local (às vezes)
muro divisório (imob.)	the wall that separates the property from
mutação (contab.)	change
mutações patrimoniais	equity changes
mútua de magistrados	magistrates pension funds
Mutuante	creditor; lender
Mutuário	borrower
Mútuo	loan
mútuo de numerário	cash loan

NXX

n.g. – nossos grifos	emphasis ours
na espécie	in this case
na fábrica	ex factory
na forma de artigos	on articulated pleading
na hipótese de	in the event the
na melhor forma de direito	in the best terms of the law; in the due form of the law
na mina	ex mine
na plantação	ex plantation
na posse do imóvel	will be vested in the property
na proporção das ações	ratably to the shares
na qualidade de sucessora por incorporação	as successor by incorporation
na usina	ex mill
nada consta	nothing on record
não aplicável	not applicable; inapplicable
não cabido; incabido	frivolous
não circulante	non-current
não conhecido (recurso)	not acceptable for review
não conhecer o recurso	not accepting the appeal for trial
não consta dos autos	it does not show on the records
não conveniente	undesirable
não ser da competência de	to have no power to act
não exigível	evergreen
não há comentários a fazer	no comment applies in this respect
não provimento	denial
não realizável (adj.)	nonaccruing; nonperforming
não se aplica	inapplicable
não tecido	nonwovens
não-interferência	non-disturbance
nas áreas de (contab., auditoria)	in the fields of
nas cláusulas contratuais	in the contractual relationship
natureza	kind
natureza da operação	classification of the transaction
natureza do contrato	type of contract
natureza do(s) documento(s)	kind of document(s)
natureza jurídica	legal nature; legal classification
navio (M/S)	M/S (motor ship)
navio com carga líquida (M/T)	M/T (motor tanker)
navio com carga seca (M/V)	M/V (motor vessel)
navio de carga geral	liner
navio graneleiro	bulk carrier
navio mercante (naveg.)	cargo ship
navio para minérios e petróleo (o/o)	o/o (ore/oil carrier)
navio para transporte de veículos	roll on/roll off
navio-tanque	tanker
necessário ou conveniente	necessary or advisable
necessidade de consecução de objetivos	need of achievement
necessidades de treinamento	training needs
negar regência	fail to uphold
negar	withhold (consent)
negativa de opinião	disclaimer of opinion; adverse opinion
negativa de vigência	denial of effectiveness

negligência grave	gross negligence
negligência	negligence
negligenciar atribuições	to be derelict in one's duties
negligente (adj.)	derelict
negociação casada	tying
negociação coletiva	collective bargaining
negociação de dívida	debt workout
negociação justa	fair dealing
negociação	negotiation; trading; bargaining
negociar ações; commodities	trade in stock (to); trade commodities (to)
negociar	to transact; to negotiate
negócio a prazo	time transaction
negócio casado	back-to-back transaction
negócio em bases cumulativas	arm's length transaction
negócio jurídico	juristic act
negócio simulado	sham transaction
negócio simultâneo	back-to-back transaction
negócio	transaction; deal
negócios em desenvolvimento	work in progress
negócios ilícitos	crooked business
negócios	business dealings
negrito	bold type
negro de fumo	carbon black
nexo causal	causation; chain of causation; causal relation
nexo de causalidade	chain of causation
nicho de mercado	market niche
nível educacional	educational level
nível	seniority
no armazém de atracação	ex dock
no armazém	ex warehouse
no caso de	effective for
no entanto	yet
no estado em que se encontra	as is
no futuro; mais cedo ou mais tarde	eventually
no limite do necessário	on an "as-needed" basis
no mérito	on the merits of the case
no valor de	worth
nome comercial	registered name; trade name
nome fantasia	fanciful name; trade name
nome vulgar	common name
nomeação à autoria	third-party practice
nomeação	appointment
nomear	to appoint
nomenclatura brasileira de mercadorias (NBM)	Foreign Trade Tariff; Brazilian Customs Tariff
nomenclatura de mercadorias	foreign trade classification
norma ambiental	environmental standard
norma de contabilidade	accounting standard; accounting principle; fundamental accounting concepts
norma de direito material	rule absolute
norma legal	principle; norm
norma programática	general rule of law
norma pública	public policy
norma	rule
normas contra insider dealing (i.e. negociação privilegiada)	anti-insider dealing (HRQ)

normas de boa vizinhança	good neighbor policy (MRG)
normas de pessoal	personnel norms
normas de regulamentação comercial	trade regulation rules
normas de segurança	safety guidelines
nos melhores termos da lei	in the best terms of the law
nos seguintes termos	subject to the following
nos termos da legislação ordinária	(at) common law
nos termos da lei	by operation of law
nos termos de (artigo/cláusula)	under
nossos grifos – n.g.	emphasis ours
nota autorizada para divulgação na imprensa	press release
nota bancária	bank note
nota colateralizada	collateralized floating rate note
nota de cobertura	cover note
nota de consignação	consignment note
nota de dinheiro	bill
nota de venda	sales ticket
nota explicativa (contab.)	note; footnote; explanatory note (bal.)
nota fiscal	invoice; bill; combined invoice and bill of lading
nota fiscal fria	sham invoice
nota fria	bogus receipt
nota garantida a juros flutuantes	collateralized floating rate note
nota promissória com cupom fixo	fixed rate note
nota promissória	promissory note (PN); commercial paper
notário público	notary public
notas de exportação garantidas	secured export notes
notas explicativas às demonstrações contábeis	explanatory notes to the accounting statements
notícia de conversão	conversion notice
notícia	release
notificação cartorária	notice via registry office
notificação civil	preliminary judicial notice
notificação de saque	notice of withdrawal; notice of drawing
notificação extrajudicial	extrajudicial notification
notificação fiscal de lançamento de débito – NFLD	tax delinquency notice
notificação judicial	summons; court notice
notificação	notice; process
notificar, no mínimo com ___ dias de antecedência	to give not less than ___ days' prior notice to
nova manifestação (autor)	plaintiff's reply to ...
nova manifestação (réu)	defendant's reply to ...
nova sistemática (de imposto)	new assessment method
novação	novation; renewal
novos fundos	fresh funds
nua propriedade	bare ownership; beneficial ownership
núcleo	core
nula e sem efeito	null and void
nulidade	defeasance; annulment; voidability; to be considered null and void; procedural error
nulo, sem valor	null and void
número de ordem	running number
número de processo	index number

OXX

o acima exposto	the foregoing
o acusado	(the) accused (penal)
o comprador paga pela mercadoria e pelo frete (c.a.f.)	C. and F. (cost and freight)
o disposto acima	the foregoing
o juiz deu-se por suspeito para examinar o caso	the judge has recused himself from the case
o pedido foi indeferido	the application was refused
o que contraria uma questão de direito	perverse verdict
o que for maior	the greater of
o x da questão	the gist of the matter
objetivar	with a view to; intended to; seeking to
objetivo	objective
objetivos a curto prazo	short range objectives
objetivos a longo prazo	long range objectives
objeto da matrícula nº ... (imob.)	which is described in record No. ...
objeto deste contrato	contemplated by this agreement
objeto e pé	purpose and status
objeto social	corporate objective; corporate purpose
objeto	object; purview (social); subject matter (contrato); purpose
oblação	oblatio
obras de adequação	fit-out
obras originais	works of authorship
obrigação contratual	contract obligation
obrigação de fazer	affirmative covenant; positive covenant
obrigação de não fazer	negative covenant
obrigação de venda conjunta	drag-along provision
obrigação fiduciária	fiduciary duty
obrigação garantida	secured bond
obrigação válida	binding obligation
obrigação	liability; bond; obligation; security
obrigações com <i>coupon</i> (de debêntures)	coupon bonds
obrigações de colocação pública a taxas de juros flutuantes	publicly issued floating rate notes
obrigações de S.A. (debêntures no Brasil)	corporate bonds
obrigações diversas	sundry obligations
obrigações do tesouro	treasure bonds
obrigações e compromissos	undertakings and commitments
obrigações fiscais	tax liabilities
Obrigações Reajustáveis do Tesouro Nacional (ORTN)	readjustable national treasury bonds
obrigações remuneradas	interest bearing obligations
obrigações trabalhistas e sociais	labor and social security obligations
obrigações vencidas	arrears
obrigações	dues; covenants
obrigada	obligor
obrigar	to be binding upon; bind
obrigar-se (a)	to agree; undertake; to covenant
obrigatoriedade	obligation to
obrigatório (adj.)	binding; mandatory; compulsory
observações	remarks; observations
observado o desgaste natural	normal wear and tear excepted
observados(as) contudo	while complying with
observar; respeitar	to comply with
obstar	to bar

obtenção (seguros)	procurement
obter indenização	recover damages (to)
ocorrência	police report
ocupacional	on-the job; on-the industrial
ocupando os noticiários	in the news
oferecer defesa	raise all defenses
oferecer menos	underbid (to)
oferta de aquisição de controle	takeover Bid
oferta de trabalho	job offer
oferta e demanda	supply and demand
oferta e procura	supply and demand
oferta global de títulos	global equity offer
oferta livre de responsabilidades	open kid
oferta para compra de ações	tender offer; flotation
oferta primária de ações	primary offer
oferta primária; colocação primária de títulos	initial public offering (IPO)
oferta pública inicial	initial public offering (IPO)
oferta pública para aquisição de controle	takeover Bid
oferta pública	public offering
ofertante	offering company
ofertas de compra ou venda	Bid and asked (price)
ofertas firmes com preço fechado	closed bids
oficial das execuções fiscais estaduais	state tax collection office
oficial de gabinete	office clerk
oficial de justiça	officer of the court; court official
oficial maior	deputy clerk; deputy notary public; head clerk
ofício circular	directive release
ofício do registro de distribuição	distribution registry office
ofício requisitório	court order for provisions for payment in gut's annual budget
ofício	official letter; profession
oficioso (adj.)	unofficial
oitiva	oral testimony; hearing
omissão de receita	failure to report income; unreported income
omissão de renda	failure to report income
omitir-se	fail to make progress
onerar (vb)	to encumber; to burden
oneroso	onerous (mesmo!)
ônus equitativo	equitable lien
ônus real	in rem guarantee; possessory lien
ônus	lien; burden; encumbrance; exposure
opção a ter irrevogável, para entrega futura	call
opção coberta	covered position
opção de compra; opção de compra de ações	call option; purchase option; facility purchase
opção de compra de taxas de juros	cap (hedging)
opção de compra e venda de mercado e venda posterior por preço maior ou menor quando o comprador exerce o direito de opção	straddle; put-and-call
opção de venda; opção de venda de ações	put option
opção de venda de taxas de juros	floor (hedging)
opção descoberta	naked position
opção para excesso de subscrição	over-allotment
opção	option
opcionado	optionee
opcionante	optionor

operação a termo	put transaction
operação à vista	cash transaction; spot transaction
operação ativa e passiva	banking transaction
operação ativa	lending
operação casada	straddle; back-to-back operation
operação compromissada	conditional agreement; repurchase and resale agreement; purchase and sale transaction; matched transaction (Stock Exch.) syndicated transaction
operação consorciada	
operação de aquisição de mercadorias para simultâneo fornecimento a terceiros	back-to-back transaction
operação 63	63 loan transaction
operação de câmbio	exchange transaction
operação de carregamento	loading
operação de cobertura	hedge
operação em pregão	floor trading
operação entre partes independentes	arm's length transaction
operação passiva	fund-raising
operação regional (dentro do âmbito regional/estadual) (telecom.)	local access transport area (LATA)
operação regional para regional (interestadual) (telecom.)	intraLATA (interLATA)
operação simbólica de câmbio	symbolic operation of exchange; nominal exchange dealing
operação trancada	locked deal
operação travada	locked deal
operação	operation; transaction (negócio)
operações à vista	cash market
operações ativas e passivas	lending and fund-raising
operações compromissadas	matched transactions
operações de financiamento de vendas	vendor credit transactions
operações de swap	swap agreement
operações futuras	futures
operações travadas	locked-in deals
operador de bolsa	floor broker; pit broker
operadora de câmbio	exchange dealer
operador de chamada de longa distância (interestadual) (telecom.)	long distance carrier (LDC)
operador de compra e venda	purchase and sale transaction
operador de longa distância (telecom.)	toll carrier
operador especial (Stock Exch.)	specialist
operador	floor trader
operar seus negócios	affairs
operadora de serviços interurbanos (telecom.)	toll carrier
operar uma conta	deposit and withdraws money; transact an account; apply transactions to an account
operar	to carry an account
operário	blue-collar (worker)
oponente	adverse party
oponível	good as regards (contra)
opor	to oppose; to deny; to invoke; to claim
opor embargos declaratórios	file a motion for declaratory judgment (to)
oportunamente	in due course; timely
oportunidades de trabalho	job opportunities
oportunistas (com.)	free-riders
oposição	opposition
oposto por	filed by

optar pelo controle	to elect to control
optar; decidir; resolver	to elect
ora contratado	dealt with herein
ora existente	currently in existence
ora ou doravante existentes	both current and future
ora ou doravante se tornem	are/or may hereafter become
orçamento	budget; quotation; estimate
orçamento de caixa	cash budget
orçamento de capital	capital budget
ordem condicional (derivativos)	contingency order
ordem de cessação	cease-and-desist order
ordem de pagamento	money order
ordem de saque à vista	sight draft
ordem de saque; saque (papéis)	draft
ordem do dia/pauta	agenda
ordem econômica	economic order; economic policy
ordem judicial	court order
ordem permanente (derivativos)	standing order
ordem pública	public policy; principle of law and order; public order
ordenação	structure
ordenado	salary; earnings
ordenamento adjetivo civil	civil procedural law
ordenamento jurídico	system of laws
ordenamento legal	legal system
ordens em operações futuras	orders for futures
organização em constante estado de aprendizado (markt.)	learning organization
organização formal	formal organization
organização informal	informal organization
organograma	organization chart
órgão de administração	administrative body
órgão de auto-regulamentação	self-regulatory agency
órgão de classe	bargaining unit
órgão expedidor	issuing body
órgão governamental	government body; agency; department
órgão judicial	judicial entity
órgão julgador	tribunal
órgão jurisdicional	judiciary body
órgão ou entidade governamental	governmental body or agency
órgão; entidade (tipo)	agency
órgão; repartição; departamento (partes)	body
órgãos (adm.)	agencies
órgãos de defesa da concorrência	antitrust agencies
orientação escrita	written disposition
orientação legal	legal advice
orientação vocacional	vocational guidance
orientação	policy; guideline; advice; ruling
orientador (de tese)	supervisor
orientar	to brief
origem dos recursos	sources of funds
origem	provenance
oriunda; decorrente; em função	brought about
oriundas de	arising out of
otimizar	to facilitate
ou não	VeloCom non

outorga uxória	wife's consent
outorgada cessionária	grantee assignee
outorgada credora	grantee creditor
outorgada hipotecária	grantee mortgagee; creditor
outorgado	attorney in fact
outorgante devedora	grantor debtor
outorgante hipotecante	grantor mortgagor
outorgante concedente	grantor assignor
outorgante	principal; grantor
outorgar	to grant
outras despesas/receitas não operacionais	other nonoperating expenses/income
outras receitas/despesas	other income/expenses
outros contratos a realizar	other pending contracts
outros créditos	other credits
outros débitos	other liabilities
outros resultados operacionais	others operating results
ouvido previamente	after consultation with...

PXX

P. Deferimento	request grantal; we request the granting of the above; granting requested
p.l.c.	public limited company
P.R.I. (Publique-se, Registre-se, Intime-se)	Publish, Register, Notify
pacificamente	willingly
pacífico (adj.)	peaceable; widely accepted; universally accepted; generally accepted (i.e. jurisprudence)
pacote turístico	package tour
pacto adjeto	addictional clause
pacto ante-nupcial	antenuptial agreement; premarital agreement
pacto comissório	agreement of forfeiture
pacto de retrovenda	buy-back agreement
pacto; ajuste	agreement; covenant; settlement; arrangement; adjustment
padrão de valor monetário	standard of value
padrões de desempenho	criteria of performance
padrões de produção	standards of production
pagador principal	principal obligor
pagamento a destempo	untimely payment
pagamento a maior	overpayment
pagamento a menor	underpayment
pagamento à vista	immediate payment; cash consideration
pagamento antecipado	accelerated payment; prepaid expense;
pagamento após o vencimento	payment in arrears
pagamento contra entrega (COD)	cash on delivery (COD)
pagamento de imposto a menor	deficiency
pagamento em carteira	payment at the bank
pagamento em espécie	payment in kind
pagamento inicial	down payment
pagamento integral	payment in full
pagamento no vencimento final	payment on the final due date
pagamento	payment
pagar (vb)	to surrender; to pay; to settle
pagar a mora	pay all defaulted amounts
pagar antecipadamente	to prepay
pagável	payable
paging (telecom.)	paging
pago após o vencimento	payable in arrears
país altamente endividado	heavily indebted country
país em desenvolvimento	less developed country (LDC)
país membro (de tratado)	treaty country
palestra	lecture
pantanal	wetlands
papagaio (letra de favor)	accomodation note
papel de primeira linha	prime note
papel gerencial	managerial role
papel moeda	legal tender; paper money
papel ofício	legal-size paper
papel	debt security
papelão	paperboard
para constar	for the record
para fins de	for purposes of
para não dizer	not to say

para que não haja dúvidas	for avoidance of doubt
para todos os fins	for all intents and purposes
para vigorar em	effective upon
paraestatal	quasigovernmental entity
parafiscal (adj.)	social insurance
paraíso fiscal	tax haven
paralegal (subst.)	paralegal aide
paralisação (de obras)	stoppage
paralisações do trabalho	work stoppages
paralisar (aeronave)	to ground
parâmetros	guidelines; directives; standards; requirements
parceiros comerciais	business partners
parcela a deduzir	deductible
parcela com vencimento à vista (uma)	one lump sum
parcela depositada	escrowed portion
parcela semestral	semi-annual instalment
parcela única	bullet payment; lump sum; single payment
parcelas legais (trab.)	severance pay items/elements
parcela; prestação	installment; tranche; lot
parecer contrário; voto contrário; voto vencido	adverse opinion; dissenting opinion; disclaimer of opinion
parecer de orientação	practice bulletin
parecer do Ministério Público	opinion of the Public Attorney's office
parecer dos advogados da tomadora	opinion of general counsel to borrower
Parecer dos Advogados do Agente e dos Bancos	opinion of counsel to the agent and the banks
parecer dos auditores independentes	accounting firm report
parecer dos auditores	audit report
parecer normativo	normative opinion
parecer	opinion; technical report (M&P); award
parente afim	in-law
parente colateral	collateral kin
pari passu (em igualdade de condições)	pari passu
paridade cambial	exchange parity
paridade de moedas	currency swap
<i>parquet</i>	public prosecutor's office
parte beneficiária	founder's share; participation certificate; receiving party
parte contrária	adverse party
parte contratante	party hereto; contracting party
parte de retorno	transfer costs for court-to-court remittance
parte denunciada à lide; litisconsorte	impleaded party
parte divulgante	source party
parte em litígio	litigant
parte ilegítima	party without standing to sue
parte indenizada	indemnatee
parte indenizante; parte indenizadora	indemnitor
parte inadimplida	non-breaching party
parte inadimplente	breaching party
parte lesada	aggrieved party; injured party
parte perdedora	defeated party
parte prejudicada	aggrieved party
parte vencedora	prevailing party
parte vencida	losing party
parte	party
partes da sentença ou acórdão	parts of the decision: relatório the summary of the events of the trial fundamento: basis for the decision; decision: the verdict

partes relacionadas	itself
participação em empreendimento de lazer	related companies
participação em empresas controladas	vacation ownership
participação estatutária de diretores	interest in controlled companies
participação indivisível	bonus grant
participação no mercado	undivided interest
participação nos lucros	market share
participação patrimonial	profit sharing
participação por incentivos fiscais	equity stake
participação registrada	interest under tax incentives
participação societária	registered stockholding
participação	corporate interest; equity interest; quotaholding
participações dos minoritários	interest; stake; holding
partilha	minority interest
partilha de bens	apportionment
pasmem!	apportionment of assets; estate settlement
passageiro	Believe it or not! Unbelievable as it may seem; mirabile dictu
passar por; agüentar	principal; participant (bolsa)
passível de	to undergo
passível de cobertura (Mercado de Futuros)	likely to
passivo circulante	to be hedged
passivo descoberto	current liabilities
passivo e obrigações	unsecured liabilities
passivo exigível	liabilities and obligations
passivo fictício	current liabilities
passivo por prescrição normativa (telecom.)	offset liabilities
passivo real	regulatory liability
passivo	actual liabilities
pasta básica	liabilities
patrimônio (Sociedade.)	unrefined cocaine
patrimônio humano	assets and liabilities; assets; holding
patrimônio líquido	human asset
	net equity; net worth (balanço/Vidal); shareholders' or
	stockholders' equity (S.A.); owners' equity (Ltda.)
patrimônio mundial	world heritage site (UNESCO)
patrimônio	heritage; equity including assets and liabilities
pátrio poder	parental power; paternal power
patrocinadora	issuer; drawer
paulatinamente	slowly but surely
pauta	trial docket
pauta de casos; ementa de sentença; lista de decisões	docket
pauta para julgamento	trial docket
PBX (telecom.)	private branch exchange (PBX)
peça processual	procedural document
peça vestibular	complaint; initial petition
peças processuais	procedural documents; petição inicial: plaintiff's complaint;
	contestação: defendant's answer; réplica: plaintiff's reply;
	manifestação à réplica: defendant's rejoinder to ...; nova
	manifestação (autor): plaintiff's reply to...; nova manifestação
	(réu): defendant's answer to ...
peculato	embezzlement
peculiaridade	special feature
pecúlio	gratuity; (INPS) savings fund; time savings account
pedido de amostras pagas	sample order; trial order

pedido de assistência litisconsorcial	filing as co-parties claim
pedido de avocatória	request for evocation;
pedido de concordata	request for debt rehabilitation proceedings
pedido de cotação (EUA)	inquiry; invitation to tender
pedido de deferimento	request for granting
pedido de desistência de registro	request for waiver of registration
pedido de extinção do processo	motion for dismissal
pedido de falência	petition in bankruptcy
pedido de garantia	bond application
pedido de habilitação processual	procedural qualification claim
pedido de indenização	claim
pedido de julgamento sumário	motion for summary judgment
pedido de outorga (telecom.)	granting request
pedido de patente desdobrado	application for continuation in part
pedido de reconsideração de certificado de registro	request for reconsideration of registration certificate
pedido de registro de investimento	application for investment registration
pedido de registro de marca	trademark application
pedido de registro de patente	patent application
pedido de registro	registration form
pedido de rejeição da ação	motion to dismiss
pedido de revisão (Dir. Proc.)	plea in abatement
pedido em carteira	firm order
pedido em contrário	counterclaim
pedido recebido como	claim held as
pedido	motion; application; order; complaint; plea; prayer
pedir a palavra	to request the floor
pedir concordata	to file for chapter 11 workouts
peita; suborno	bribery
pena criminal	criminal penalty
pena de detenção	imprisonment
pena de perdimento	confiscation; seizure
pena de reclusão	solitary confinement
pena de revelia de confissão	penalty of judgment <i>in absentia</i>
pena	sentence; setence to pay
penal	criminal; penal
penas convencionais	agreed penalties
pendência judicial	pending case; pending litigation
pendência	loose ends
penhor	lien; pledge; collateral; mortgage
penhor agrícola	rural pledge
penhor cedular	pledge of credit instruments (MUR)
penhor cedular de primeiro grau	first lien
penhor de ações	share escrow
penhor legal	distress
penhor legal	distress; distraint
penhor mercantil	commercial lien; commercial pledge
penhor rural	rural pledge; rural lien
penhora	attachment; seizure
penhora judicial	judgment lien; attachment
penhora pré-judicial	prejudgment attachment
penhorado (subst.)	distrainee; lienee
penhorador(a)	distrainor; lienor
pensão	dole
pensão alimentícia	alimony; support payment

pensão ou aposentadoria	pension or retirement pay
pensão por morte	surviving spouse pension
pensionista (de casa de pensão)	boarder
percentual de participação sobre o capital social	percentage of interest in corporate capital
percurso	voyage
perda de objeto (ação)	lack of grounds
perda monetária	purchasing power loss
perdão de dívida	debt forgiveness
perdas e danos	losses and damages
perda auditiva induzida por ruído (PAIR)	hearing loss disease caused by noise
perdas ou lucros por oscilações cambiais	exchange losses or profits
perder a votação	to be outvoted
perecimento	perishment; destruction; termination; forfeiture
perecimento de investimento	termination; extinction
perempção; preclusão	estoppel
perfeito estado de uso, habitabilidade e funcionamento	perfect condition of use, occupancy and operation
pergaminho exordial	exordium
perícia	expert examination; expert investigation; expert inspection (contab.); expert assessment (econ.); criminal expert report (criminal)
perícia judicial	court expert investigation
perícia técnica	technical expert investigation
periculosidade	risks
periculosidade e segurança	health and safety
periculum in mora	ineffectiveness resulting from possible delay
perimetral	belt parkway
periodicidade	frequency
período base (IR)	tax year
período competente/de competência	accrual period
período de amortização	repayment period
período de aquisição (férias)	acquisition period
período de carência	grace period; lock-up period; waiting period
período de compensação de cheques	float
período de concessão (férias)	granting period
período de disponibilidade	availability period
período de experiência	probationary period; trial period
período de franquia	grace period
período de fruição	eligibility period
período de juros	interest period
período de permanência (investimentos)	lock-up period
período de prorrogação	rollover period
período de validade	currency of the agreement
períodos de descanso	rest periods
perito	expert; expert consultant
perito de avaliação	valuation expert
perito de avaria	average adjuster
perito de contabilidade	auditor
perito judicial	court expert; court-appointed surveyor
permanência (de pessoa)	presence
permanência (além do prazo) (imob.)	holdover
permanente	permanent assets
permissão de lavra garimpeira	informal mining reserve area
permissionária	authorized entity; licensee (Stock Exch.)
permissionária plena (Stock Exch.)	lessee; licensee
permissionário	permittee

permitir	to enable
permuta	exchange; swap
permuta de espaço publicitário	exchange of advertising space
permutável	exchangeable
pernicioso (adj.)	pernicious
pernoitar	to overnight; to stay over (Saturday) night
perseguição	stalking
persistir; perdurar	endure
personalidade jurídica	corporate entity; legal identity; legal personality; corporate personality
perspectiva	prospect
perspectivas artísticas do empreendimento (eng. civ.)	artists' renderings
perspectivas são encorajadoras	prospects are bright
pertencente	pertaining to
pertences; bens	appurtenances; effects
pesca artesanal	manual fishing
peso líquido legal	legal net weight
pesquisa de atitude	attitude survey
pesquisa de mercado	market research
pesquisa de opinião	opinion survey
pesquisa de pessoal	personnel research
pesquisa salarial	salary survey; wage survey; compensation survey
pesquisa e exploração	exploration and development (or production)
pesquisa mineral	exploration
pesquisa salarial	salary survey; wage survey; compensation survey
pesquisa	survey; exploration (oil)
pessoa de direito público	governmental entities
pessoa física	individual; natural person; person
pessoa jurídica	body corporate; legal entity; legal person; corporate entity
pessoa jurídica subsidiária	subsidiary bodies corporate
pessoa natural	individual; person
pessoal de escritório	clerical personnel
pessoal de manutenção	repairmen
pessoal temporário	temporary personnel
petição explicativa de capitalização de empréstimo	explanatory letter regarding loan capitalization
petição inicial (autor)	complaint; plaintiff's complaint; statement of claim
petição em equidade	bill in equity
petição	petition; plea; claim; complaint; pleading (dir. proc.)
petitório	complaint
pignoratício	being secured by collateral
pirataria	piracy
pirateado	illicitly reprinted or reproduced; reverse-engineered
PIS, COFINS, ISS	VAT tax (segundo YON)
piso salarial	minimum wage for the category; wage floor
plágio (dir. autoral)	plagiarism; passing-off
	1. settlement of anything pending regarding the case; and
	2. judgment on the merits
planejamento a curto prazo	short run planning
planejamento a longo prazo	long run planning
planejamento de carreira	career planning
planejamento organizacional	organizational planning
planejamento sucessório	estate planning
planilha	chart
planilha de pagamento	payment chart

plano (de)

plano coletivo
plano comercial
plano de aposentadoria
plano de crise
plano de imobilizado
plano de incentivos
Plano de Manejo Florestal de Rendimento Sustentável
plano de opção de aquisição de ações
plano de pensão
plano de previdência
plano de remuneração
plano de saúde
plano de sugestões
plano diretor
plano empresarial
plano salarial
planta baixa (arquit.)
planta do local
planta em perspectiva (eng. Civil)
planta (rede) telefônica (telecom.)
plastificado (documento)
plataforma MIPS em tempo real
plataforma móvel
plataforma petrolífera
pleiteada
pleitear (vb)
pleitear a quebra da ré
pleito
plena, rasa
plenário
pleno
pleno vigor e efeito
plurianual
poder aquisitivo
poder executivo federal
poder executivo
poder expropriante
poder judiciário
poder legislativo
poder liberatório
poder público
poder público federal
poderes
polêmico
polícia científica
política de admissão
política de rédeas curtas/controle
política de vendas
política de metas de inflação
política fiscal
política monetária
política nacional de saneamento
política salarial

This is the first phase of the two-phase judicial procedure:

group plan
business plan
retirement plan
contingency plan
capital investment plan
incentive plan
Sustainable Forestry Development Plan
stock option plan
pension plan
welfare plan
compensation plan
health care
suggestion plan
directive plan
multiemployer plan
salary plan
birds' eye view; ground plan
site plan
rendering
telephone plant
laminated
real-time MIPS platform
movable platform
offshore rig
claimed (not necessarily disputed)
to plead; to demand; to claim
petition that the defendant be adjudicated bankrupt (to)
pleading
full; complete; irreducible
full bench; full session; plenary session
full-fledged (MUR); mid-level
full force and effect
multiyear
purchasing power
federal executive branch
executive branch
condemning authority
judiciary branch
legislative branch
purchasing power
public authorities
federal authorities
authority
controversial
police lab
hiring policy
short-leash policy
sales policy
inflation targeting policy
fiscal policy
monetary policy
national sanitation policy
wage policy

política	policy
políticas organizacionais	organization policies
polo de atração	magnet
ponderar	weight (matem.)
ponta de estoque	end-of-line products
ponta de gôndola	dump display
ponto de conversão (de títulos em ações)	conversion point
ponto de equilíbrio	break-even point
ponto de equilíbrio de caixa	cash break-even point
ponto de venda	sales outlet; point of sale (imob.)
ponto de venda a varejo	retail outlets
ponto-chave	key point
pontos-base	base points (b.p.)
pontualmente	on time
populoso	populous
por ação ou omissão	commission or omission
por conseguinte, fica acordado como segue	now, therefore, it is hereby agreed as follows
por conta e em nome de	for the account and on behalf of
por conta e ordem de	for the account and at the order of
por conta própria (e de terceiros)	for its own account (and on behalf of others)
por convocação	at the call of
por dependência	by reference
por difference	by difference
por em risco	endanger
por encomenda	custom-made; customized; to order
por equiparação a	by analogy with
por estarem assim justos e contratados	in witness whereof
por exemplo	for one
pôr fim a uma associação	terminate a joint venture (to)
por força do qual	by
por meio do qual	by
por ordem de	behest (at the behest of)
por portador	messenger (by)
por procuração	by proxy
por quem de direito	by the authorized party
por quem quer que seja	whomever
porão (naveg.)	hold
porcentagem aproximada	more or less percentage (MOLOO)
porcentagem do resultado	contingency fee
porta-cartões personalizados	card carriers
portador	bearer; holder
portaria interministerial	joint ministerial ordinance
portaria	ordinance
porte	carriage
porte pago	postage prepaid
porto de carregamento	loading port; loadport
porto de embarque	port of loading; port of embarkation
pós-balanço	subsequent (in acting)
posição atual	case status
posição coberta	covered position
posição comprada	bidding position; long position
posição de caixa	cash position
posição em aberto	open position
posição final (contab.)	closing balance

posição inicial (contab.)	opening balance
posição lançadora	short sale
posição titular	bidding position
posição vendida	short position; sale position; to sell short; short sale, short selling; selling short
posição	standing; position
posições à vista	cash market positions
posicionamento interno de pessoal	placement
posicionar	take a stand
posse legítima, mansa e pacífica	legitimate, peaceable and uncontested possession
posse mansa e pacífica	uncontested title to; quiet possession
posse	investiture; possession; qualification (diretor)
posseiro	squatter
possibilidade jurídica	cause of action
possuidor em boa-fé	holder in due course
possuir intimidade com	to be familiar with
possuir poderes e competência	to have authority
postecipadamente	in arrears
postecipado	in arrear
posterior (adj.)	afterall
posto de atendimento eletrônico (Banco 24 horas)	automatic teller machine; automatic teller
posto de serviço	service station
posto fábrica	at factory
posto fiscal	tax service office
posto no destino	free delivered
posto	teller's booth
postulação	request
potestar por	to request permission for
pouco antes	shortly before
poupança a prazo fixo	time savings account
poupança	savings
praça	auction; public auction; trading area; venue; marketplace; site
praticar todos os atos	to make all appropriate action
práticas comerciais enganosas	deceptive business practices
(por) prazo indeterminado	with no final term
prazo de carência	grace period; waiting period
prazo de decadência	term of loss of procedural right
prazo de entrega	time of delivery; delivery time; lead time
prazo de negociação (antes de uma greve)	cooling-off period
prazo de permanência	lockup (investment)
prazo de prescrição	limitation period; prescriptive period
prazo de validade da aprovação	term of validity of the approval
prazo de vencimento	term
prazo de vigência	term of effectiveness; period of validity
prazo indeterminado	unlimited; open-ended
prazo para chegada de um navio ao porto de embarque	lay can
prazo	term; time frame; time limit; currency; interval; stated period; appointed day; timing; period
preâmbulo	introduction
precatória	letter rogatory
precatório	special judicial order; payment notice to government; unbacked government securities; writ of payment
precedentes	precedents
preceito cominatório	seeking an injunction

preclusão	estoppel; preclusion
preço de capa	list price
preço de compra	Bid price; purchase price
preço de cotação entre operadores	dealer-to-dealer asked price
preço de emissão (de ações)	issue price (for the shares)
preço de exercício (opção)	strike price
preço de exportação construído	constructed export price
preço de tabela	list price
preço de venda médio	average sale price
preço de venda	ask price; sale price
preço global de compra	aggregate purchase price
preço justo de mercado	fair market value
preço líquido de venda	net sales price
preço máximo	ceiling price
preço médio ponderado	weighted average price
preço mínimo (em leilão)	upset price (US); reserve price (GB)
preço normal	normal price
preço total, certo e ajustado	total, certain and agreed price
preço unitário	per unit price
preço	price
pré-contrato	preliminary contract
pré-datado	post dated
preencher declaração de renda	tax return file a ...; tax to file a ...
prefacial	introduction to complaint (GLB)
prefacialmente	prima facie
Prefeitura Municipal	City Hall (lugar)
Prefeitura	local government authority; municipality; prefecture
preferencial	prime
prefixar	to prefix
pré-forma (s.)	preform
pregão (na Bolsa de Valores)	big board; floor; trading session; sessions ; trading floor; pit; market floor; regular trading hours session; trading (day)
prejudicado	aggrieved; invalid; adversely affected; not applicable
prejudicar (vb)	to adversely affect; to jeopardize; to impair; to prejudice; conflict with
prejudicial (subst.) (contencioso)	pre-judgment
prejuízo acumulado	accrued loss; deficit
prejuízo	loss; damage
prejuízos emergentes	actual damages; compensatory damages
prejuízos especulativos	consequential losses
prejuízos fiscais	tax losses; net operating losses (NOL)
prejulgados	interpretations
preliminar de prescrição	argument, in preliminary phase of case, that statute of limitations has expired
preliminar sustada pelo juiz	preliminary arguments raised by the judge
preliminares (ação judicial)	preliminary; preliminary allegations (autor); preliminary arguments (réu)
preliminarmente	preliminarily
prêmio de permanência	reward for employment period
prêmio de reembolso	refund premium
prêmio de seguro de crédito	risk premium
prêmio	incentive
premissa	premise; requisite; background statement (em contratos)
premissas	Witnesseth

preparação em massa	bulk preparation
preparar (contas)	draw up
preposto	representative
prequestionamento	preliminary allegations
pré-requisito	condition precedent
prescrever	to become time-barred
prescrição intercorrente	interim statute of limitations (MUR)
prescrição	lapse; barred; statute of limitation
prescrito	barred by law; the statute has run
Presidência	Office of the President; presidency
Presidente da Assembléia Legislativa	Speaker
Presidente do Banco Central	Governor
Presidente do Comitê Executivo	president of the executive committee
Presidente do Tribunal	Chief Justice
Presidente	chief executive officer; chairman (bolsa de valores, assembléia, mesa); presiding officer (Câmara, Senado); chief justice (tribunal); president (Executivo); chairman of the board (conselho ou diretoria); chairman of the meeting (mesa)
presidir a reunião	to take the Chair
pressão máxima	maximum pressure
pressões de maiores gastos	spending pressures
pressupostos processuais	procedural requisites
pressupostos	assumptions; prerequisites;
prestação alimentícia	payment of support
prestação de assistência técnica	rendering of technical assistance; servicing
prestação de contas	accounting
prestação de fiança	rendering of surety/guarantee/bond; putting up of bail
prestação de garantias, fianças ou avais	[tendering of guarantees], sureties or aval guarantees; collateral
prestação do arrendamento	rent payment
prestação jurídica/jurisdicional	relief
prestação simbólica	nominal consideration
prestação	installment; provision (fornecimento)
prestação de serviços	service agreement
prestação de serviços de rede corporativa de pessoas jurídicas	corporate networking services (telecom)
prestador de serviços	freelance worker; provider; service renderer
prestar caução	to post bond (mandato)
prestar compromisso	to affirm; to make affirmation; to swear in
prestar contas a	account to (to)
prestar fiança (prisão)	to put up bail
prestar garantias	to post bond
prestar juramento	to swear an oath; take an oath
prestar serviços de transformação	to toll manufacture
presunção <i>juris tantum</i>	rebuttable presumption
pretensão	claim
pretenso	so-called
preterido	passed over
pretor	justice of the peace
pretório excelso	supreme federal court
prevaricação	malfesance (in office)
prevenção de acidentes	accident prevention
prevento (Juízo)	prevention
prever (vb)	to set forth; to establish; to provide for
previdência privada	pension fund; private pension fund
previdência social	social security

previdenciários (subst.)	social security officers
prévio	preliminary
previsão	forecasting
previsível	predictable
previsto	anticipated (date ... for)
primeira classe (de)	preeminent; prominent; prestigious; cutting-edge
primeira linha (de)	Class A (bank); first-tier (bank)
primeiro aditivo ao acordo de acionistas	First Addendum to the Shareholders' Agreement
primeiro conselho de contribuintes	First Council of Taxpayers
primeiros socorros	first aids
primordial	overriding
principal devedor	primary debtor
principal pagador	primary obligor
princípio da autoridade do vencimento	early maturity rule
princípio da fonte produtora de renda	source basis
princípio da hierarquia das normas	preemption of laws principle
princípio da legalidade	lawfulness principle
princípio da não cumulatividade	cumulative remedies (contractual clause); non-cumulative taxes principle (tax)
princípio da razoabilidade	rule of reason (Antitrust)
princípio da recepção	acceptance doctrine
princípio da subsidiariedade	principle of subordination
princípio de contabilidade geralmente aceitos	generally accepted accounting principles
princípio de universalidade	taxed on worldwide income
princípio do contraditório	adversary system
princípios contábeis geralmente aceitos	generally accepted accounting principles; good accounting principles
princípios contábeis	accounting principles
prioridade pela ordem de registro (Bolsa de Mercadorias Eletrônica)	time priority
prisão administrativa	imprisonment ordered by an administrative authority. Strictly, only applies to persons in government who are responsible for monies and who may have diverted funds. Not intended to punish, but to force him to put situation in good order. There are other offenses which, under law, can be punished by this kind of imprisonment.
Prisão albergue	goal lodgings; jail lodgings
prisão domiciliar	house arrest
prisão preventiva	preventive detention
prisão simples	detention
privar de	deprive of
privatização abrangente	pervasive privatization
privatização	privatization
privilégio marítimo	maritime lien
privilégios (cláusula)	benefits
probatório (adj.)	probational
procedência	provenance
procedente	valid; logical; justified
pro-labore	director's compensation; officer's remuneration
probabilidades de êxito	chances of success
procedimento arbitral	arbitration (jos)
procedimento cautelar	injunctive relief (jos)
procedimento de admissão	hiring procedure
procedimento sumaríssimo	summary proceedings
procedimentos de inexibilidade	waiver procedures

procedimentos de praxe	ordinary proceedings
procedimentos	procedures; course of conduct;
processamento	further development
processar (vb)	to sue; to prosecute; to file a suit; to file a court action; to handle; to hear cases; to pursue prosecution
processo administrativo	administrative proceedings
processo cautelar	provisional proceedings
processo comum	standard proceedings
processo de admissão	hiring process
processo de arrolamento	simplified probate proceedings
processo de concordata	concordata proceedings
processo de conhecimento	prejudgment phase
processo de dispensa de licitação	bidding waiver
processo de execução	execution proceedings; enforcement proceedings; execution suit
processo de jurisdição voluntária	ex-parte proceedings
processo do juri	jury proceedings
processo especial	special proceedings
processo falimentar	bankruptcy proceedings
processo fiscal	tax claim
processo gerencial	management process
processo judicial	court suit; legal proceedings
Processo nº	Case No.
Processo ordinário	cognitive proceeding; regular proceedings
processo sumário	summary proceeding
processo trabalhista	labor suit
processo, processo judicial	proceedings, legal proceedings
processos judiciais ou administrativos	actions or proceedings
processual (adj.)	procedural
processualista	expert in civil or criminal procedure
procura	demand
procuração	power of attorney; proxy
procuração em causa própria	power of attorney with an <i>in rem propriam</i> clause
procuração indeterminada	durable power of attorney
procurador (ou bastante procurador)	attorney-in-fact
procurador ad judicia	attorney at law
procurador ad negotia	attorney in fact
procurador da república	federal government attorney
procurador da união	public prosecutor
procurador de justiça	public prosecutor
procurador do estado	state attorney
procurador em juízo	prosecutor
procurador geral da fazenda nacional	attorney-general of the national treasury
procurador geral da república (MP federal)	attorney-general
procurador público	public prosecutor
Procurador Geral	Attorney General
procuradores da República	public attorneys for the Republic
procuradoria do estado	state attorney's office
Procuradoria Geral	Government Attorney's Office
procuradoria geral da fazenda nacional	Office of Attorney-General of the National Treasury
procuradoria geral da justiça (PGJ)	attorney general's office
produção cobrada	paid in
produção de provas	taking evidence
produção em série	mass production
produção	output

produto complementar	cross-selling product (markt.)
produto derivado	byproducts
produto em estoque	standby product
produto em processo	WIP
produto falsificado	knock-off
produto final	output
produto intermediário	intermediate goods
produto interno bruto (PIB)	gross domestic product (GDP)
produto nacional bruto (P.N.B.)	gross national product (GNP)
produto similar	product counterpart
produto supérfluo	luxury item
produto	proceeds; item; product; output; commodity
produtos alimentícios	foodstuffs; food products
produtos com data de validade	dated goods
produtos vendidos	products sold
produto-tampão	stopgap product
preferir	hand down (to); issue; render (judgment)
professor titular	full professor
profissional do direito	legal profession
profissional liberal	professional
profissionais usuários	acknowledge workers
pro labore	estimated self-employment income; compensation paid to senior management
programa contra pobreza direcionado	targeted antipoverty program
programa de avaliação de mérito	merit rating plan
programa de computador	computer software
programa de divulgação	disclosure schedule
programa de incentivo (trab.)	comfort program
programa de incentivo de emprego a minorias	employment incentive program for minorities
programa de longa metragem	long edited program
programa de publicidade	advertising campaign
proibição de propaganda	advertising ban
programa de redução de custos	cost saving program
proibir (vb)	to prohibit; to bar; to ban
projeto de lei	legislative bill; bill
projeto de partilha	draft of apportionment; draft of distribution
projeto de preservação	conservation project
projeto do ...	design of the system
projeto filantrópico	charitable project
projeto pré executivo (engenharia)	design development documents
projeto substitutivo	clean bill; alternative bill
projetos de obras públicas	publics works projects
prolação	making (of an order, judgment)
prolatar	to hand down; issue; render (judgment)
prolegômenos	preliminary aspects
promessa de compra e venda	purchase and sale commitment; commitment of purchase and sale
promessa de recompensa	compensation commitment
promissário	promisee
promissário comprador	committed purchaser
promissória	note
promissório	promisee
promitente/promissor comprador	committed purchaser/grantee
promitente/promissor vendedor	committed seller/grantor
promitente vendedor	committed seller

promitente	promissor
promoção de vendas	sale promotion
promoção por antiguidade	promotion by seniority
promoção por mérito	promotion by merit
promoção	promotion; sweepstakes
promotor público	(1ª instância – MP Estadual) – (Public) Prosecutor; prosecuting attorney
promotora	prosecutor office
Promotoria de Defesa do Consumidor (PROCON) (órgão adm.)	Consumer Protection Office
Promotoria de Justiça de Acidente de Trabalho (PJAT)	Occupational Accidents Prosecutor Office
Promotoria de Justiça do Consumidor (PJC) (órgão do MPE)	Consumer Affairs Prosecutor Office
promovente	claimant; plaintiff
promover	foster
promovida	defendant; respondent
promulgar	to enact; issue; hand down; render (judgment)
prontuário	dossier; personnel file
prontuário médico	medical record
pronunciar	to present arguments; to make a statement to appeals to; rule on
pronunciar-se	to position itself; to take a position; to profess; to voice
propaganda comparativa	disparating advertising
propaganda enganosa	deceptive advertising; misleading advertising; deceitful advertising
pro soluto (pagamento)	settlement
pro solvendo (para solver)	to pay
propina; caixinha	kickbacks
proponente	bidder; bidding company
proporção	ratio
proporção de garantia a 120 (duplicata com)	trade bill guaranteed at a 120/100 ratio
proporcional (adj.)	pro rata; ratable; proportional
proposital; intencional; falta voluntária	willful misconduct
propósito	intention
proposta (em licitação)	bid; proposal; quotation
proposta de acordo	settlement proposal
proposta de aquisição de controle majoritário	hostile bid
proposta de diretoria	proposal of the board of directors
proposta de incorporação	takeover bid
proposta de licitação	response for proposal (RFP)
propriedade industrial	industrial property
propriedade intelectual	intellectual property
propriedade legítima	lawful ownership
propriedade	ownership (condição de ser o dono)
prorrogação de prazo ou vencimento	extension of maturity
prorrogação	extension
prorrogar	to extend (agreements)
prospecto preliminar	red herring
prospecto	prospectus; prospect (mining)
prós e contras	pros and cons
próspero	affluent
prosseguimento	prosecution
protestado	formally registered as an unpaid obligation; protested obligation (título)
protestar	to demur
protesto de título	protest of bill
protesto interruptivo de prescrição	claim to interrupt statute of limitations; motion to toll the statute of limitations
protocolar; registrar	to file; docket

protocolo de entendimento	heads of agreement; memorandum of understanding
protocolo de incorporação e justificação	protocol of merger and justification
protocolo de incorporação	merger protocol
protocolo de intenções	memorandum of intent
protocolo (conjunto de regras para transmissão de dados)	protocol
protocolo	delivery; filing; certificate of filing
protocolo (inform. = conjunto de regras p/ transf. de dados)	protocol
protótipo	mock-up
prova circunstancial	indicia (às vezes)
prova concreta	hard evidence
prova de uso (patente)	working
prova documental	documentary evidence; evidenciary document
prova emprestada	evidence previously used in another case
prova inconcussa	conclusive evidence
prova pericial	expert evidence
provento	profit; gain; yield; result; revenue; wage
providências tomadas	work performed; preparation
provimento	approval
provisão de contribuição social	social contribution reserve
provisão de imposto de renda	income tax reserve
provisão (débito; passivo)	accrual
provisão para créditos de liquidação duvidosa	bad debt reserve
provisão para dívidas duvidosas (pdd)	bad debt provision
provisão para o imposto de renda	provision for income tax; accrual for income tax
provisionar	to accrue (ou aplicar o regime de competência)
provocar alta ou baixa no mercado	rig the market (to)
prudente	conservative
prumo (naveg.)	lead line
publicação especializada	trade journal
publicidade; propaganda	advertising
publicitário	advertising executive
público particular	private individuals
pulverizadas (ações)	widely held
purgação (mora)	remedy; late payment (in leasing)

QXX

qualquer título (a)	on any account
quadra	block
quadrilha	illicit cartel of criminal/network; criminal group
quadro de administradores	administrative structure
quadro de aviso	bulletin board
quadro geral de credores	general list of creditors
quadro sinótico	chart
quadro societário	ownership structure
quadro social	corporate roster
qualidade da linha de impressão (inf.)	reggedness
qualificação (crime)	identification; aggravated by ...
qualificação	crime
qualificações	ex-grafia payments?
Qualificações gerenciais	managerial skills
qualquer disposição em contrário contida neste instrumento	anything to the contrary herein
quando um grupo de investidores compra uma empresa, em um negócio em grande parte financiado por empréstimos	leveraged buyout
quantia depositada pelo investidor, com o corretor, a título de sinal	call margin
quantia	sum
quantias excelentes	any overage
quarteirização	contingency
quarteirização de serviços	provision of contingency services
que integra o presente instrumento como ...	attached as Exhibit "A" hereto
quebra de caixa	special bonus for cashiers
quebra de sigilo bancário	breach of bank confidentiality
quebra	ruin; breach (sigilo)
quebrar; entrar em falência	to go belly up
queda (baixa) nos preços	drop in prices; fall of prices
queda na procura	flagging demand
queima total de estoque	clearance sale
queixa (Dir. Proc. Penal)	complaint
queixa para indenização por perdas e danos	suir for damages (or compensation)
quem de direito	rightful party
querelado	the accused
querelante	complainant
quesito (Dir. Proc.)	question
quesito escrito	written interrogation
questão (contencioso)	dispute
questão prejudicial	preliminary or preparatory action
questionar	to call into question; to challenge
questões constantes na ordem do dia	items of the agenda
quilômetro rodado	payment of commission per km.
Quinhão (condomínio) (imob.)	co-ownership interests
qüinqüênio (trab.)	5-year service bonus
quinta-feira santa	maundy thursday
quintal (medida de peso equivalente a 112 lbs. Na Inglaterra, e 110 lbs. Nos E.U.A.)	hundredweight
quirolafário	unsecured or general (as opposed to privileged) (unsecured liability, unsecured creditor)

quitação	discharge; release; acquittance
quitada	drawer; payee
quitando	drawee
quitante	payor; drawee
quitar (vb)	surrender; discharge; release
quociente absoluto de liquidez	quick ratio
quociente de cobertura	interest coverate ratio
quociente de liquidez seco	acid test ratio; quick asset ratio
quociente de liquidez	current ratio
quorum legal	legal quorum
quorum	quorum
quota de fundo de investimento	share; unit
quota	unit; allocation
quotação	listing
quotista	quotaholder

RXX

R & I	record and notify (registre-se e intime-se)
R.A.	record and notify (registre-se e autue-se)
raceamento	sale by auction
rádio-chamada	paging
rádio-mensagem	radio messaging
radiofusão sonora	radio sound broad-casting
ramo de atividade	field of activity
raso	irreducible
raspadinha	scratch-off lotteries
ratear (vb)	to apportion; to earmark
rateio	apportionment; earmarking; draft of a apportionment; deed of distribution (imob.)
ratificação	ratification
ratificar	confirm (to)
razão (livro)	ledger
razão de apelação	reasoning of the appeal
razão final	final arguments
razão pela qual	where upon
razão social	corporate name
razoável	reasonable
razões de apelante	statement of the appellant
ré agravante	defendant pleader
readmissão	rehiring
reajustamento do rendimento bruto	gross-up
reajustamento	gross-up
reajuste	adjustment
reajuste (de preço)	escalation; restatement
reajuste salarial	salary adjustment
real	actual
realização; conclusão	consummation
realizar reforma	to plow ahead with reform
realizável (adj.)	accruing; performing
realizável a curto prazo	short-term receivables
realizável a longo prazo	noncurrent assets; long-term receivables; long-term assets
reativar	to revive
reavaliação de valor de mercado	market-value step-up
reavaliação	revaluation
reavaliar (contab.)	to revalue
reaver posse	to repossess; (n) repossession
reaver	recover (to); to refund (to)
recaída (doença)	relapse
receita	income; earnings; revenue
receita de anuidade de associados	renewal card fee
receita de comercialização	selling revenue
receita de vendas a receber	net sales on account
receita de vendas	sales revenue
receita do estado	public revenue
receita e despesas	receipts and expenditures
receita federal	federal revenue
receita financeira	financial income
receita líquida antes dos impostos	net earnings before tax

receita líquida	net earnings
receita operacional líquida	net operating income
receita operacional	operating income; operational earnings; business receipts
receitas futuras de contribuintes públicos	future income from public contracts
receitas não operacionais	nonoperating revenue
recepção	acceptance doctrine
receptora	recipient
receptação	receipt of stolen goods
recibo de depósito obrigatório do capital social	receipt of mandatory deposit of the share capital
recibo de sinal	receipt of down payment
recibo do correio aéreo	airmail receipt
recibo postal	postal receipt
recibo	Receipt
reciprocidade	reciprocity; mutuality; quid pro quo
reciprocidade em saldo médio	compensating balance
recíproco	Cross
reclamação (trabalhista)	Grievance
reclamada(o)	defendant; respondent
reclamante	claimant; plaintiff; complainant
reclamatória	Claim
reclamatórias individuais plúrimas	individual claims sponsored by the labor union
reclusão	confinement; solitary confinement
recolhido a maior por	overpaid by
recolhimento	payment (of taxes)
recolhimento espontâneo	ex-officio or voluntary payment (of taxes)
recompra de valores mobiliários	Buyout
recompra	Buyback
reconciliação numérica	numerical conciliation
reconhecer a firma	certify; notarize (to); legalize the signature
reconhecer	post as income?
reconhecer; admitir	to accept; agree; to acknowledge; to certify; respect (patents); to understand;
reconhecido em cartório	notarized
reconhecido	touted
reconhecido como	be accounted for as (to)
reconhecimento de embarque	bill of lading
reconhecimento de prejuízos (contab.)	loss recognition
reconhecimento por tempo de serviço	service years award
reconhecimento	certification
restituição de bens lesados	damages awarded
restituição de crime	reenactment of a crime
reconvenção	counterclaim; cross action; charge back (de valor)
reconvindo	counterrespondent
reconvinte	counterclaimant
recorrente	appellant; claimant
recorrer	to resort; appeal
recorrido(a)	appellee; respondent
recozer (vb) (met.)	to anneal
recrutamento	recruitment
recuperação	rebound
recuperar-se; reaquecer	to pick up steam
recurso adesivo	adhesive appeal; subsidiary appeal
recurso de adesão	cross appeal
recurso de anulação	petition to quash

recurso de apelação	appeal
recurso de ofício	mandatory appeal
recurso de revista	motion to review; review appeal
recurso de uma conta	proceeds
recurso em equidade	equitable relief
recurso extraordinário de apelação	extraordinary recourse of appeal
recurso extraordinário	extraordinary appeal
recurso voluntário	voluntary appeal
recurso voluntário e de ofício	mandatory and voluntary appeal
recurso	appeal; remedy
recursos novos	fresh money
recursos obrigatórios	reserve requirements (Banco Central)
recursos remetidos ao exterior	outflow
recusa (de juiz)	disqualification
recusa de testemunha	impeachment of witness
recusar	to recuse oneself; disqualify; decline
rede de telecomunicações privativa (telecom)	private telecommunications networking
rede digital de serviços integrados (RDSI) (telecom.)	integrated services digital network (ISDN)
rede viária	network of highways
rede	net; grid
rede de filiais	branch network
redesconto	discount window
redigir a ata	draw up the minutes
redistribuição de um bloco de ações algum tempo depois de vendidas pela companhia emitente	secondary distribution; secondary offering
redondo	in good shape (financially)
redução de pessoal	downsize
redução do capital circulante	reduction – current assets
redução em investimentos	investment cutbacks
redução em taxas de juros	interest rate relief
redução	decrease
redução/desconto no imposto	tax abatement
reduzir os custos a um mínimo	to slice costs to the bone
reduzir	diminish; write down (contabilmente)
reembolsar	to repay
reembolso de ações	refund
reembolso de direitos alfandegários	drawback
reembolso postal	direct merchandising/merchant; mail order
reembolso	refund; reimbursement; repayment; recourse; chargeback
reempréstimo	relending
reescalonamento	rescheduling; retiming of payments
reestruturação	restructuring; capital reconstruction
reexame (tribunal)	ex officio review
refeição comercial	basic meal
refeitório	cafeteria
referendo	approved
referir-se	refer to
refletido no balanço	evidenced in the balance sheet
reflexos	effects thereof; repercussions
refutar	deny (to)
região (jurisdicional)	circuit (JOS)
rele coletora de águas pluviais	storm water system
reforçar a garantia	to give additional guarantee; to reinforce a guarantee
reforço de capital	cash injection

reforço de garantia	additional guarantee; supplementation of security
reforço	back-up
reforma (de sentença)	reversal
reforma agrária	farm reform
reforma	rebuilding; renovation; refurbishment; redecoration
reforma (imob.)	remodeling (temporary facilities)
reformular decisão	to reverse decision
reformular sentença	reverse a judgment; overturn
reformular uma letra	renew a bill (to)
reformular	set aside (contencioso); to reserve; to vacate; to recall
região do ABC	satellite cities of MAS, SBC and SOCIEDADE
região	circuit
regime de caixa	cash basis
Regime Aduaneiro Especial de Entrepósito Industrial sob Controle Informatizado – RECOF	Special Computerized Warehouse System
regime de competência (créditos)	accrual basis
regime de comunhão de bens	community property ruling
regime de comunhão parcial de bens	partial property ruling
regime de comunhão total de bens	universal property ruling
regime de condomínio aberto	open-end condominium fund
regime de parceria	partnership basis
regime de separação de bens	separate property ruling
regime de empreitada global	turnkey
regime	system; ruling; tax regime (fiscal); arrangement (legal)
registrado impetrado	respondent judge
registrar queixa	to press charges
registrar um contrato	to draw up a contract
registrar	to record
registro de imóveis	real estate registry
registro de patente	recordation
registro de pessoa jurídica	corporate registry
registro de pessoal	personnel records
registro de produtos no Ministério da Saúde	product registration at Ministry of Health
registro declaratório eletrônico (Banco Central)	electronic statement registration
registro no conselho regional de farmácia (CRF)	pharmacy registry accounting council
registro no conselho regional de química (CRQ)	regional chemical council – CRQ registration
registro simplificado/resumido	short form registration statement
registro	enrollment; record; entry (inf.); log (to a maintain a log of the number and location of originals and copies of the software)
registros/extratos bancários	bank records
regras contábeis pormenorizadas	detailed accounting principles
regras ordinárias de experiência	ordinary rules of judgment
regresso	recourse
regulamento(s)	regulations; enabling legislation; rules
regular (adj.)	routine; pursuant to legal provisions
regularidade	good standing; regular standing
regularização (documentos)	perfection; regularization
reincidente	recidivist; repeater
reintegração de posse	repossession
reintegração no emprego	rehiring to the position
reintegração	readmittance; replenishment
reipersecutório	in rem
reiteração	reiteration
reivindicação	claim; demand

reivindicar	to indicate; uphold; maintain; defend
rejeição de carga	load shedding
rejeitado; recusado	to be turned down
rejeitar a petição inicial	to dismiss the complaint
rejeitar uma ação	dismiss in action; to dismiss a suit or claim
relacionamento operacional	working relationship
relações com empregados	employee relations
relações com o pessoal	personnel relations
relações intergrupais	intergroup relations
relações no trabalho	job relations
relações trabalhistas	labor relations
relator (juiz)	reporting judge; judge who wrote the opinion
relator	reporter
relatório com proposta de política	green paper
relatório da administração	management report
relatório da diretoria	executive board report
relatório de auditoria	due diligence report
relatório de impacto sobre o meio ambiente (RIMA)	environmental impact statement (EIS)
relatório de instrução	substantiated report
relatório descritivo	specifications
relatório oficial do governo	white paper
relatório provisório	interim report
relevância	materiality
relevante (adj.)	material; substantial
remarcações	markups
remessa ao exterior	offshore remittances
remessa de rendimentos	remittances of income
remessa ex-offício	remittitur of record (= remessa de ofício)
remissão de hipoteca	mortgage release
remisso	in default; in arrears
remitir uma hipoteca	to release a mortgage
remoção (de ação)	transfer
remover (do cargo)	to remove (from office)
remuneração adicional	bonus consideration
remuneração do custo do dinheiro	interest; financial charges
remuneração indireta	fringe benefits
remuneração total	total compensation
remuneração	consideration; remuneration; pay; wages; compensation; recompense; accrue (interest); yield; fees
remunerar	to compensate
renda de bilheteria	box office revenue
renda de pessoa física e jurídica	persona & business income
renda fixa	fixed income
renda nacional	national revenue
renda operacional	operating income
renda per capita	per capita income
renda	income; earnings; revenue
render	yield
rendimento líquido	net earnings
rendimento nominal	face valuation
rendimento por hora	output per hour
rendimento	efficiency (máquina); profit; income; return (capital); yield (títulos); output (industrial production)
rendimentos da caderneta de poupança	saving account earnings

rendimentos recebidos por	proceeds received by
rendimentos	income (not earnings), esp. As in statements; revenues
renegado; exceção	renegate
renovação de autorização de outorga de aval	renewal of the authorizatin for “aval” guarantee
renovação	renewal; maintenance (seguros)
renovar o estoque	restock (to)
rentabilidade	earning power; profitability
rentável (adj.)	profitable
renúncia (autorização de transporte de mercadoria em navio que não seja de bandeira nacional)	waiver; rejection; renouncement
renúncia ao direito de imunidade	waiver of immunity
renuncia expressamente ao benefício de ordem	expressly waives the benefit of order (refers to sueable sequence based on who signed the document first, when more than one signature appeals)
renunciar	to waive; resign; relinquish; to forgo
renunciar a uma procuração	renounces the power of attorney
renúncia	relinquishment; resignation (cargo); waiver (direito); renouncement
repactuação	rescheduling; rollover
repactuar	renegotiate; refinance; refund
reparação	redress
reparação judicial	relief
repartição pública	public agency; government agency
repartições	instrumentalities
repassar	onlend; pass on (custos)
repasse	onlending; repass
repasse a título de empréstimo	onlending
repatriamento	repatriation
repetição de indébito	repayment claim; claim/action for refund of undue payment; undue payment; double payment in error
repique (PIS)	additional PIS (5% of income tax) paid by service companies
réplica (autor)	plaintiff's reply; reply; rebuttal
réplica (Dir. Proc. Penal)	reply; prosecutor's rebuttal; claim (plaintiff); counterclaim or answer (defendant); replication (palintiff); rejoinder (defendant)
repreensão; reprimenda	admonishment
representação comercial	agency; sales office
representação; agenciamento	agency; complaint; formal complaint
representada	principal
representante	agent
representante comercial	business agent
representativas da totalidade das ações	constitute all shares
repressão ao abuso do poder econômico	antitrust (adj.)
reprimenda	reproof
represtinação	selon
reputação	standing
requerente	petitioner; claimant
requerer falência	file for brankruptcy (to)
requerer	to file for
requerido	defendant; respondent
requerimento	application; request; formal petition; motion
requisição de pessoal	requisition of personnel
requisito	qualification; requirement
res in judicio deducta	the subject matter of the dispute / litigation
rescalonamento	reformulation

rescindir de pleno direito	legally terminated
rescindir	to terminate
rescisão	termination; rescission
rescisão com/por justa causa	termination with cause
rescisão sem justa causa	termination without cause
reserva com reservas de iguais para si	reserving the same powers for himself
reserva contra créditos duvidosos	loan loss reserve
reserva de capital	capital reserve
reserva de credores duvidosos	doubtful credit reserves
reserva de domínio; consórcio	conditional sale agreement; title retention
reserva de liquidez	liquidity facility
reserva de lucros não distribuídos	surplus reserve
reserva de lucros	capital gains; profit reserve
reserva de reavaliação do ativo fixo	appraisal surplus
reserva de seguro	self-insurance
reserva especial de capital	special capital reserve
reserva legal estatutária	statutory legal reserve
reserva legal	legal reserve
reserva livre	free surplus
reserva para manutenção de capital de giro	reserve for maintenance of working capital
reserva; ajuda de custo; abono (falta)	allowance; approval of absence; cost allowance
reservas de capital	capital reserves
reservas de lucro ou prejuízos a realizar	reserver for realizable profits or losses
reservas	adjoining protected lands
resgatar	to redeem; call for redemption (to)
resgate acelerado	callable
resgate	redemption; retrieval
resguardar	to hold harmless (against)
resíduo inflacionário	vestigial past inflation
resilição	termination
resilir	to terminate
resistência a mudança	resistance to change
resolução (de contrato)	unilateral termination
resolver	to rescind
respeito	compliance with
responder pela evicção	means that buyer can claim against seller, if merchandise or property purchased turns out not to be as represented
responsabilidade aquiliana	liability for damages
responsabilidade civil	civil liability; tort
responsabilidade civil extracontratual	torts
responsabilidade civil do fabricante	products liability
responsabilidade condicional	contingent liability
responsabilidade conjunta e solidária	joint and concurrent liability
responsabilidade criminal	criminal liability
responsabilidade cumulativa	accrued liability
responsabilidade de linha	line responsibility
responsabilidade de mero favor	liability without cause
responsabilidade fiscal/imposto de renda devido	tax liability
responsabilidade funcional	malpractice liability
responsabilidade incidental	contingent liability
responsabilidade indireta	vicarious liability
responsabilidade individual	several liability
responsabilidade monetária	monetary liability
responsabilidade objetiva	strict liability

responsabilidade patrimonial	personal liability
responsabilidade penal	criminal liability
responsabilidade por	accountability
responsabilidade regressiva ou subsidiária	subsidiary liability
responsabilidade solidária	joint liability
responsabilidade	liability
responsável administrativo	exempt employee
responsável autorizado	authorized officer
responsável pelo ônus do imposto de renda	income tax paid by
responsável	accountable (to be held); individual responsible; person in charge
resposta à consulta fiscal	tax ruling
ressalva	disclaimer
ressalvas	proviso; qualification(s); reservation; erratum
ressalvado que	provided that; except that; unless
ressarcimento	redress; reimbursement; indemnification; recovery; compensation
ressarcir	indemnity
restauração de estradas	road renovation
restauração de patente ou pedido de patente	reinstatement of patent application or of patent
restaurante	cafeteria
restituição de imposto	tax refund
restituição de renda	tax rebate
restituição	refund
restrição	restraint
restrições regulamentares	regulatory constraints
resultado	outcome; output
resultado antes da correção monetária	results before monetary adjustment
resultado da correção monetária	monetary adjustment results
resultado de equivalência patrimonial	equity accounting results
resultado do exercício parcial	partial year results
resultado do exercício	result
resultado financeiro líquido	net financial results
resultado financeiro	financial results
resultado líquido do exercício	net results at year-end
resultado líquido por ação	net results per share
resultado não operacional	nonoperating results
resultado operacional	operating income
resultados acumulados	accrued results
resultados de exercícios futuros	deferred income
resultados do exercício final	results at year-end
resumo (patente)	abstract
resumo de termos	term sheet
resvalar	to slip; slide; glide; skid
retaguarda (serviços de processamento de)	back office (processing services)
retenção de imposto de renda na fonte	withholding income tax
retenção de reserva (trib. EUA)	backup withholding
retenção de risco (securitização)	risk retention
retenção	withholding
retenções contratuais	contract withholdings
reter (pagamento)	to withhold
retidão	rectitude
retificação de declaração de renda	amended return
retificação	rectification; correction; offset
retirada	withdrawal; borrowing

retirar	to withdraw (documento); to draw
retirar da lista	to delist
reti-ratificado	rectified and ratified
retomada	resumption
retomar	to resume; to continue
retornar (autos)	to remand
retornar à origem (processo)	remand to the court of origin (the case)
retorno de chamada (telecom.)	call return
retorno de investimento	flowback
retorno do capital inicial	payoff
retorno sobre o ativo total	return on capital
retorno	repatriation (of capital); return (on investment)
retratação; desativação da demanda	disclaimer; sluggish demand; withdrawal
retroalimentação de informações	feedback
retroativamente datado	backdated
retrocessão	retroassignment
retroprojektor	overhead projector
réu primário	first-time offender
réu	defendant
reunião a portas fechadas	private meeting
reunião de família	family reunification; to reunify nuclear family; chain migration
reunião extraordinária	extraordinary meeting
reunião ordinária	ordinary (annual) meeting
reunião	meeting
reunir	to call together
revalorização monetária	currency revaluation
revelação	disclosure
revelar (programa de computador)	to unlock (software)
revelar informação	import information to
revelia	default judgment; in contumacy; in absentia; judgment by default
revenda	resole
revendedor	dealer
reversão de reservas	reversion of reserves
reversão do ônus da prova	shifting the burden of proof; reversion of the burden of proof
reversão de sentença	recovery of judgment
reversão	write-back; write-off
reversão da incorporação	demerger
reverter a	to accrue to
reverter a conferência (de bens)	to reconvey
reverter em benefício de	to inure to the benefit of
revertido	recovered (securities)
revestimento	coating
revezar	to take turns
revisado	revised
revisão	review; revision
revisional de aluguel	action for rent review
revista da propriedade industrial	Industrial Property Review
revista forense	court review
revogar (vb)	repeal; set aside (contencioso)
risco contra terceiros	third party risk
riscos de mercado	market risks
rito (Dir. Proc.)	sequence
RNE	alien's registration card
roaming (telecom.)	roaming

rodízio de plantações	crop diversification; crop rotation
rolagem (de dívida)	rollover; rollover debt
romaneio (lista p/ as autoridades aduaneiras)	packing list; shipping list
rombo	deficit; deficiency
rompimento	breach; tear (navig.)
rotação de capital	capital turnover
rotação de contas a receber	accounts receivable turnover
rotação de função	job rotation
rotação de pessoal	turnover
rotação de turnos	rotation of shifts
rotear uma chamada (telecom.)	route a call
roteiro	checklist
roteiro de continuidade	continuity script
rotinas de pessoal	personnel routines
rubrica	item; caption; heading; section; initial
rubricada	initialed
rubricar (vb)	initial

SXX

S.A.	corporation
S.A.R.	stock acquisition rights
S.M. Britânica	Her Britannic Majesty
sacado	payor; drawee (letra de câmbio); drawee
sacador	drawer (letra de câmbio); issuer; payee
sacar (cheque)	to cash; to draw
sacrifício (ativos)	sale
sadio; estável	sound
sagrado	sacrosanct; hallowed; long-sacrosanct
saibam tantos quantos esta virem ou interessarem	to all whom these presents shall come or may concern, know that
saibam tantos quantos esta virem que	know all men by these presents that
saída de recursos	outflow
saída	withdrawal; sailing (navio)
sala de despachos	judges chamber
sala de informações	data room
sala(s)	suite(s)
salário complessivo	all-inclusive salary
salário de benefício	the wage on which calculation of Social Security benefits is based under Decree No. 83080/79
salário de contribuição	wage which is the basis for application of the % of Social Security contribution
salário educação	education allowance
salário família	family allowance
salário in natura	salary-in-kind
salário líquido	net salary; take home payment
salário mensal	monthly salary
salário mínimo	minimum wage
salário nominal	money/nominal wage
salário por empreitada	contractual wage
salário por hora	hourly rate
salário substituição	replacement salary
salário utilidade	wages or salary paid in kind rather than in cash; fringe benefits
salário	salary; wage
salários a pagar	wages payable
salários básicos	base wages
salários vencidos e vincendos	salaries due and coming due
saldar (vb)	to liquidate; to settle (a debt)
saldo (de conta) disponível	cash on hand
saldo a favor	credit balance
saldo comercial positivo	trade surplus
saldo compensado	offset balance
saldo credor	credit balance
saldo de conta	balance
saldo devedor	debit balance; outstanding balance
saldo disponível	undrawn balance
saldo médio	compensated balance
saldo remanescente	outstanding balance
saldo	balance
saldos	arrears
salões comerciais (imob.)	stores (shopping center)
salvaguarda	countervailing duty (GATT)

salvaguardar	to hold harmless against
salvaguardas	safeguards
salvo especificação em contrário aqui contida	excepted as specified herein
salvo melhor juízo	to the best of one's knowledge (and belief); at the best knowledge; to the best of s.o. knowledge
salvo na medida em que	except to the extent
salvo se	unless
sanar	to correct; to remedy (a default)
saneamento de meio circulante	cash reconciliation
saneamento	remedy
sanear a economia	to clean up the economy
sanear um feito	to render an interlocutory decision in the case
saque a descoberto	overdraft
saque à vista	cash draft
saque emitido com vencimento superior a 60 dias de vista	long draft
saque	drawdown (empréstimo); withdrawal; draft (papéis); to cash (cheque); drawing
satisfazer	to meet
saudoso	late
se e quando	unless and until
se for o caso	as the case may be
secretaria da justiça e defesa da cidadania	justice and citizenship defense office
secretaria da receita federal	federal income office
secretaria de estado dos negócios da fazenda	state treasury affairs office
secretaria de política de informática e automação	informatics and automation policy office
secretaria de segurança pública	public security office
secretaria de vigilância sanitária	sanitation office
secretaria do estado dos negócios da justiça	state office for justice affairs
secretaria do tribunal	secretary of the court
secretaria especial de informática	special informatics office
secretaria nacional de comunicações	Brazilian Communications Office
secretaria para assuntos da Casa Civil	civilian household
secretaria	office; bureau
secretário(a)	secretary (reunião ou assembléia); officer
securitário	insurance broker; pertains to insurance
securitização	securitization; demonetization; collateralization
sede e foro	jurisdiction
sede	headquarters; principal place of business; head office; seat
sediada em São Paulo	to be based in São Paulo
sediado	with principal place of business; headquartered
segredo profissional	client's privilege
seguimento	continuance
seguimento negado	court denies review of the case
seguintes (e)	et seq.
Seguir o mesmo caminho	to go the same way
segunda (2ª) via	second copy
segundo turno (eleições)	runoff elections
segurador	underwriter
seguradora de títulos de propriedade imobiliária	title guarantee company
segurança	security; safety
segurar preço	peg (vb) a price
seguro	insurance; assurance
seguro contra greves	strike insurance
seguro contra terceiros	liability insurance

seguro de acidentes pessoais	personal accident insurance (PAI)
seguro de pessoal	personnel insurance
seguro de ramos elementares	casualty insurance; nonlife insurance
seguro de responsabilidade adicional	additional liability insurance (ALI)
seguro de responsabilidade profissional	professional liability insurance
seguro de riscos gerais	broad form insurance
seguro de vida	life insurance
seguro desemprego	unemployment compensation
seguro imobiliário	title insurance
seguro-dentário	dental insurance; dental care
seguro-desempenho	performance bond
seguro-fiança	surety bond; lease insurance
seguro-garantia	performance bond; guarantee insurance
seguro-garantia (do proponente)	bid bond
seguro geral compreensivo	all risk property insurance (HP)
seguro patrimonial	property insurance
seguro-saúde	health insurance; medical care
seguros a pagar	insurance payable
seguros a vencer	maturing insurance payments
seleção de pessoal	selection of personnel
seleção	gleaning
selecionar jurados	to empanel a jury
sem causa	unjustified
sem condições de transitar (autom.)	unroadworthy
sem efeito	void
sem fins lucrativos (adj.)	nonprofit; not-for-profit
sem justificação razoável (adj.)	unreasonable
sem número	unnumbered
sem prejuízo	without adverse effects to / for
sem prejuízo ao acima exposto	without derogating from the foregoing; without limiting the foregoing
sem prejuízo das outras multas cabíveis	means that a fine or penalty is provide for in the contract but other penalties may be levied by law or other authority
sem ressalvas ou emendas	without provisos or qualifications
sem ressalvas	with no proviso
sem se restringir ao acima exposto	without limiting the foregoing
sem solução de continuidade	without interruption
semestral	half-yearly
semestralmente vencidos	semi-annually; semi-annually in arrears (means paid, as interest, for the 6 months already passed)
semestre	half; semester
semovente	livestock
semoventes	animals; livestock
sempre porém	but always
sempre que possível	affordable basis (on an ...)
sempre que	whenever
sem similar (produto)	unique product
senado	upper house; senate
Senado Federal (brasileiro)	the Senate
senão vejamos	hence, in this regard
sendo certo que	it being understood that
sendo desconsiderados	no account being taken
senha	PIN (personal identification number)
senhor e legítimo possuidor	lawful owner and holder

senhor presidente	Mr. Chairman
senhor	owner; proprietor
senhora e legítima possuidora	proprietor and lawful owner
senhora presidente	Madam Chairman
sensoriamento	sensory
sentença absolutória	acquittal
sentença arbitral	arbitration award
sentença condenatória	sentence to condemn; award-making decision; condemnation sentence
sentença de impronúncia	refusal to indict
sentença de pronúncia	indictment
sentença declaratória	declaratory judgment
sentença judicial	court decision
sentença normativa	ruling
sentença transitada em julgado	judgment made final and unappealable
sentença	judgment ; court decision; verdict
separação de bens	separate property ruling
separação de corpos	separation of spouses; separation from bed and board
separação total de bens	under the separate property ruling
separação	removal
separadamente	severally
separar os “LEC”s” dos “TOLL CARRIER”s” (telecom.)	unbundled network elements
seqüela	resulting injuries
seqüência de operações (inf.)	sequence
seqüestro	impounding (bens); seizure (bens); attachment (bens); hijacking (plane); sequestration
seqüestro de bens	distress
ser acolhido	be granted by the courts (to)
ser aprovada	to be carried
ser atrelada	to be pegged to
ser auditada/auditorada	to be audited
ser convocado	to be summoned
ser criado	to be contrived
ser destituído do cargo	to be dismissed of a post
ser destituído, demitido	to be dismissed from a post
ser generalizado	to be widespread
ser incisivo	to carve at the joint
ser inserido	to be placed in the agenda
ser liberado	to be released
ser o presidente da mesa	to be chairman
ser obrigado/a a	to be required to
ser parte do contrato	to be party to the agreement
ser procedente	to be valid
ser questionado	receive opposition (to)
ser rejeitada	to be defeated; to be voted down
ser responsabilizado	to hold responsible
ser responsável (perante ...)	to be liable (to ...)
ser taxado	to be taxed
sertão	arid outback
servente de obras	construction worker
serventia	usefulness
serviço de consultoria	consultancy service
serviço de dívida	debt service/servicing
serviço de radiochamada mediante alocação	

de aparelho receptor	paging service
serviço diligente	standard of care (positivo); servitude (negativo)
serviço externo	field service
serviço médico	health service
serviço personalizado	customized service
serviço prestado	service rendered
serviços a terceiros	services to third parties
serviços advocatícios	legal services
serviços avançados de chamada (telecom.)	enhanced calling services
serviços de assistência técnica e manutenção	technical assistance and maintenance services
serviços de bilhetagem automática	automated ticketing services
serviços de consultoria	the consulting
serviços de consultoria empresarial	business advisory services
serviços de limpeza	cleaning services
serviços de recebimento e entrega de correspondências	receipt and delivery of correspondence services
serviços de recolocação de administradores	out-placement services
serviços de sistema troncalizado de radiocomunicações	radio communications trunk system services
serviços de vigilância	security guard services
serviços em garantia	services under warranty
serviços fora da área de tecnologia da informação	non-IT services
serviços internacionais	international services
serviços médicos e hospitalares	medical and hospital services
serviços móveis celulares	wireless services; wireless celular services
serviços nacionais	domestic services
serviços pessoais	personal services
serviços públicos	utilities; civil service
serviços temporários	transient services
servidão	easement (positive); servitude (negative)
servidão administrativa	utility easement
servidão de águas	riparian rights
servidão de passagem	right-of-way
servidão de uso	easement
servidor (inf.)	black-end (inf.); master (inf.)
servidor da <i>internet</i> (inf.)	internet server
servidor de arquivos (inf.)	file server
servidor de compartilhamento de arquivo	file sharing server
servidor de emulação	gateway server
servidor para processamento de informações em rede	intranet server
servidor público	civil servant; government employee; functionary
sessão	sitting; session (uma série de assembléias)
sessão de (em)	on
sessão de lavratura de testamento	will execution ceremony
sessão pública	open court
sessão/audiência reservada	closed-door session; closed-door hearing
sessão; série de assembléias	session
setor	business
setor de embalagem (ind.)	packing unit
setor imobiliário	housing industry
setor privado	private sector
siderurgia	steel metallurgy
sigilo	confidentiality; nondisclosure; trade secrets (às vezes)
sigiloso	classified
sigla	acronym
signatário	signatory

simbólica de câmbio	symbolic operation of exchange; token exchange transaction
simbólico (adj.)	token
similar (produto)	counterpart
simulação	sham (transaction)
sinal	earning money; down-payment; deposit
sinal distintivo	identifier (marcas)
sinal distintivo da sociedade	corporate identifier
sinal distintivo licenciado	licensed identifier
sinal e princípio de pagamento	down payment
sinalização (estacionamento) (imob.)	signage
sindicalistas	union members
sindicalizado	unionized
sindicância	inquiry
sindicato da classe	class union
Sindicato da Categoria de Asseio e Conservação	Cleaning and Upkeep Workers' Union
Sindicato das Agências de Propaganda	Advertising Agencies Union
sindicato de ambulantes/vendedores	association of vendors
sindicato de empregados	Labor Union
sindicato de trabalhadores	Labor Union
Sindicato das Empresas de Transporte de Cargas em Geral, Produtos Químicos e Petroquímicos	Petrochemical, Chemical and General Carriers' Association
Sindicato dos Empregados em Estabelecimentos de Serviços de Saúde	Health Service Establishment Employees' Union
Sindicato dos Hospitais e Estabelecimentos de Serviços de Saúde	Hospitals and Health Service Establishments Association
Sindicato dos Oficiais Alfaiates, Costureiras e Trabalhadores nas Indústrias de Confecção de Roupas e de Chapéus de Senhoras de São Paulo e Osasco	Union of Skilled Tailors, Dressmakers and Workers in the Clothing and Millinery Industries of São Paulo and Osasco
Sindicato dos Trabalhadores em Transportes Rodoviários de Cargas e Passageiros	Passengers and Cargo Road Transportation Workers' Union
Sindicato dos Trabalhadores na Indústria de	
Sindicato dos Trabalhadores na Indústria de Energia Elétrica	Electric Power Industry Workers' Union
Sindicato dos Trabalhadores na Indústria de Fiação e Tecelagem de Malharia e Meias e Estopas e Acabamento de Confecção de Malhas, Tinturaria, Estamparia de Tecidos, Fibras e Especialidades Têxteis de São Paulo, Itapevi, Cotia, Caieiras e Franco da Rocha	Union of Workers in the Knitwear and Hosiery Spinning and Weaving and Cotton Waste and Knitwear Finishing, Dyeing, Fabric Stamping, Fiber and Textile Speciality Industries of São Paulo, Itapevi, Cotia, Caieiras and Franco da Rocha
Sindicato dos Trabalhadores nas Indústrias Metalúrgicas, Mecânicas e de Material Elétrico	Metalurgical, Mechanical and Electrical Material Manufacturer Workers' Union
Sindicato Varejista do Comércio de Material de Construção, Maquinismo, Tintas, Ferragens, Louças e Vidros da Grande São Paulo	Construction Products, Machinery, Paints, Fittings, Sanitary Appliances and Glasses Trade Retailers' Association in the Greater São Paulo
sindicato	union; syndicate
síndico	trustee (falência); receiver (depositário); bankruptcy trustee; receiver-manager (falência); sequestrator; condominium manager (imob.)
sinistrado (adj.)	injured; damaged
sinistro	loss; occurrence; accident; casualty
síntese	summary
sistema de caixa	(on a) cash basis
sistema de climatização	comfort system
Sistema de Compensação Europeu	Euro-Clear System
sistema de compensação	clearance system
sistema de comunicação entre os bancos	swift

sistema de controle de estoques	inventory control systems (ICS)
sistema de informações gerenciais	management information system
sistema de negociação	trading/dealing system
sistema de partidas dobradas	double-entry account
sistema financeiro imobiliário (SFI)	real estate financing system
sistema tarifador (telefone em hotel)	accounting system
sistema único	centralized system
sisudo	judicious
sítio	location
situação comercial	business condition
situação do caso	status of the case
situação financeira	financial condition
situação patrimonial	equity position; net worth; financial standing
situação regular	in good standing
situação	status; location; circumstance
sob a forma UEPS ^(*)	on a last-in first-out basis (inventories)
sob censura	guardedly; cautiously; circumspectly
sob compromisso	under affirmation; under oath
sob encomenda	custom-made (adj.); to order
sob medida	to order
sob pena de confissão quanto à matéria de fato	judgment by default, nihil dicit (on penalty of being considered to have confessed to a matter or fact, or to having committed the offense or to have acknowledged some allegation as true)
sob pena de confissão	under penalty of confession of judgment
sob qualquer pretexto	on any pretext
sob tráfico de influência/enriquecimento ilícito	for graft; influence peddling
sobejar	to overabound; to be superfluous
sobras de campanha	unexpected campaign funds
sobras	unsubscribed shares; unsold shares
sobreaviso	standby
sobreestadia	demurrage
sobreloja	mezzanine
sobreposição de preços	price overlap
sobressalente	spare part (peças)
sobrestamento de qualquer andamento dos casos	that no action has been taken in any of the presently existing cases
sobrestar	to halt
sobretaxa	surtax; surcharge
sócia-gerente	managing partner
sociedade afiliada	affiliate company
sociedade anônima	joint-stock company
sociedade civil	civil company
sociedade coligada	associate company
sociedade corretora	brokerage company; securities firm; brokerage house
sociedade de capital aberto	publicly-held company
sociedade de capital fechado	closed corporation
sociedade de capital e indústria	working partnership; capital and industry partnership; capital and working partnership
sociedade de capital fechado	closely-held company
sociedade de comando	leading company
sociedade de economia mista	government-controlled corporation (GB); mixed corporation (USA); semi-public company (GB)
sociedade de fato (casamento)	common-law marriage
sociedade de participação	venture capital company

(*)

UEPS - último a entrar, primeiro a sair do estoque

sociedade de pessoas	unlimited liability partnership
sociedade decadente	decaying society
sociedade em comandita por ações	limited partnership with share capital
sociedade em comandita simples	limited partnership
sociedade em conta de participação	special partnership; unincorporated joint venture
sociedade em nome coletivo	general partnership
sociedade fantasma	dummy corporation
sociedade fechada de investimento (USA)	closed-end funds
sociedade inoperante	dormant company
sociedade por quotas de responsabilidade limitada	“limitada” company; Brazilian limited-liability company
sociedade resseguradora	coinsurance company
sociedade sem personalidade jurídica	unincorporated organization
sociedade	company; society; partnership
sociedades de propósitos específicos	special purpose companies (SPC)
societário (adj.)	corporate
sócio comanditado	general partner; acting partner
sócio comanditário	limited partner
sócio de indústria	working partner
sócio inoperante	dormant company
sócio majoritário	majority shareholder
sócio oculto	silent partner
sócio ostensivo	ostensible (apparent) partner
sócio pessoa física	individual quotaholder
sócio pessoa jurídica	corporate quotaholder
sócio principal	senior partner
sócio	quotaholder; partner; member (clube)
sócio-fundador	incorporator
sócio-gerente	managing partner
sócios participantes	equity partners
socorrer	to redress; to bail out
sofisticado	advanced
sofrer novas reduções	to be pared even further
software de encaminhamento de rede	routing software
software de prateleira	off-the-shelf software
software do sistema de comutação (telecom.)	switched system software
solicitação do corretor para que o investidor complete o depósito prévio	margin call
solicitação	request; demand
solicitar que seja levado a juízo	request to litigate (to)
solidariamente responsável	jointly and severally liable; to assume joint and several liability
solidariedade	joint liability; solidarity
solidário	joint liability/responsibility
solução de problemas	problem solving
soluções não convencionais	workaround
solvência	creditworthiness; solvency
som ambiente	background music
soma líquida e certa	sum certain
soma total	total sum
soma	sum
sondagem	boring
sonegação fiscal	tax evasion; dodging
sonegação	evasion; understatement
sonegar impostos	dodge taxes; evade taxes (to)
sorteio de prêmios	prize raffle

Sr. Presidente	Mr. Chairman
Sra. Presidente	Madam Chairman
sub chefe	deputy head
<i>sub judice</i>	<i>sub judice</i>
subarrendamentos	subleases
subconjunto	subassembly
subcontratação	hive-off
subcontratar	to hive off; to subcontract
subdelegação	delegation
subjacente	underlying (agreement)
submeter relatório a	file report with
submeter	refer to
subordinação hierárquica	subordination within an administrative hierarchy, or administrative subordination (labor law)
subordinado (subst.)	dowline
<i>subordinado a</i>	<i>reporting to</i>
subornar	to bribe; pay off
suborno	payoff; bribery; bribe
sub-procuradoria	deputy-attorney's office
<i>subrogar</i>	<i>to subrogate to</i>
subscrever	to approve; endorse; subscribe for
subscrição	subscription; underwriting
<i>subscrição garantida</i>	<i>firm commitment underwriting</i>
<i>subscrição com ágio</i>	<i>subscription at a premium</i>
subscrito	subscribed
<i>subscritas e adquiridas (ações)</i>	<i>subscribed and purchased (gen.); underwritten and purchased (em lançamento de ações)</i>
<i>subseção dos dissídios individuais (trab.)</i>	<i>individual settlements subsection</i>
subseqüentes modificações	as amended
subsidiar (vb)	to subsidize
subsidiária integral	wholly-owned subsidiary
subsidiária	subsidiary
subsídio	background information; subsidy
subsistência (declarações e garantias)	survival
subsistir	to exist; remain; endure; survive
<i>subsolo</i>	<i>below grade; basement</i>
substabelecer poderes	subgrant powers (to)
substabelecer	to delegate
substabelecimento	delegation of powers; substitution
<i>substituição tributária</i>	<i>tax replacement; tax substitution</i>
substituto (adj.)	acting; alternate
subvenção	subsidy
subvencionado	subsidized
subvencionar (vb)	to subsidize
subvenções orçamentárias	budget grant
sucessão	succession
sucessão fiscal	succession tax
sucessão tributária	“tax succession” (but first explain what it is – creditors of a company that has been bought out are entitled to go after their credits by resorting to the new company owners.)
Sucessão universal	general succession
sucesso do pedido	outcome of the claim
<i>sucumbência</i>	<i>loss of suit expenses</i>
sucursal	main branch

sujeito à taxaço	dutiable
sujeito ativo	tax authorities
sujeito passivo	taxpayer; victim
sumário	resumé; abstrat; table of contents
sumário de principais termos (Stock Exch.)	term sheet
sumaríssima	summary proceeding
súmula	precedent
superaço	precedent
superar	to weather
superávit	surplus
superávit comercial	trade surplus (to pile up)
superávit orçamentário	budgetary surplus
superfaturamento	overpricing
superficiário	tenant
superintendente	supervisory boardmember
superintender	to direct
superior a	in excess of; greater than
Superior Tribunal de Justiça	Superior Court of Justice
Superior Tribunal Militar	superior military court
superposição de terras	overlapping with lands (owned by ..)
superveniência ativa	understated assets; undisclosed assets
superveniência passiva	undisclosed liability
superveniente	new (sometimes)
supervisor (obra de eng. Civil)	job captain
supervisor de fábrica	foreman
suplente	deputy; alternate; substitute
uplicado	respondent
uplicante	petitioner
supor	to assum
suportar (peso)	to bear
suporte de decisão	decision support
suporte físico	physical medium; carrier medium
suporte técnico	technical support
suporte; apoio	bulwark
suposto	purported
supra	above
Supremo Tribunal Federal	federal supreme court; supreme court (USA)
suprimir	to delete
surpreender	to startle
sursis	suspension of sentence
surto; fase	bout; soaring; onset; outbreak
suspeição (de um juiz)	recusation
suspeito (Dir. Proc. Penal)	suspect
suspend (cheque)	to stop payment
suspend (prescriço)	to toll (statute of limitations)
suspend os efeitos da liminar	stay the effects of the injunction (against)
suspensa (reunião, assembléia)	adjourned (usada para períodos mais longos, como por exemplo, de um dia para outro); recessed (usada para um curto período de tempo, por exemplo, para lavratura de ata)
	discontinuance; adjournment (reunião)
suspensão	glutannic acid suspension
suspensão de ácido glutâmico	supression of actions
suspensão de instância	stop payment
sustação de cheque	stay of protest
sustação de protesto	

sustação de protesto cambial

sustação

sustar

sustentação oral

sustentar contra

sustentar; apoiar (vb)

sustentar

to stay protest of a negotiable instrument

stay; injunction

to halt; suspend; stay; arrest

oral argument

assert against

to maintain; to assert; to uphold; to underpin

argue (to)

TXX

tabela de incidência do IPI	table of IPI tax rates
tabagismo	tobacco smoking
tabela do imposto de renda	tax table
tabela progressiva	graduated rate
tabela	tariff
tabelião	notary public
tablita	deflationary factor
tamanho / volume das taxas / tarifas (telecom.)	bulk rates
tanque de colisão a ré (naveg.)	after-hold
tanque de colisão avante (naveg.)	forward-hold
tanque de lastro (naveg.)	ballast tank
tapar o sol com a peneira	to deny bad news
tarefas; atribuições	assignments
tarifa (telecom.)	rates
tarifas (eletric.)	charges
Tarifa Aduaneira do Brasil (TAB)	Brazilian Customs Tariff
tarifa alfandegária	duty
tarifa de manutenção	maintenance fee
tarifa para o serviço de acesso comutado (telecom.)	switched access rate
tarifa uniforme	standard rate
tarifaço	price hike
tarifas aduaneiras	customer charges
tarifas alfandegárias	custom duty
taxa à vista	spot rate; demande rate (exchange)
taxa administrada	managed/official rate
taxa aduaneira	duty
taxa cambial	exchange rate
taxa consular	consular fee
taxa de acesso a central de comutação (telecom.)	switched access rate
taxa de adesão	commitment fee
taxa de arquivamento	registration fee
taxa de captação	offer rate
taxa de cobrança	collection tax
taxa de compressão (compressão de dados no enlace entre ERB e Código Comercial Brasileiro) (telecom.)	bulk rates
taxa de compromisso	facility fee
taxa de conveniência	convenience rate
taxa de crescimento	rate of growth
taxa de expediente	handling charge
taxa de fiscalização de funcionamento	operation inspection fee
taxa de fiscalização de instalação	installation inspection fee
taxa de juros	interest rate
taxa de licença	license fee
taxa de melhoria de portos	port improvement fee
taxa de perda de freguês	churn rate
taxa de permanência	maintenance fee
taxa de remuneração	yield rate
taxa de renovação da Marinha Mercante	merchant marine renovation fee
taxa de sobrestadia (navios)	demurrage fee
taxa do dia	spot rate
taxa do imposto de renda	income tax rate

taxa horária	hourly fee
Taxa Interbancária de Londres	libor
Taxa Interna de Retorno (TIR)	internal rate of return
taxa judiciária	judicial free
Taxa Libor	libor
taxa limite	ceiling rate
taxa preferencial	prime rate
taxa registrada	official rate
taxa sobre estadia	demurrage
taxa	price; charge; fee; rate
taxação	dutiability
taxar	to levy (taxes); to assess
taxas de serviços públicos	assessments utility
taxas e emolumentos	fees and charges
técnico de contabilidade	accounting officer
tecnologia da informação	information technology (IT)
tecnologia de ponta	state-of-the-art technology
telefonía	telephone services
telegrama	cable; telegram
TELESP Celular	TELESP wireless
TELESP Fixa	TELESP wireline
televisão de difusão padrão	standard broadcast television
televisão paga	pay-per-view television
televisão por assinatura	pay television
televisão por ondas magnéticas	over-the-air pay television
telex chaveado	key/tested telex
telex cifrado	tested telex
têm entre si justo e contratado	witness; in witness whereof
tem seu sucesso já comprovado	to have a proven record
temerário	spurious
temperamento	temperance
tempestividade de recurso	timeliness of an appeal
tempestividade	timeliness; seasonably; timely; timeliness of ann appeal
tempo de casa	time on the job; time with a company
tempo de conversação	air time
tempo de execução	early watch service system
tempo de execução (em...) (inf.)	runtime
tempo de permanência no trabalho	length of service
tempo de processamento (ind.)	lead time
tempo de serviço (trab.)	time of service; length of service
tempo hábil	within the legal time frame
tempo inoperante	downtime
tempo operável	uptime
tempo-padrão de operação (ind.)	standard operation time
tempo previsto para carregamento (E.T.C.)	E.T.C. (estimated time of cargo)
tempo previsto para chegada (E.T.A.)	E.T.A. (estimated time of arrival)
tempo previsto para partida (E.T.D.)	E.T.D. (estimated time of departure)
tempo previsto para zarpar (E.T.S.)	E.T.S. (estimated time of sailing)
temporário	transient
tendência	trend
tenho dito	I rest my case ...
tenor	term
tensão	stress
teoreticamente	conceivably

teoria da aparência	apparent authority doctrine
teoria do ágio	agio theory of interest
ter conhecimento	cognizant of all terms ...
ter direito a	to be entitled to
ter êxito com a reforma	to make a go of a reform
ter fé pública	to have full faith and credit
ter fins lucrativos	to operate for profit
ter vista (de processos)	to request the case records for examination
terceirização	outsourcing; subcontracting
terceiros não relacionados	unrelated thir parties
terceiros	third parties
terminal (inf.)	front-end; slave
terminar (tempo)	to expire
término; expiração	expiration (contrato)
termo de abertura	instrument of opening
termo de acordo extrajudicial	out-of-court settlement
termo de acordo	settlement agreement
termo de adesão (hipoteca)	recognition agreement (mortgage)
termo de alteração	certificate of amendment
termo de anuência	instrument of agreement; instrument of consent; instrument of concurrence
	instrument of approval
termo de aprovação	instrument of approval
termo de assunção de dívida	instrument of assumption of debt
termo de audiência	transcript of hearing
termo de compromisso de cessação	cease-and-desist commitment
termo de contratação	contract agreement
termo de contratação de serviço	term of service contracting
termo de ciência	awareness letter
termo de entrega de obra	work delivery instrument
termo de fechamento	instrument of closing
termo de informação	information statement
termo de isenção de responsabilidade	comfort letter; disclaimer
termo de ocorrência (contb.)	event statement
termo de prestação de garantia	collateral instrument
termo de posse	instrument of investiture
termo de rescisão	termination agreement
termo de rescisão de contrato de ...	agreement terminating agreement
termo de relacionamento	keep well agreement
termo de responsabilidade	liability commitment; declaration of acceptance of liability
termo de responsabilidade	estoppel certificate (semelhante a certidão negativa)
termo de securitização (imob.)	instrument of securitization; securitization companies
termo de transferência de ações	share transfer form
Termo	instrument; duration
termos de aprovação	terms of approval
terreno de marinha	Navy's rights to littoral land (<i>terreno de marinha</i>); a type of riparian rights
	discharged land
terreno quitado	plot of land
terreno	dissertation
tese acadêmica	treasury
tesouraria	straw man; fronting company
testa de ferro	dividing line with the street
testada	testator; bequeather
testador	executioner; executor
testamenteiro	

teste de aptidão	aptitude test
teste de inteligência	intelligence test
testemunha apresentada	witness in person
testemunha de acusação	witness for the prosecution
testemunha de defesa	witness for the defense
testemunha instrumentária	witness by proxy
testemunha ocular	eye witness
testemunhar (vb)	testify
testemunho	testimony
testes de comissionamento	comissioning test
testes de desempenho	performance tests
testes de personalidade	personality tests
testes psicológicos	psychological tests
teto máximo permitido	ceilings
têxtil não entrelaçado	nonwoven
timbre de escritório	letterhead
tipicidade	typicity (means the perfect correspondence between the conduct of the agent and the conduct described by law)
tipificar	to deem; to exist
tipo de documento contratual	type of contractual document
tíragem	pressrun
tirar de letra	to sail through
tirar o mato, limpar, expurgar	to weed out
títular (de órgão gov.)	head officer
títular da conta (carta de crédito)	account party
títular de domínio	with/holding title to
títular	holder; owner; full professor (univ.); holder of an account (conta)
titularidade integral	fee simple
titularidade	ownership (= direito de propriedade); holding; fee property
título (patente)	certificate; heading; note;
título (em geral)	instrument; bill; bond; security
título a curto prazo	short-term note
título a longo prazo	long-term bond
título a pagar (bancos)	note payable
título a receber	bill receivable
título ao par	par bond
título ao portador	bearer instrument
título aquisitivo	deed of title; document of title
título bom e negociável	good and marketable title
título bom e válido	good and marketable title (posse); good and negotiable instrument (obrigação)
título cambial	negotiable instrument
título cambiário	exchange draft
título caucionado	escrowed security
título conversível em ações	convertible bond
título da dívida agrária (TDA)	agrarian debt bond
título da dívida externa brasileira	deposit facility agreement (DFA)
título de crédito	instrument of credit; market security; bond; security
título de dívida líquido e certo	net and certain/accurate instrument of indebtedness
título de dívida pública; título público	government bond
título de dívida	instrument of indebtedness
título de habilitação	professional license
título de participação	equity security

título de propriedade	deed of property
título de renda fixa	fixed-income security; bill and bonds of fixed return; non-indexed securities
título de renda variável	variable-income security
título do cargo	job title
título do tesouro	exchequer bill
título executivo judicial	judicial enforcement instrument
título executivo extrajudicial	extrajudicial enforcement instrument
título executivo (Dir. Civ.)	executory right; execution instrument
título executório	collective document
título honorífico	joint honors
título líquido, certo e exequível	liquid and certain right (to have a)
título múltiplo	multiple share certificate
título negociável	negotiable instrument
título patrimonial	membership; membership share (stock exchange)
título proprietário	membership share
título público	government bond
título singular	single stock certificate
título universitário	university degree
títulos com preferência na liquidação	corporate senior securities
títulos consolidados	consolidated bonds
títulos conversíveis	convertible bonds
títulos de dívida pública	debt securities
títulos de participação (balanço)	equity stake; equity interest
títulos de primeira linha	senior bond
títulos detidos em nome do corretor, em vez do nome do investidor	street name
títulos diferidos	deferred bonds
títulos e valores mobiliários	equity; bond and note
títulos em carteira	portfolio
títulos endossados	endorsed bonds
títulos federais	federal bonds; government bonds
títulos garantidos	secured notes
títulos negociáveis	negotiable instruments
títulos nominativos	registered securities
títulos públicos	government bonds
títulos sem vencimento	continued bonds
títulos utilizados na reorganização empresarial de sociedade anônima	adjustment bond
tocar	to devolve upon (succession)
todo	each such
tolerância	forbearance; waiver; allowance
tolerar	to waive; forbear
tomada de decisão	decision making
tomada de preços	price survey
tomador de crédito	applicant for the credit
tomador	borrower; insured (de seguro); principal; policyholder (seguros); policyowner (seguros); taker (seguros)
tomar posse	to take office
tomar uma atitude	to bite the bullet
tombado	certified as a historic structure; listed (as a landmark)
tombamento	act by which property is preserved as a historical site or having cultural value
tombar	to designate a landmark; to list

tópicos	bullet points
torpeza	moral turpitude
total das aplicações	total applications
total das origens	total sources
total do ativo	total assets
total do passivo	total liabilities
total listado	overall amount
totalidade do avençado	entire agreement
trabalhador assalariado	salaried worker (as opposed to worker on commission)
trabalhador autônomo	independent contractor; self-employed worker
trabalhador avulso	freelance worker
trabalhador braçal	manual worker
trabalhadores externos	fiel stabb
trabalho a tempo parcial	special flexible work system
trabalho alternado aos sábados	working every other saturday
trabalho em equipe	team work
trabalho	task
trabalhos forçados	hard work
traços de personalidade	character traits
tradição cadastral	recorded history
tradição	tradition; delivery
tradução gratuita	free translation
tradução livre	free translation
tradução	translation
tradutor juramentado	official/certified translator
tráfego entrante	incoming call
tráfego sainte	outgoing call
tráfico de drogas	drug trafficking
tráfico de influência	influence peddling
tráfico de informações	peddling
tramitação	handling; development; procedure
trâmite	procedural progress
trancamento	stay
transação	settlement; business; compromise
transação a termo	hedging transaction
transação de boa-fé	arm's length transaction
transação entre partes independentes	arm's length transaction
transação penal	(a kind of) plea bargaining
transacionar	to trade
transações de paridade entre moedas	currency swap hedge transactions
transações imobiliárias	conveyancing
transbordo	transshipment
transcrição	record (imóvel/fiscal)
transferência	transfer
transferência de chamada (telecom.)	call forwarding
transferência de fundos a descoberto	overdraft
transferência eletrônica de fundos	wired funds
transferir propriedade	to pass title
transgênico (adj.)	genetically modified
transgressão voluntária	wilful misconduct
transgressor	tortfeasor; wrongdoer
transigência	compromise
transigente	compromising party
transigir	to compromise; to come to an agreement; to waive

transitar em julgado	to become final and unappealable
trânsito em julgado	res judicata
transitou em julgado	final decision not subject to appeal; is unappealable
transmissão	conveyance
transmitido (bem imóvel)	conveyed
transparência	rectitude
transparente	open and aboveboard
transreceptor; transpondedor; trespondedor; transponder	transponder
transportado (de uma folha para outra)	brought forward
transportador	carrier
transportar um saldo	carry over a balance (to)
transporte	carryforward
transporte aéreo	air transportation
transporte de empregados	employees transportation
transporte de valores	transportation of valuables
transporte ferroviário	railway transportation
transporte gratuito	free transportation
transporte marítimo	maritime transportation
trasladado em seguida	certified copy made immediately
traslado	ferry-flight; first certified copy
tratado de bitributação	income tax treaty
tratar; abordar	to deal with
tratativa de acordo	arrangement for settlement
tratativa; acerto	arrangement; procedure; negotiataion
tratativa amigável	friendly or amicable negotiation
travar	to lock; join; bar
travessa	byroad
trazer	calculate
trazer benefício	add value (to)
treinar	to train
trégua de preços	price letup; price respite
treinamento	training
treinamento de supervisão	supervisory training
treinamento inter-departamental (marketing)	cross-training
treinamento no trabalho	on the job training
treinamento prático	hands-on training
treinamento teórico e prático	on-site and classroom training; hands-on and classroom training
trem de prata (trem com serviço especial)	MetrolinerParlor
tréplica (Dir. Proc. Penal)	defense's rebuttal; second reply; rejoinder
trespasse de estabelecimento	succession of establishment
trevo	cloverleaf; nonimpeded flow; interchange
tribunal	court; superior court; higher court; second instance court
tribunal arbitral	court of arbitration
tribunal de alçada	second instance court; higher court
tribunal de circunscrição	circuit court
Tribunal de Contas	public finance court
Tribunal de Contas da União	Federal Budget Oversight Board
tribunal de justiça	superior court; state appeals court; court of appeals (2 nd instance)
Tribunal de Justiça do Estado de São Paulo	São Paulo State Higher Court
tribunal de recursos	appellate court; court of appeals; also appellate court
tribunal do juri	jury court
tribunal eleitoral	electoral court
tribunal federal de recursos	appellate court; federal court of appeals
tribunal pleno	full session

tribunal regional do trabalho	regional labor court
tribunal regional eleitoral	regional electoral court
tribunal regional federal	regional federal court
tribunal regional militar	regional military court
tribunal superior do trabalho	superior/higher labor court
tribunal superior eleitoral	superior electoral court
tribunais do trabalho	labor tribunals
tribunais eleitorais	electoral tribunals
tribunais militares	military tribunals
tributação; contribuição	assessment; taxation
tributação reflexa	presumed taxation
tributar	to levy (taxes); to assets
tributável	dutiable; taxable
tributo	duty; tax
tributos federais (TF)	federal taxes
tributos mobiliários TM	Real Estate Tax; chattel tax
triênio	three years
trimestre	quarter
trinca (naveg.)	crack; fissure
troca	switch
troca de ações em bases iguais	merger of equals transaction
trocar (moeda)	exchange to
trópico úmido	tropical wetlands
trust	testamentary trust
tubulação (telefonía)	conduit
tubulações (genérico)	pipelines
tudo assistiam (a)	present throughout
tumultuar	to disturb
turbação	adverse possession
turma (de juízes)	panel
turmas	shifts
turno da noite	night shift
turno de trabalho	shift
turno diurno; turno do dia	day shift
turnos de revezamento (trab.)	rotating shifts
turnos	shifts
tutela	guardianship; relief; court protection
tutela antecipada	advance protection
tutela específica	specific performance
tutor	guardian
TV a cabo	cable TV
TV alerta	over-the-air TV
TV por assinatura	pay TV
TV por programa	pay-per-view TV

UXX

última geração (de)	cutting-edge
ultrapassar um crédito	overpass a credit (to)
underwriting firme	straight underwriting
underwriting residual	stand-by underwriting
união (de esforços)	sinergy
União Européia	European Commission
união federal	federal government
únicos sócios	sole quotaholders / partners
unidade de armazenamento	stock keeping unit (SKU)
unidade de conta	unit of account
unidade padrão de capital (U.P.C)	capital standard unit; standard unit of capital
unidades da Federação	political subdivisions
unificar	consolidate (to)
universalidade de rendimentos	worldwide income
universalidade da tributação	taxation on worldwide income
universalizado	affordable
urbanização	urbanization; urban renewal
usando as atribuições que lhe são conferidas	in the use of the authority vested in him by
uso e ocupação do solo (normas de)	land use and development (regulations)
uso indevido	misuse
uso fora da rede (inf.)	stand-alone use
uso manso e pacífico	uncontested and peaceful use; quiet enjoyment
usuários de sessão (de processamento) (inf.)	session users
usuários do sistema de base (inf.)	basis users
usucapião	adverse possession; usucapio
usufruir	enjoy (to)
usufruto	usufruct; right of enjoyment
utensílios	fixtures; wares
utensílios domésticos	household appliances
útil	useful
utilidade pública	public interest; eminent domain
utilidades	implements
utilização de informações privilegiadas	insider trading
utilizar (recursos)	enlist (to)

VXX

... vias do mesmo teor e forma	counterparts of equal form and
V.Excia.	Your Honor
via	counterpart
vias públicas (imob.)	public thoroughfares
vaga	opening; vacancy
vaga de garagem	parking space
vale brinde/achou ganhou	instant prizes
vale tudo	ultimate bright (judo); free-for-all
vale postal	postal money order
vale-refeição	meal voucher
vale-transporte	transportation ticket; transportation voucher
valer-se de	to resort to; to avail oneself of
validação de testes	test validation
validade	currency; validity; effectiveness
válido	good
valor	worth; value; amount/sum (em dinheiro)
valor a contento	sale on approval
valor a prazo	sale on account
valor acima do nominal	above par
valor agregado	added value
valor base do arrendamento	base rent
valor bloqueado	float
valor CIF (que inclui custo, seguro e frete)	CIF (cost, insurance, freight)
valor comercial	market value
valor consignado	face value
valor contábil	book value; carrying value
valor da causa	value on the action (to place a)
valor da remuneração por cópia	value of remuneration by copy
valor de alçada	value assigned to case by the lawyer for the claimant
valor de balanço	book value
valor de cotação	quoted value
valor de face	face value
valor de fatura	invoice value
valor de liquidação forçada	break-up value
valor de mercado	fair value; market value
valor de mercado global de uma ação	float
valor de resgate	surrender value; cash surrender value; aggregate principle amount
valor de resgate em dinheiro	cash value
valor de sucata	scrap value
valor declarado	stated value
valor do patrimônio	equity value
valor do patrimônio líquido	net worth
valor dos ativos para fins de imposto de renda federal	basis (accounting)
valor em discussão	amount of the claim
valor em garantia	value as security
valor estimado	benchmark value
valor fixo (fat.)	retainer fee
valor histórico	the value to date, unadjusted for monetary correction
valor ingressado	inflow
valor integral	full amount
valor justo	fair value; market value

valor mobiliário	security
valor monetário	security
valor nominal	face value
valor par	par value
valor patrimonial	equity value
valor patrimonial de ações	equity value of shares
valor residual	residual amount
valor residual a balancear	unrecorded residual amount
valor retido	holdback amount
valor total	aggregate amount
valor tributado	tax owed
valor venal	assessed value
valoração (bidding)	specifications
valores (em geral)	amounts
valores dedutíveis	allowable deductions
valores mobiliários; títulos de crédito	securities
valorização (no mercado)	appreciation
valorizar	to appreciate
vantagens/facilidades básicas do competidor (telecom.)	facilities-based competitor
vantagens	privileges (shareholders); benefits; advantages
vapor do processo	process steam
vara	district court; lower court; court
vara única	sole district court
vara cível	circuit court (USA); lower civil court (estadual)
vara cível estadual	court of 1st instance
vara cível federal	federal circuit court (USA)
vara criminal	lower criminal court
vara da fazenda pública	lower treasury court
vara do trabalho	lower labor court
vara de família	court of family justice
vara de família e sucessões	lower family and succession court
vara de menores	lower juvenile court
varão	male claimant
varejista	retailer
variação	fluctuation
variação cambial	exchange gain variation
variação cambial ativa	exchange gain variation
variação cambial passiva	exchange loss variation
variação do capital circulante líquido	net current asset variation
variação monetária ativa	exchange gains
variação monetária passiva	exchange losses
variações monetárias líquidas	net monetary variations
variando	in the range
vazão	outlet
vazão de recursos	outflow
veicular	air (to) (ex: advertisement, merchandising or sponsorship insertion); to disclose; to circulate past due;
veículo	medium (media)
vencendo-se a 1ª parcela	the first installment shall be due on
vencedor da concorrência	winning bidder
vencer	to mature; become due; come due; become stale (checks) (to)
vencido	overdue (adj.); accrued; outstanding; expired; matured
vencido postecipadamente	in arrear
vencido (aluguel)	the rent shall be paid in arrear by the day of the following month

vencimento	maturity; due date; expiration of line; expiration date (bolsa); maturity date; settlement date; earnings
vencimento antecipado	early maturity; acceleration
vencimento do principal	principal maturities
vencimento integral no final	bullet maturity
vencimento médio ponderado	weighted average life to maturity
venda à ordem	sales ordered by a company to be delivered to third parties
venda a contento	sale on approval
venda a descoberto	short sale; to sell short
venda a prazo	installment sale; sale on account; forward sale (bolsa)
venda a prestações	installment sale
venda a termo	futures sale
venda a vista	cash sale; spot sale
venda casada/condicionada	tie-in sale
venda com reserva de domínio	conditional sale
venda condicional	conditional sale
venda de parte da empresa	dropdown
venda judicial	sale by order of the court
venda mercantil	commercial sales
venda por atacado	wholesale
vendas em consignação	sales or return business
vendas sem empenho	low-key sales
vendedor/embarcador entrega mercadoria no costado do navio, não sendo responsável pelas despesas de embarque (F.A.S.)	F.A.S. (free allongside ship)
vendedor ambulante	street vendor
vendedor de opção de venda	put option seller
vender a contento	sale on approval
venha a...	may communicate
verba de aprimoramento	advanced training (cost)
verba de propaganda	advertising allowance
verba de sucumbência	burden of defeat
verba destinada aos desempregados	dole
verbas	monies
verbas rescisórias	severance pay
verbas trabalhistas	labor amounts
verbete	clause; item
veredito	verdict
verossível	most probably true
versão	return; transfer; version (inf.); release (inf.)
versão de parcela do patrimônio	transfer of part of the assets
versão juramentada	official translation
verso	overleaf
versões (programa de computador)	release level
verter (o valor do patrimônio)	convey the equity value
verter para	convey to
verticalização	vertical integration; stratification
verticalizar (concentrar toda a produção)	verticalize
vestibular	college entrance examination; Scholastic Aptitude Test (SAT)
vestir a camisa	to be a company man
via	counterpart
via aérea; carta aérea registrada	first class mail
via transversal	indirect
viabilidade	feasibility
viabilizar	to obtain

viajar para o exterior	to travel overseas
vias públicas (imob.)	public thoroughfares
viável	feasible
vice-presidente	deputy chairman; vice justice (tribunal); vice chairman (conselho/diretoria)
viciado	flawed
vício aparente	conspicuous defect
vício de forma	forma non observata; defect of form (mais superficial)
vício formal	formal defect
vício de fundo	defect of substance
vício oculto	latent defect
vício redibitório	redhibitory vice
vida útil	useable life; useful life
vida útil estimada	estimated service life
vide anverso	see face
vide verso	see overleaf
vigência	effectiveness; validity; force; legality
vigência e prazo	effectiveness and term
vigente	prevailing (legislation); in force on (date); actual; present
vigilância	surveillance
vigilância residencial	home security
vigilância sanitária	sanitation
vigor (em)	of full legal; in effect
vincendo	coming due; falling due; maturing; receivable; accruing
vinculação	entailment; commitment; quasi-escrow; compling; linkage
vinculado	entailed; earmarked; linked
vincular	to tie in; to peg
vinculativo	binding
vínculo	collateral
vínculo contratual	contractual bond
vínculo empregatício	employment bond; employment relationship; ties
vínculo jurídico	legal bind
vínculo trabalhista	employment bond
vinda de técnico ao Brasil	sending of technician to Brazil
violação; descumprimento; infração	infringement; breach; violation
violação à ordem econômica	anticompetitive practices
violação de sigilo	breach of confidentiality
violação do dever de vigilância	breach of duty to take care??
violar	breach; contravene
violar fiança	to jump bail
violar lei	to contravene the law; breach; break the law; infringe
violência fora de controle	uncontrolled violence
vir com boas intenções	come with clean hands
virgem (fita)	blank (tape)
visa	seen and agreed; agreed to and accepted
visa julgar	seeks the ruling of
visando	in an attempt
visar (vb)	to certify; to countersign; stamp; seeking; to target; to review for approval
vistas	inspection (request...)
visto	acknowledged and agreed; agreed to and accepted; acknowledged and accepted by
visto (em documento)	acknowledge; having examined, passed (but not necessarily approved)

visto de imigração	immigrant visa
visto permanente	lawful permanent residency; permanent visa
vistoria	inspection
vistos	case record examined
vitaliciedade dos juízes	the Judges serve for life
vitalício (adj.)	for life; life
viva-voz (pregão)	open outcry
vocação	intended use
vogal (justiça do trabalho, pessoa que defende algo)	advocate
voluptário (adj.)	optional
vontade das partes	volition of the parties
vontade política	political determination
votar a favor	to vote for
votar de acordo com o nº de suas ações	vote is shares in favor of
votar e ser votado	to vote and be voted on
voto	vote; opinion (dos juízes num acórdão)
voto aberto	viva-voce vote
voto condutor	vote of the reporting judge
voto contrário	dissenting opinion
voto de agradecimento	vote of gratitude; vote of thanks
voto de desempate	casting vote
voto de louvor	vote of approval; vote of praise
voto de minerva; voto de qualidade; voto de desempate	casting vote
voto de vista	a reconsidered vote; a vote pending further thought
voto divergente	dissenting vote
voto do relator	vote of the reporting judge
voto em branco	blank vote
voto em separado	separate ballot
voto favorável	affirmative vote
voto majoritário	plurality vote
voto múltiplo	multiple vote
voto nominal	viva-voce vote
voto nulo	invalid vote
voto plenário	opinion en banc
voto plural	plurality vote; plural vote
voto secreto	voting by secret ballot
voto unânime (v.u)	unanimous vote
voto vencedor	majority opinion
voto vencido	dissenting opinion

WXX

winchester (disco rígido)

hard disk

ZXX

zelar por	to ensure compliance with; to ensure the true performance of; to exert every effort to see that
zero coupon bond	zero coupon obligation
zero coupon bond de primeira linha	triple-A zero coupon obligation
zona	zone; territory
zona azul	metered area
zona de atuação	area of operation; franchise area (franquia)
zona de comércio	trading block
zona franca	free-trade zone
zona intermediária	buffer zone
zona rural	rural area; rural zone
zona urbana	urban area; urban zone
zoneamento	zoning